
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 一部非常愉快且富有成果的对话录，(a Very Pleasaunt & Fruitful Diologe) 000001

2. 一部非常愉快且富有成果的对话录，(a Very Pleasaunt & Fruitful Diologe) 000002

3. 一部非常愉快且富有成果的对话录，(a Very Pleasaunt & Fruitful Diologe) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一部非常愉快且富有成果的对话录，(A Very Pleasaunt & Fruitful Diologe)

第1/3页

[[-] [nəʊt] :
[Transcriber's note :
[转录员的 笔记 :

[转录者注：

[ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst][mɑːrks][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [liːvz] [ɒv; əv] [iːtʃ] - - [peɪdʒ]['sɪgnətʃə(r)] : [ə; eɪ] . [ai] . ,
The printed text marks the first few leaves of each 16 - page signature : A . i . ,
这 打印 文本 标记 这 第一的 很少 树叶 的 每个 - - 页 签名 : 一个 . 我 . ,
[ə; eɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] . . .
A . ii . . .
一个 . 二、 . . .

每份16页签名本的前几页都印有文字：Ai，A.ii...

['ʌðə(r)] [peɪdʒ] [breɪks] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ɪn] [ðɪs] [iː] - [tekst] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [laɪn] | .
Other page breaks are marked in this e - text with a single line | .
其他 页 休息 是 标记 在 这 e - 文本 和 一个 单身的 线 | .

本电子文本中其他分页符用单行 | 标记。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] , [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [æz; əz][wʌn] [kən'tɪnjuəs] [blɒk] .
In the original text , the dialogue was printed as one continuous block .
在 这 原来的 文本 , 这 对话 曾是 打印 作为 一 连续的 堵塞 .

原文中，对话是作为一个连续的段落印刷的。

[ðɪs] [iː] - [tekst][hæz; həz] [pleɪst] [iːtʃ] ['spiːkə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [laɪn] .
This e - text has placed each speaker on a new line .
这 e - 文本 有 放置 每个 扬声器 在 一个 新的 线 .

这篇电子文本将每个发言者放在了新的一行。

[ə; eɪ] [fjuː] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [laɪk] [ðɪs] .
A few apparent typographic errors were corrected and are marked like this .
一个 很少 明显 排版 错误 是 已更正 和 是 标记 喜欢 这 .

已更正几处明显的印刷错误，并已按如下方式标记。

[sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['prɔːbləmz][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [left]
Some additional problems are marked in the same way but were left
一些 额外的 问题 是 标记 在 这 相同的 方式 但 是 左边
[ʌn'tʃeɪndʒd] .
unchanged .
未更改 .

还有一些其他问题以相同的方式标记，但未做任何更改。

[ɔːl]['ʌðə(r)] ['spelɪŋ] , [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .]
All other spelling , capitalization and punctuation are as in the original .]
全部 其他 拼写 , 资本化 和 标点 是 作为 在 这 原来的 .]

除此以外，其他所有拼写、大小写和标点符号均与原文相同。

[ə; eɪ][viː] -
A VE -
一个 VE -

VE-

[ri] &
ry pleasaunt &
ry 普莱森特 &

ry 令人愉悦 &

['fruːtf(ə)l]	['daɪoʊ]	-
fruitful	**Dio**	**-**
卓有成效	迪奥	-

丰饶的迪奥-

[ləʊʒ]	[kɔːld]	[ðə; ði]
loge	**called**	**the**
洛奇	称为	这

小屋被称为

['epɪkjʊə(r)]	,
Epicure	**,**
美食家	,

伊壁鸠鲁，

[meɪd]	[baɪ]	[ðæt]	[fɑː]	-
made	**by**	**that**	**fa**	**-**
制成	经过	那	法	-

由那个 fa- 制造

[muːs]	[klɜːrk]	['iəɹəz]
mous	**clerke**	**Eras**
老鼠	职员	时代

老鼠店员时代

[mʌs]	[ɒv; əv]	-	-
mus	**of**	**Rotero**	**-**
音乐	的	-	-

Rotero 的 mus-

[deɪm]	,	['njuːli]
dame	**,**	**newly**
贵妇人	,	新

新晋女士

[trænz'leɪtɪd]	.	-	.
translated	**.**	**1545**	**.**
翻译	.	-	.

译自1545年。

[es]	.	[pɑːl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪ'fiːʒənz]
S	**.**	**Paule**	**to**	**the**	**Ephesians**
S	.	保拉	到	这	以弗所书

圣保禄致以弗所人书

[juː; jʊ]	[ðæt]	[haʊ]	[prə'fest]	[kraɪst]	,
You	**that**	**haue**	**professed**	**Christ**	**,**
你	那	豪厄	声称	基督	,

你们这些自称信奉基督的人，

[sʌfɚ]	[nɒt]	[jɔː(r); jə(r)]	-	[tuː; tə]	[biː; bi]	-
suffre	**not**	**your**	**selues**	**to**	**be**	**deceyued**
受苦	不是	你的	-	到	是	-

不要让自己受骗

[ˌdʌbljuːˌdʌbljuː'ɪθ]	[fɔːls]	['dɒktrɪn]	,	[nɔː(r)]	[veɪn]
vvith	**false**	**doctrine**	**,**	**nor**	**vaine**
vvith	错误的	教义	,	也不	虚荣

既不是虚假的教义，也不是徒劳的

[ænd; ənd]	-	-	,	[bʌt; bət]	[hɜːkən]
and	**noughtie**	**talkyng**	**,**	**but**	**herken**
和	-	-	,	但	赫肯

还有 noughtie talkyng，但是 herken

['ʌntuː] [ɔːl] ['ɡɒdli] [θɪndəz] , [ænd; ənd]
vnto all Godly thynges , and
vnto 全部 敬虔的 东西 , 和

凡属神的事物，以及

[ɪ'speʃəli] [tuː] [ðə; ði] -
especially too the doctryne
尤其 也 这 -

尤其是教义

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡɑːspəl] .
of the Gospell .
的 这 福音书 .

福音书。

[ə; eɪ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
A . ii .
一个 . 二、 .

A.ii.

[ðə; ði] - -
THE HABOVN -
这 - -

哈博文

[dɔːnt] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [ɡreɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
daunt mercie and grace of our
吓住 梅西 和 优雅 的 我们的

我们无畏的怜悯和恩典

['fɑːðə(r)] ['iːˌɛsuː] [kraɪst] ,
heauenly father Iesu Christ ,
天堂 父亲 耶稣 基督 ,

神圣的父耶稣基督，

[meɪ] [ɔːl'weɪ] ['streŋ(k)θn]
maye alwaies strengthen
五月 总是 加强

可能总是加强

[ænd; ənd] [də'fɛnd] ['uːreɪ] ['nəʊb(ə)l]
and defende oure noble
和 防御 我们的 高贵

捍卫我们高贵的

& ['vɜːrtʃuəs] [praɪns] [ed] -
& vertuous Prynce Ed -
& 美德 王子 艾德 -

和正直的王子 Ed-

[wɔːd] [tuː] [ðə; ði] [meɪnt] -
ward too the mainte -
病房 也 这 维护 -

病房也维护-

- [ɒv; əv] [ðə; ði] -
naunce of the liue -
- 的 这 刘 -

liue-的naunce

[ˌel'waɪ] [wʊrd] [ɒv; əv]
ly woord of
ly 词 的

ly 词

[gɒd] .
God .
上帝 .

上帝。

[hɪə(r)] [æz; əz] [mɛnj] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] [əʊld; 'əʊldi] & ,
HERE as manye histories of olde & auncient antiquitie ,
这里 作为 许多 历史 的 古老的 & 古代 古董 ,

这里有许多关于古代和远古历史的记载，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [əl] ['gɒdli] & - ['raɪtər] [məʊst] - - [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'griː] [ɪn] [ðɪs] ,
and also al godly & Christiã writers most playnely consêt together , and agree in this ,
和 还 al 敬虔的 & - 作家 最多 - - 一起 , 和 同意 在 这 ,

而且所有虔诚的基督徒作家们也经常聚在一起，并且同意这一点。

[ðæt] [dɪgnəti] , ['rɪtʃɪz] , [kɪnrd] , ['wɜːldli] ['pɑːmpi] , [ænd; ənd] - , [duː] ['naɪðə(r)] [meɪk] [men] ['betə(r)] ,
that dignitie , riches , kinred , worldly pompe , and renoume , doo neither make men better ,
那 尊严 , 财富 , 亲属 , 世俗 庞贝 , 和 - , 嘟 两者都不 制作 男人 更好的 ,

尊严、财富、亲缘关系、世俗的荣华富贵和名望，都不能使人变得更好。

[ˌen 'iː] [jet] - , - [tuː] [ðə; ði] - & [fɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [mɛn] :
ne yet happiar , contrarie too the blynde & fonde iudgement of the most part of menne :
ne 然而 - , - 也 这 - & 基金 判决 的 这 最多 部分 的 门内 :

ne yet happiar，与大多数人的盲目和固执的判断相反：

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪnd] , [ðæt] [ɪz] , , - ,
but by the power and strength of the mynde , that is , learnyng , wysedome ,
但 经过 这 力量 和 力量 的 这 明德 , 那 是 , 学习 , - ,

但是凭借思维的力量和能力，也就是学习、智慧，

[ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] , [ɔːl] [mɛn] [ɑː(r); ə(r)] - [ɪn'rɪtʃt] , [ɔː'neɪt] , & [məʊst] ['pjʊəli] - ,
and vertue , all menne are hyghly enriched , ornated , & most purely beutified ,
和 美德 , 全部 门内 是 - 富含 , 装饰华丽 , & 最多 纯粹 - ,

美德使所有人都得到极大的丰富、装饰和最纯粹的美丽，

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [biː] [θɪndʒɪz] ['bəʊtə] ['nəʊtəb(ə)l] , [ɪtɜːnəl] ,
for these bee thinges bothe notable , eternall ,
为了 这些 蜜蜂 东西 两者 值得注意的 , 永恒 ,

对于这些蜜蜂而言，它们既引人注目，又永恒不朽。

[ænd; ənd] [vɛri] [fə'mɪliə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] & ['vɜːrsəs] . [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] -
and verye familiar betwene the heauenly father & vs . It is therefore euidente
和 非常 熟悉的 之间 这 天堂 父亲 & 对比 . 它 是 所以 -

([məʊst] ['eksələnt] [prɪns]) [ðæt] [ðə; ði] [fitist] - [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['greɪsɪz] ['tendə(r)] [eɪdʒ] ,
(most excellent Prince) that the fittest ornamêtes for your graces tender age ,
(最多 出色的 王子) 那 这 最强 - 为了 你的 恩典 投标 年龄 ,

并且天父与你们之间非常熟悉。因此，最合适的饰品（最尊贵的王子）适合您优雅的年纪，

[biː] , - [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] .
bee , eruditiõ and vertue .
蜜蜂 , - 和 美德 .

蜜蜂、博学和美德。

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['bəʊtə] [səʊ] [ɜːnəstli] [ədɪkt] [ænd; ənd] ['θerɪn] [səʊ] - [duː]
Wherunto you are bothe so ernestly addicte and therin so wõderfully doo
- 你 是 两者 所以 真诚地 上瘾 和 瑟林 所以 - 嘟

- ,
preuaile ,
- ,

Wherunto you are both e so renestly addicte and therin so wõderfully doo preuaile,

[ðæt] [ai] [niːd] [nɒt] [tuː] [ɪgzɔrt] & [ɛk'stɪmjəˌleɪt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ['ʌntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] [ˌðeər'ɒv] .
that I nede not too exhorte & exstimulate your grace vnto the study thereof .
那 我 内德 不是 也 劝勉 & 刺激 你的 优雅 vnto 这 学习 其中 .

所以我无需过多劝勉和激发您对这方面的学习。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gɒd] [hɪm] [self] [hæθ] [rɔːt] ,
For that God him self hath wrought ,
为了 那 上帝 他 自己 有 锻 ,

因为那是神自己所成就的，

[ænd; ənd] - [jɔː(r); jə(r)] [mɪnd] [səʊ] [æpt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [tuː] - [ænd; ənd] - [tuː]
and fourmed your mynde so apt and desirous too attayne and diligêtly too
和 - 你的 明德 所以 易于 和 渴望 也 - 和 - 也

[siːk] [fɔː(r); fə(r)] [əl] ['gɒdli] ['dɒktrɪn] ,
seeke for al godly doctrine ,
寻找 为了 al 敬虔的 教义 ,

并使你的思想如此敏锐、如此渴望、如此勤勉地寻求一切神圣的教义，

[ðæt] - [naʊ] [juː; jʊ] [duː] [ʃuː] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] - [ænd; ənd] - ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['wʌndərˌfʊl]
that euê now you doo shewe in all youre saiynges and dooinges suche a wonderfull
那 - 现在 你 嘟 示 在 全部 你是 - 和 - 这样的 一个 太棒了

- [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌntuː] [ə; eɪ] [swiːt] - [ɔː(r)] [hɑːr'moʊni] ,
pleasaûtes much lyke vnto a certayne swete musike or harmonie ,
- 很多 像 vnto 一个 肯定 甜 - 或者 和谐 ,

that euê now you doo shewe in all youre saiynges and dooinges suche a wonderfull pleasures much like a certain swete musike or harmonie,

[ðæt] ['eni] ['ɒnɪst] [hɑːt] - [woʊd] - [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [θɜːrɑːf] .
that any honest hart exceadinglye woulde reioyce in the sight therof .
那 任何 诚实的 哈特 - 会 - 在 这 视线 他们的 .

任何一颗诚实的心看到它都会欣喜若狂。

- , [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ['θɪŋkɪθ] ['pleɪnli] [ɔːl] [taɪm] [lɒst] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [bɪ'stəʊd] [ˌviː'piːɒn]
Verely , your grace thinketh plainly all time lost , that is not bestowed vpon learnyng
- , 你的 优雅 思考 显然 全部 时间 丢失的 , 那 是 不是 授予 vpon 学习

,
,
,

的确，您清楚地认为，所有没有用于学习的时间都是浪费的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [vɪri] [reə(r)] [θɪŋ] [ɪn] ['ænjɛ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [rer] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [prɪns] .
which is a verie rare thyng in anye childe , and rarest of all in a Prince .
哪个 是 一个 非常 稀有的 东西 在 任何 孩子 , 和 最稀有 的 全部 在 一个 王子 .

这在任何孩子身上都是非常罕见的，在王子身上更是极其罕见。

[ðʌs] [jʊr; jər] - , ['rɑːðə(r)] [dɪ'zaɪərɛθ] ['vɜːrtʃuː] [ænd; ənd]
Thus youre noblenes , rather desireth vertue and
因此 你是 - , 相当 渴望 美德 和

因此，你们是高贵的，而不是渴望美德和

[ə; eɪ] . [θriː] .
A . iii .
一个 . 三、 .

A.iii.

['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['ʃʊərɪst] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['treʒəz] , [wɪtʃ] [fɑːr] - [ɔːl] ['wɜːldli] - ,
learning the most surest and excellent treasures , which farre surmounte all worldly ryches ,
学习 这 最多 最可靠的 和 出色的 宝藏 , 哪个 法尔 - 全部 世俗 - ,

学习最可靠、最卓越的宝藏，远远超越世间一切财富。

[ðen] ['ænjɛ] ['vænətɪz] [ɔː(r)] ['traɪflz] .
then anye vanities or trifles .
然后 任何 虚荣心 或者 琐事 .

然后是任何虚荣或琐事。

['naʊ] [jʊr; jər] [greɪs] [priːpɛrəθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hoʊlsəm] [ænd; ənd] [fuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪnd] .
Nowe youre grace prepareth for the holsome and pleasaunt foode of the mynde .
现在 你是 优雅 准备 为了 这 霍尔森 和 普莱森特 食物 的 这 明德 .

现在，你的恩典已准备好迎接心灵的健康和愉悦。

[naʊ] [juː; jʊ] ['siːki] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃæl] [məʊst] ['ʃʊərɪst] ['helpə(r)] [ænd; ənd] - - [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] .
Now you seke for that whiche you shal fynd most surest helper and faythfulst councellour in all your affaires .
现在 你 塞克 为了 那 哪个 你 沙尔 发现 最多 最可靠的 帮手 和 - - 在 全部 你的 事务 .

现在，你要寻求的，就是你在一切事务中最可靠的帮手和最忠实的顾问。

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)] - [mɪnd] [studiːɪθ] [ðæt] ,
Now your magnificêt mynde studieth that ,
现在 你的 - 明德 studieth 那 ,

现在你的伟大智慧研究了这一点，

[wɪtʃ] [ɔːl] - [mɛn] [wɪð] ['mɛki] [ænd; ənd] ['hjuːmaɪl] [ʃʊld] [dɪ'zaɪə(r)] [gɒd] [tuː; tə] [ɪn'djuː] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [wɪð] [ɔːl] .
whiche all Englyshe menne with meke and humile heartes shuld desire GOD to endue your grace with all .
哪个 全部 - 门内 和 梅克 和 谦卑 心形 应该 欲望 上帝 到 赋予 你的 优雅 和 全部 .

凡心怀谦卑的英国人，都应当祈求上帝赐予你们一切恩典。

[naʊ] [wɪð] ['dɪlɪdʒənt] ['leɪbə(r)] [juː; jʊ] [sɝːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [æz; əz] [wʌn] [məʊst] - [ɒv; əv] [ðɪs] - :
Now with diligent labour you searche for a thyng , as one most myndeful of this saiyng :
现在 和 勤奋 劳动 你 搜索 为了 一个 东西 , 作为 一 最多 - 的 这 - :

现在，你勤奋地寻找某样东西，正如这句谚语中最令人深思的一句：

['hæpi] [ɪz] [ðæt] ['riːˌɑːm] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [lɝːnd] [prɪns] .
Happy is that realme that hath a lerned Prince .
快乐的 是 那 realme 那 有 一个 学会了 王子 .

拥有博学王子的王国是幸福的。

['naʊ] [juː; jʊ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [wɪtʃ] ,
Nowe you trauaile for that , whiche conquereth ,
现在 你 - 为了 那 , 哪个 征服 ,

现在你为那征服者而苦恼，

[ænd; ənd] - [duːn] [ɔːl] - & [aʊtreɪdʒəs] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪnd] ,
and kepeth doune all greuous tourmentes & outragious affections of the mynde ,
和 - 杜恩 全部 格雷乌斯 - & 令人愤慨 情感 的 这 明德 ,

并保持所有可怕的折磨和疯狂的情感，

[tuː] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [gʊd] - , [ænd; ənd] - [ɒv; əv]['vɜːrtʃuː] , [ai] [miːn]
too the furderaunce of good liuyng , and maintenaûce of vertue , I meane
也 这 - 的 好的 - , 和 - 的 美德 , 我 意思是

[hoʊlsəm] [ˌeru'dɪʃn] [ænd; ənd] .
holsome erudition and learnyng .
霍尔森 博学 和 学习 .

也为了促进良好的生活和保持美德，我指的是健全的学识和知识。

['meni] ['hiːðn] ['prɪnsɪz] - , [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] [wɪð] [məʊst] ['æmpl] ,
Many Heathen Princes forsoth , are highly magnified with most ample prayses ,
许多 异教徒 王子们 - , 是 高度 放大 和 最多 充足 祈祷 ,

因此，许多异教王子都得到了极大的尊崇，并拥有最丰富的祈祷文。

[wɪtʃ] [gaʊ] [ðem; ðəm] - [tuː] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfiː] , [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [tʌŋz] ,
which gaue them selues too the study of Philosophie , or knowledge of tongues ,
哪个 高 他们 - 也 这 学习 的 哲学 , 或者 知识 的 舌头 ,

这使他们也获得了哲学研究或语言知识，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [oʊn] , [ænd; ənd]
for their owne commoditie , and
为了 他们的 拥有 商品 , 和

为了他们自己的商品，以及

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] - .
especially for the weale of their subiectes .
尤其 为了 这 威尔 的 他们的 - .

尤其为了他们所服务对象的福祉。

[huː] [ɪz] ['naʊ] [mɔː(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] - [ik'stəul] [ðen] [ˌmɪθrɪ'deɪtiːz] ?
Who is nowe more celebrated and worthelier extolled then Mithridates ?
WHO 是 现在 更多的 著名 和 - 赞扬 然后 米特里达梯斯 ?

如今还有谁比米特里达梯更受推崇、更值得称颂?

[ðæt] ['nəʊb(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv] [pɒnt] [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] ,
that noble kyng of Pont and Bithinia , which ,
那 高贵 kyng 的 庞特 和 - , 哪个 ,

那位高贵的蓬特和比提尼亚国王，

([æz; əz] ['ɔːləs] ['gɛliəs] [rɪtɪθ]) - [səʊ] - [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
(as Aulus Gellius writeth) vnderstoode so perfitly the languages of . xxii .
(作为 奥卢斯 盖利乌斯 写) - 所以 - 这 语言 的 . 二十二 .

（正如 Aulus Gellius 所写）我们完全理解 .xxii 的语言。

- ['kʌntriz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] - , [ðæt] [hiː; hi] ['nɔɪər] [viːsɛd] ['eni]
sondrye countries that were vnder his dominiõ , that he neuer vsed any
- 国家 那 是 下 他的 - , 那 他 诺伊尔 对比 任何

[tuː] ['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz] - ,
interpretour too answer his subiectes ,
我们的翻译 也 回答 他的 - ,

那些处于他统治之下的国家，他从未要求任何翻译人员回答他的问题。

[bʌt; bət] [speɪk] [ðeə(r)] - [səʊ] - , [æz; əz] - [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
but spake their lãguages so finelye , as thoughe he had been of the
但 说 他们的 - 所以 - , 作为 - 他 有 到过 的 这
[seɪm] - .
same coûtrie .
相同的 - .

但他能说一口流利的当地语言，仿佛他就是当地人一样。

- , [ðæt] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] ['kwɪntəs] ['ɛniːəs] [sə'iːd] : [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] . [θriː] .
Ageyn , that honorable manne Quintus Ennius saied : that he had . iii .
- , 那 光荣的 曼恩 昆图斯 恩尼厄斯 说道 : 那 他 有 . 三、 .

阿金，尊敬的昆图斯·恩尼乌斯（Quintus Ennius）说：他有.iii。

, [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [spiːk]
heartes , because he coulde speake
心形 , 因为 他 可能 说话

因为他会说话，所以赢得了大家的心。

[griːk] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd]['lætɪn] .
Greke , Italian , and Latin .
格雷克 , 意大利语 , 和 拉丁 .

希腊语、意大利语和拉丁语。

[jeɪ] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði][məʊst] - ['raɪtər] , [æz; əz] [wel] [ðə; ði] ['hiːðn] , [æz; əz][ðə; ði]
Yea , and breuely , the most famaus writers , as well the Heathen , as the
是的 , 和 - , 这 最多 - 作家 , 作为 出色地 这 异教徒 , 作为 这
[krɪ'stiːən] ,
Christien ,
克里斯蒂安 ,

是的，而且布鲁伊利，最著名的作家，以及异教徒和基督徒，

[wɪð] [æn; ən] - [kən'sent] , - [əfɜːm] :
with an vniuersall consent , playnly affirme :
和 一个 - 同意 , - 肯定 :

经双方同意，可随意确认：

[wɑːn] [ˌθiː'eɪˌaɪ][hæd; həd] - [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst] [θɪndʒɪz]
Whan thei had weied the nature and condiciõ of the purest thinges vnder
何时 他们的 有 - 这 自然 和 - 的 这 最纯净的 东西 下
[haʊən] ,
heauen ,
豪恩 ,

当他们了解了天堂中最纯净事物的本质和状况时，

[ˌθiː'eɪˌaɪ] [sɔː] - [feə] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [praɪs] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɔːt] [tuː] [biː; bi] - ['aʊəz] ,
thei sawe nothyng faire , or of any pryce , or that ought too be accõpted ours ,
他们的 锯 - 公平 , 或者 的 任何 普莱斯 , 或者 那 应该 也 是 - 我们的 ,

他们没看到任何漂亮的东西，也没看到任何值钱的东西，更没看到任何本该属于我们的东西。

[bʌt; bət] ['oʊnli] ['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] .
but onely vertue and learning .
但 仅 美德 和 学习 .

但唯有美德和学识。

[naʊ] [tuː] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [juː; jʊ][frɒm; frəm] ,
Euen now too acknowledge that same , it is yeouê you from aboue ,
euen 现在 也 承认 那 相同的 , 它 是 - 你 从 以上 ,

Euen 现在也承认这一点，就是你来自 aboue，

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] - [ɪn] - [mɔː(r)] [ðen] [tuː] [biː] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ðə; ði] -
for your grace delecteth in nothyng more then too bee occupied in the holye
为了 你的 优雅 - 在 - 更多的 然后 也 蜜蜂 占领 在 这 -

- : [wɛrɪn] ,
Byble : wherin ,
- : 其中 ,

因为你的恩典只喜爱潜心研读圣经：其中，

[ə; eɪ] . [ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] .
A . iiii .
一个 . iiii .

A.iii.

[juː; jʊ] [bɪgɪn] [tuː] ['saʊər] & - [fɜːrθ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [waɪzdom] ,
you beginne too sauer & smelle furth the treasure of wisedome ,
你 开始 也 酸菜 & - 更远 这 宝藏 的 智慧 ,

你开始变得太酸，嗅到了更远的智慧宝藏，

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['paʊə(r)] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['stuːdi] [məʊst]
knowledge and fulnes of the deuyne power , that is a studie most conuenient
知识 和 - 的 这 - 力量 , 那 是 一个 学习 最多 邻近

[fɔː(r); fə(r)] [krɪ'stiːən] [prɪns] ,
for euery Christien Prince ,
为了 euery 克里斯蒂安 王子 ,

对杜因力量的了解和认识，是每位基督徒王子最需要的研究。

[ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] - ['kænɒt] [haʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['laʊdeɪ; 'lɔːdi] [ænd; ənd] [ˌkɒmen'deɪʃn] .
that kynd of studye cannot haue sufficient laude and commendation .
那 kynd 的 - 不能 豪厄 充足的 劳德 和 表彰 .

这种研究无法获得足够的赞誉和表扬。

[huːz] ['prɪnsli] [hɑːt] - , [ɪz] - [ɒn] ['suːtʃə] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['stuːdi] ,
Whose Princely heart forsoth , is raueshed on suche a godlie and vertuous studie ,
谁 王子 心 - , 是 - 在 这样的 一个 - 和 美德 学习 ,

谁的王子之心，竟被如此神圣而高尚的研究所吸引？

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nɔɪər] [haʊ] - [ænd; ənd] ['preɪzɪz] , [bʌt; bət] - [ɔːl'weɪ] [tuː]
it can neuer haue condigne and worthie praises , but deserueth alwaies too
它 能 诺伊尔 豪厄 - 和 值得 赞扬 , 但 - 总是 也

[biː] [hæd; həd] [ɪn] [greɪt] [praɪs] ,
bee had in great price ,
蜜蜂 有 在 伟大的 价格 ,

它永远得不到应有的赞誉和值得称赞的东西，但总是要付出巨大的代价才能得到。

[ˌestɪ'meɪʃn] , [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
estimation , and honour .
估算 , 和 荣誉 .

评价和荣誉。

[huː] - [nɒt] [nəʊ] ?
Who dooeth not know ?
WHO - 不是 知道 ?

谁不知道呢？

[ðæt] [prɪns] [wɪtʃ] [ɪz] - ['ʌntuː] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt]
that Prince which is yeouen vnto the scriptures of God and with a stoute
那 王子 哪个 是 - vnto 这 经文 的 上帝 和 和 一个 斯托特

- [ænd; ənd] - [hɑːt] ,
stomake and valiãt heart ,
- 和 - 心 ,

那位王子，他精通上帝的经文，拥有坚强的意志和勇敢的心。

[bəʊθ] [sɜːtʃɪθ] [fɜːrθ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dɪfɛndɪθ] [jiː; ji] [truː] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːspəl] ,
both searcheth furth and also defendeth ye true doctrine of the Gospell ,
两个都 搜索 更远 和 还 防御 是的 真的 教义 的 这 福音书 ,

既进一步探寻，也捍卫福音的真正教义。

[tuː] [biː] [ɪn][ðə; ði] [ə'semb(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪst] .
too bee inrolled in the assemble of Christ .
也 蜜蜂 已注册 在 这 集合 的 基督 .

也加入基督的教会。

[huː] - [nɒt] [siː] ?
Who dooeth not see ?
WHO - 不是 看 ?

谁看不见?

[ðæt] [prɪns] [tuː] [biː] [muːst] - [ɑːmd] , [wɪtʃ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði][swɜːrd][ɒv; əv]
that Prince too bee moost surelye armed , which carieth in his heart the swerd of
那 王子 也 蜜蜂 山顶 - 武装 , 哪个 - 在 他的 心 这 剑 的
[jiː; ji]['spɪrɪt] ,
ye spirit ,
是的 精神 ,

那位王子也必定全副武装，因为他心中怀揣着精神之剑。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] [wɜrd] [ɒv; əv][gɒd] .
which is the blessed woord of God .
哪个 是 这 蒙福 词 的 上帝 .

这是上帝的圣言。

[huː] [ɪz] ?
Who is ignoraunt ?
WHO 是 无知者 ?

谁是无知者?

[ðæt] ['juːər] - [laɪf] [kənsɪstɛθ] [ɪn][ðə; ði] [nɑːɪlədʒ] [ɒv; əv][gɒd] .
that euer lastyng lyfe consisteth in the knoweledge of God .
那 欧尔 - 生活 组成 在 这 知识 的 上帝 .

人永远的生命在于认识神。

[wɒt] [prɪns] [woʊd] [nɒt] ['stuːdi] [tuː; tə] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ]
What Prince woulde not studie to maintaine that , which is written for the health
什么 王子 会 不是 学习 到 维持 那 , 哪个 是 书面 为了 这 健康
,
,
,

王子会不去学习以保持健康，而这正是为健康而写的。

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ɔːl] [mɛn] - [wɪð] [hɪmsɛlf]
and saluation of all menne weiyuge with himselfe
和 - 的 全部 门内 - 和 他自己

以及对所有男人的评价，他自己

[ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [kæn; kən] [nɒt] - , ['naɪðə(r)] [baɪ] ['kɒŋkwest] , - [pə'liːsi] ,
that a Prince can not deserue , neither by conquest , ciuel policie ,
那 一个 王子 能 不是 - , 两者都不 经过 征服 , - 政策 ,

君主不能通过征服来获得，ciuel policie，

[nɔː(r)] [jet] [baɪ] ['ænjɛ] ['ʌðə(r)] [miːn] [haʊən] , [θɪs] [neɪm] [haɪ] [ɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ,
nor yet by anye other meane vnder heauen , thys name high or honorable ,
也不 然而 经过 任何 其他 意思是 下 豪恩 , thys 姓名 高的 或者 光荣的 ,

也不通过任何其他手段 vnder heauen，thys name high or honorable，

[səʊ] - [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['setɪŋ] ['fɔːwəd] [ɒv; əv] ['gɑːdɛs] [wʊrd] .
so wourthely as by the setting forward of Goddes woorde .
所以 - 作为 经过 这 环境 向前 的 女神 词 .

如此有价值，正如女神的话语被提出一样。

[wɒt] [jʌŋ] [prɪns] - - [duːn] [ɪntuː] [hɪm] ['self] [ænd; ənd] - [tuː; tə] ['meməri]
What young Prince humily defendyng doune intoo him selfe and callyng to memory
什么 年轻的 王子 - - 杜恩 进入 他 自 和 - 到 记忆
[hɪz; ɪz] ['baʊndən] [woʊd] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [glæd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [mɪnd] ,
his bounden dutie woulde not with a glad hearte and a chearfull mynde ,
他的 邦登 职责 会 不是 和 一个 高兴的 心 和 一个 - 明德 ,

一位年轻的王子谦卑地捍卫自己的尊严，牢记自己应尽的职责，怎能不怀着喜悦的心情和开朗的头脑呢?

- [tuː] [noʊ] , [ɪn'lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [æmpləfaɪ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
gredelye desyre too knowe , enlarge , and amplifie the glory and maiestie of
- 渴望 也 知道 , 放大 , 和 放大 这 荣耀 和 梅斯蒂 的
[hɪs] - - ['fɑːðə(r)] ?
hys derely beloued father ?
hys - - 父亲 ?

是否渴望了解、扩展和提升他挚爱的父亲的荣耀和威严?

[jɔː(r); jə(r)] [greɪs] (-) [hæθ] [prə'fest] [gɒd] [tuː] [biː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] :
Your grace (forsoth) hath professed God too bee your father :
你的 优雅 (-) 有 声称 上帝 也 蜜蜂 你的 父亲 :

你的恩典（forsoth）也承认上帝是你的父亲:

['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪ] ['ʌntuː] [hɪs] [wɜːd] , [ænd; ənd] [wɑːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] .
Blessed are you then if you obey vnto hys word , and walke in his waies .
蒙福 是 你 然后 如果 你 服从 vnto hys 单词 , 和 沃克 在 他的 韦斯 .

那么，你们若听从他的话，行在他的道中，就有福了。

['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [waɪ'ɛf] [juː; jʊ] [səpɔrt] ['suːtʃə] [æz; əz] - [ðə; ði] [gɑːspəl] .
Blessed are you , yf you supporte suche as preache the Gospell .
蒙福 是 你 , yf 你 支持 这样的 作为 - 这 福音书 .

如果你支持那些传扬福音的人，你就有福了。

['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [waɪ'ɛf] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [biː] [fʊl] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['testəmənt] [ɒv; əv]
Blessed are you , yf your mind bee full furnished with the testament of
蒙福 是 你 , yf 你的 头脑 蜜蜂 满的 提供 和 这 遗嘱 的
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

如果你心中充满基督的教诲，你就是蒙福的。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['self] [tuː] [biː] [ðə; ði] [məʊst] ['kruːəl] [tuː] [ænd; ənd] ['enəmi] [əgɛnst] -
and shew your selfe too bee the most cruel too and enemy agaynst ypocrisie
和 展示 你的 自 也 蜜蜂 这 最多 残忍的 也 和 敌人 反对 -
,
,
,

也要让自己成为最残酷的人，成为虚伪的敌人。

- , [ænd; ənd] [ɔːl] [pə'pɪstɪkəl] ['fæntəsi] ,
superstición , and all papistical phantasies ,
- , 和 全部 天主教的 幻想 ,

迷信，以及所有天主教的幻想，

- [ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [gɒd] [heɪð] [biːn] [dʌsk] [ænd; ənd] [dɪ'feɪst] [ðiːz] ['meni] [jɛrz]
wherwt the true religion of God hathe been dusked and defaced these many yeres
- 这 真的 宗教 的 上帝 有 到过 黄昏 和 污损 这些 许多 年份

多年来，上帝的真正宗教在哪里被蒙蔽和玷污了?

['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] & - ,
Blessed are you , if you reade it daye & nighte ,
蒙福 是 你 , 如果 你 读 它 戴伊 & - ,

如果你日夜阅读它，你就会有福了。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [meɪ] [noʊ] [wɒt] [gɒd] - - [juː; jʊ] , [ænd; ənd]
that your grace maye knowe what GOD dooeth forbyd you , and
那 你的 优雅 五月 知道 什么 上帝 - - 你 , 和

愿您明白上帝对您所做的一切，以及

[ə; eɪ] . [viː] .
A . v .
一个 . v .

艾夫

['juːər] [səb'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['self] - [wɪð] - ['tʃiːfli] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə]
euer submit your selfe therunto with seruiceable lowlines chiefly desiring to florysh
欧尔 提交 你的 自 - 和 - 低线 主要 渴望 到 弗洛里什
[ænd; ənd] ['dɛ.kə] [jɔː(r); jə(r)] [mɪnd] [wɪð] ['gɒdli] ['nɒlɪdʒ] .
and decke your mynd with godly knowledge .
和 甲板 你的 心灵 和 敬虔的 知识 .

euer 提交你的自我，以可靠的低线主要渴望绽放和装饰你的心灵，用神圣的知识。

[ænd; ənd][məʊst]['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'plai] [jɔː(r); jə(r)][self]['ʌntuː][əl] [gʊd] [wɜːrks] ,
And most blessed are you , if you apply your self vnto al good workes ,
和 最多 蒙福 是 你 , 如果 你 申请 你的 自己 vnto al 好的 工人 ,

如果你致力于一切善行，你就是最大的福星。

& [plɑːnt]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ɪf] [juː; jʊ] [ðʌs] [duː] ,
& plant surely in your heart the scriptures of Christ , If you thus doo ,
& 植物 一定 在 你的 心 这 经文 的 基督 , 如果 你 因此 嘟 ,

你们若这样行，就当将基督的经文深深地栽种在心里。

['neðə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['eni] [pə'pɪstɪkəl] ['riːˌɑːm] ,
nether the power of any papistical realme ,
下 这 力量 的 任何 天主教的 realme ,

既无任何教皇政权的权力，

[nɔː(r)] [jet] [ɒv; əv] [hel] [kæn; kən] - [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] .
nor yet of hel can preuaile at any time against your grace .
也不 然而 的 帮助 能 - 在 任何 时间 反对 你的 优雅 .

即使是地狱之子，也无法违背您的恩典。

['naʊ] ['ðɛrˌfɔːr] , [wɪð] ['hjuːmaɪl] , ['feɪθfəli] [ðə; ði] [swiːt] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Nowe therfore , with humile hearte , faithfully receiue the swete promises of the
现在 因此 , 和 谦卑 心 , 忠实 接收 这 甜 承诺 的 这
['gɒsp(ə)l] .
Gospel .
福音 .

因此，要以谦卑的心，忠实地接受福音的美好应许。

[ɪf] [juː; jʊ]['kɛpiː][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd] - [fɑːst]['ʌntuː][ðem; ðəm] :
If you kepe the woordes of the Lorde and cleaue fast vnto them :
如果 你 保持 这 - 的 这 洛德 和 - 快速地 vnto 他们 :

你们若谨守主的话语，牢记于心：

[ðeə(r)][ɪz] ['prɒmɪst] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ɒv; əv] [haʊən] :
there is promised you the kingdome of heauen :
那里 是 承诺 你 这 王国 的 豪恩 :

天堂的王国已应许给你：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [wiːl] ['pʌblɪk] [məʊst] ['riːʃ] [ænd; ənd] [wɛlθi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

You are promised a weale publick most riche and welthy You are

你 是 承诺 一个 威尔 公众 最多 富有 和 富裕的 你 是

['prɒmɪst] [tuː] [biː] - [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv][ɔːl][jʊr; jər] - .

promised too bee deliuered from the deceiptes of all youre priuie enemyes .

承诺 也 蜜蜂 - 从 这 - 的 全部 你是 - 敌人 .

你被承诺拥有一个富裕繁荣的公共环境，你也被承诺摆脱所有敌人的欺骗。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪst] ['ɔːlsəʊ] , [tuː] [kɑːŋkɪr] [greɪt] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] .

You are promised also , too conquere great and mightie nations .

你 是 承诺 还 ， 也 征服 伟大的 和 强大的 国家 .

你们也被应许，将征服强大而伟大的国家。

- , [let][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [biː] [məʊst] ['fʊli] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [θər] [wɒz; wəz] ['nɔɪər] [kɪŋ]

Agayne , let your grace bee most fully perswaded in this , that ther was neuer Kyng

- ， 让 你的 优雅 蜜蜂 最多 完全 说服 在 这 ， 那 那里 曾是 诺伊尔 kyng

[nɔː(r)] [prɪns] ,

nor Prince ,

也不 王子 ，

阿盖恩，请您彻底相信，既没有国王也没有王子。

[ðæt] ['prɔspə] [wɪtʃ] [tʊk] ['pɑːtɪd] [ə'genst] ['gɑːdɛs] [wɔrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst]

that prospered whiche tooke parte against Goddes woord , and that the greatest

那 繁荣昌盛 哪个 拿走 部分 反对 女神 词 ， 和 那 这 最

[ðæt] [kæn; kən] [biː] ,

abhomination that can bee ,

憎恶 那 能 蜜蜂 ，

那些与女神的旨意相悖的人，以及那些最大的可憎之事，

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] , [prɪns] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] , [ɪz] [tuː] [fɔː(r); fə(r)]

either for Kyng , Prince , or any other manne , is too for

任何一个 为了 kyng ， 王子 ， 或者 任何 其他 曼恩 ， 是 也 为了

无论是对国王、王子还是其他任何男人来说，都太过了。

[seɪk] [ðə; ði] [truː] [wɔrd] [ɒv; əv] [gɒd] .

sake the true woord of God .

清酒 这 真的 词 的 上帝 .

为了上帝的真言。

[əʊ] [wɪð] [haʊ] - - & [æmp] ; [ˌθiː'eɪˌaɪ][biː; bi] [kən'demd] ,

O with howe rebukefull woordes & amp ; greuous iudgement thei be condemned ,

哦 和 豪 - - & 放大器 ； 格雷乌斯 判决 他们的 是 谴责 ，

哦，他们必将受到严厉的责备和严厉的审判。

[wɪtʃ] - & [set]['laɪtəl][baɪ][ðə; ði]['həʊli] - & [məʊst]['blesɪd; blest] - [ɒv; əv] [gɒd] ,

which dispice & set lytle by the holy Byble & most blessed Testamêt of God ,

哪个 - & 放 莱特尔 经过 这 圣 - & 最多 蒙福 - 的 上帝 ，

这藐视并轻视了神圣的圣经和至圣的上帝遗嘱，

[wɛrɪn] [ðeə(r)][ɪz] [kən'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði][wɪl] & ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - ['fɑːðə(r)] [tə'wɔːd] ['vɜːrsəs]

wherin there is contained all the wil & pleasure of our heauêly father toward vs

其中 那里 是 包含 全部 这 威尔 & 乐趣 的 我们的 - 父亲 朝向 对比

[məʊst] ['mɪzrəbl] & [retʃ] [huː] [wʊd] [nɒt] [kweɪk] ,

most miserable & ignoraunt wretches Who would not quake ,

最多 悲惨的 & 无知者 可怜虫 WHO 会 不是 地震 ，

其中蕴含着我们慈爱的父亲对我们这些最悲惨、最无知的可怜虫的所有意愿和喜悦，他们不会颤抖。

[tuː] [bɪhoʊld] [ðə; ði]['terəb(ə)l] & - [ɒv; əv] [gɒd] [əl] ['suːtʃə] ?

too beholde the terrible feares & threatenynges of God ageinst al suche ?

也 看哪 这 糟糕的 恐惧 & - 的 上帝 年龄 al 这样的 ?

难道你们也看不到上帝对这一切的可怕恐惧和威胁吗?

[huː] [wʊd] [nɒt] [lə'ment] & ['glædli] - [ðeə(r)] ['ɒbstɪnət] - ?
Who would not lament & gladly helppe their obstinate blyndenes ?
WHO 会 不是 哀叹 & 乐意 - 他们的 顽固 - ?

谁不会为那些顽固的盲人感到惋惜，并乐于帮助他们呢?

[huː] [woʊd] [nɒt] ?
Who woulde not weepe ?
WHO 会 不是 哭泣 ?

谁不会落泪?

[tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [riːd] [ɪn] [haʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ðeɪ] [biː; bi]['əʊpənli] [ə'kɜːsɪd] [baɪ][ðə; ði]
to heare and reade in how many places , they be openly accursed by the
到 听着 和 读 在 如何 许多 地方 , 他们 是 公然 被诅咒的 经过 这
['skrɪptʃəz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
scriptures of Christ .
经文 的 基督 .

听闻和阅读，在多少地方，他们都被基督的经文公开诅咒。

[gɒd] [hɪm] [self] - [ə'fɜːmɪθ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] - [kən'sjuːm] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [breθ]
God him self playnely affirmeth , that he wyll sodênly consume them with the breath
上帝 他 自己 - 肯定 , 那 他 威尔 - 消耗 他们 和 这 气息
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .
of his anger .
的 他的 愤怒 .

上帝自己也戏谑地宣称，他将立即用他愤怒的气息将他们毁灭。

[jeɪ] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] ['huːsəʊ]['juːər] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] [ɪz] [ə'kɜːsɪd] [ɪn][ɔːl]
Yea , besides that whoso euer declyneth from the word of God is accursed in all
是的 , 除了 那 谁 欧尔 - 从 这 单词 的 上帝 是 被诅咒的 在 全部
[hɪz; ɪz] - ,
his doynges ,
他的 - ,

是的，此外，凡背弃上帝圣言的人，在他一切的领域中都将受到诅咒。

['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi] [kɪŋ] , [ɔː(r)] [praɪns] , ['riːʃ] , [ɔː(r)] [pʊr] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪ'steɪt] -
whether he be Kyng , or Prynce , riche , or poore , or of what estate soeuer
无论 他 是 kyng , 或者 王子 , 富有 , 或者 贫穷 , 或者 的 什么 财产 -
[hiː; hi] [biː] .
he bee .
他 蜜蜂 .

无论他是国王还是王子，富有还是贫穷，或者他是什么身份。

[ðɪs] [fɪrfəl] - ([məʊst] ['eksələnt] [praɪns]) [muː] [ɔːl] [men] [tuː; tə] [teɪk] [hiːd] ['ʌntuː]
This fearfull saiyng (most excellent Prynce) shulde moue all men to take hede vnto
这 恐惧 - (最多 出色的 王子) 舒尔德 老鼠 全部 男人 到 拿 赫德 vnto
[ðeə(r)]['djuːtiz] [ænd; ənd][tuː; tə] - [ðæt] [gɒdz] [wɜːd] ['maɪiː] [teɪk] [pleɪs] - ['vɜːrsəs] . [əʊ] [ðæt] [əl]
their duties and to praie that gods word maie take place emõgist vs . O that al
他们的 职责 和 到 - 那 神 单词 梅 拿 地方 - 对比 . 哦 那 al
[men] [wʊd] ['fæntə]
men would fanta
男人 会 芬达

这句令人敬畏的话语（最优秀的王子）应该让所有人都认真履行职责，并祈祷上帝的旨意能够实现。愿所有人都能……

[ziː] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][ˌdʌbljuː'tiː][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [mæn][aɪ'ɑːb] .
sie the scriptures of God , and saye wt the vertuous man Iob .
西 这 经文 的 上帝 , 和 赛耶 重量 这 美德 男人 iob .

读神的经文，并与义人约伯一同说。

[wiː] [wɪl] [nɒt] [biː] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][wʌn] .
Wee will not bee ageynst the woordes of the holy one .
威 将要 不是 蜜蜂 年龄 这 - 的 这 圣 一 .

我们绝不会违背圣者的旨意。

[truːθ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɡɒd] [ˈteɪkɪθ] [ˈdɪlɪdʒənt][keə(r)] [tuː] [haʊ]
Truth it is , God taketh diligent care too haue
真相 它 是 , 上帝 拿 勤奋 关心 也 豪厄

事实的确如此，上帝也十分细心照料我们。

[ˈvɜːrsəs][əl] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wɜrd] .
vs al know his woord .
对比 al 知道 他的 词 .

vs 所有人都知道他的话。

[woʊd] [ɡɒd] [ˈðɛrˌfɔːr] ,
Woulde God therfore ,
会 上帝 因此 ,

因此，上帝会……

[ðæt] [ɔːl] [wiː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] - [wɜrd] [ɒv; əv] [ɡɒd] & [ɔːl] [ˈhɔlsəm]
that all wee were now willing to haue the syncere woorde of God & all holsom
那 全部 哇 是 现在 愿意的 到 豪厄 这 - 词 的 上帝 & 全部 霍尔索姆
[ˈdɒktrɪn] [tuː] [ɡəʊ] [ˈfɔːwəd] .
doctrine too go forward .
教义 也 去 向前 .

我们都愿意让上帝的圣言与所有健全的教义相融合，共同前进。

[əʊ] [ðæt] [ɔːl] [wiː; wi] [wʊd] [kənˈsent] [ɪn][ðə; ði] [ɡɑːspəl] , [ˈbrʌðəli] - ,
O that all we would consent togither in the Gospell , brotherly admonishyng ,
哦 那 全部 我们 会 同意 一起 在 这 福音书 , 兄弟般的 - ,

哦，但愿我们在福音书中都能达成共识，彼此劝诫。

[ænd; ənd] - - [wʌn][æn; ən][ˈʌðə(r)] [tuː] [truː] [rɪˈlɪdʒən] & [ˈvɜːrtʃuː] .
and secretelye prouokyng one an other too true religion & vertue .
和 - - 一 一个 其他 也 真的 宗教 & 美德 .

他们暗中互相证明，这才是真正的宗教和美德。

[əʊ] [ðæt] [nəʊ][mæn] [wʊd] [səʊ] - [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] - - ,
O that no man would sow emongist the people pernitious doctryne ,
哦 那 不 男人 会 母猪 - 这 人们 - - ,

但愿没有人向人民散播有害的教义。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [ˈləʊli] - [ænd; ənd] - [məʊˈnɪʃən] [ˈjuːər] - , [tempt] , [ænd; ənd] [stɪə]
but with all lowly diligêce and Godlye monition euer prouoke , tempt , and stere
但 和 全部 卑微的 - 和 - 忠告 欧尔 - , 诱惑 , 和 立体声
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但要以谦卑的勤勉和虔诚的劝诫来劝诫他们，诱惑他们，并引导他们。

[tɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - - [ðeə(r)][əʊld; ˈəʊldi] - [ænd; ənd]
tyll their heartes were remoued frõ their olde dautyng dreames and
蒂尔 他们的 心形 是 - - 他们的 古老的 - 梦 和
- ,
superstitiõ ,
- ,

直到他们的心从古老的梦想和迷信中被剥离，

[wɪtʃ] [haʊ] [biːn] [lɒŋ] [ˈɡrɑːftɪd][ɪn][ðem; ðəm] - [ˈdɒktrɪn] .
which haue been long grafted in them thorow popyshe doctrine .
哪个 豪厄 到过 长的 嫁接 在 他们 穿透 - 教义 .

这些教义早已通过天主教教义深深植入他们心中。

[baɪ] [ðɪs] [miːn] [wiː] [ʃʊld] ['juːər] [haʊ] ['kɒŋkɔːd] - ['vɜːrsəs] , [wɪtʃ] [ɪn] [ɔːl] [θɪndəz] [ɪz] ['nesəsəri] ,
By this meane wee shuld euer haue concorde emongist vs , whiche in all thynges is necessary ,
经过 这 意思是 哇 应该 欧尔 豪厄 协和式飞机 - 对比 , 哪个 在 全部 东西 是 必要的 ,

通过这种方式，我们应该始终保持和谐，这在所有事情中都是必要的。

[bʌt; bət] [məʊst] [ænd; ənd] [ɪk'spiːdiənt] [ɪn] [gɒdz] ['həʊli] [wɜrd] .
but most nedefull and expedient in Gods holi woord .
但 最多 必要的 和 权宜 在 神 酒红节 词 .

但在上帝的圣言中却是最必要和最便捷的。

[naʊ] ['truːliː] [ðə; ði] - [ðæt] [kæn; kən] [biː] - , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['krɪstʃən] ['riːˌɑːm] ,
Now truely the godlyest thynge that can bee deuysed , for any christian realme ,
现在 确实 这 - 东西 那 能 蜜蜂 - , 为了 任何 基督教 realme ,

现在，对于任何基督教世界来说，这才是真正神圣的事物。

[ɪz] [tuː; tə] [haʊ] - [ðem; ðəm] [wʌn] ['mɑːnər] [ænd; ənd]
is to haue emongist them one maner and
是 到 豪厄 - 他们 一 方式 和

是为了让他们以某种方式脱颖而出，

[fɔrm] [ɒv; əv] - ,
fourme of doctryne ,
四人 的 - ,

教义的四条，

& [tuː] [treɪs] - [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] ['nɔɪər] [tuː; tə] [siːk] ['eni] ['ʌðə(r)] - .
& too trace trueli the steppes of God and neuer to seeke any other bywayes .
& 也 痕迹 - 这 草原 的 上帝 和 诺伊尔 到 寻找 任何 其他 - .

并且要真正地追寻上帝的足迹，不再寻求其他捷径。

[huː] [hæθ] [nɒt] [rɛd] [ɪn] [jiː; ji] ['skrɪptʃəz] ?
Who hath not redde in ye scriptures ?
WHO 有 不是 雷德 在 是的 经文 ?

谁没有读过圣经呢?

[bʌt; bət] [ðæt] ['riːˌɑːm] [ɪz] [in'djuː] [wɪð] ['gɒdli] - & ['rɪtʃɪz] , [weə(r)] [ɔːl] [men] [prɑːspɪr] ,
but that realme is endued with godly ornamentes & riches , where all men prospere ,
但 那 realme 是 赋予 和 敬虔的 - & 财富 , 在哪里 全部 男人 繁荣 ,

但那个国度拥有神圣的装饰和财富，在那里所有人都能繁荣昌盛。

[gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːd] [ænd; ənd] - [ɪn] [gɒdz] [wɜrd] ,
go for ward and florishe in gods woord ,
去 为了 病房 和 - 在 神 词 ,

去守望，并在神的话语中绽放光彩，

- [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [swiːt] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['testəmənt] .
delectyng day and night in the swete cõsolations of the holy testament .
- 天 和 夜晚 在 这 甜 - 的 这 圣 遗嘱 .

日夜沉浸在圣经甜蜜的慰藉中。

[baɪ] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [ʃʊld] [ɪ'speʃəli] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] ,
By this way we shuld especially set forth the glory of God ,
经过 这 方式 我们 应该 尤其 放 前进 这 荣耀 的 上帝 ,

我们更应当借此彰显神的荣耀。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] - ['iːˌɛsuː] [kraɪst] ,
and of our sauiour Iesu Christ ,
和 的 我们的 - 耶稣 基督 ,

以及我们的救主耶稣基督，

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] - [ʃəʊ] [wʌn] [æn; ən] ['ʌðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [gɒd] [hæθ] [tɔːt] ['vɜːrsəs] . [jeɪ]
if we would reuerently shew one an other that whiche God hath taught vs . Yea
如果 我们 会 - 展示 一 一个 其他 那 哪个 上帝 有 教授 对比 . 是的

& [ɪn] [ðɪs] - [ɔːl] [men] [wel] - [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [truː] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]
& in this doyng all men shulde well perceaue that we were the true disciples of
& 在 这 - 全部 男人 舒尔德 出色地 - 那 我们 是 这 真的 门徒 的

[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

如果我们经常彼此展示上帝所教导我们的真理，那么，通过这样做，所有人都应该清楚地认识到我们是基督真正的门徒。

['biːɪŋ] - [ænd; ənd] ['kʌp(ə)ld] [fɑːst] [tə'geðə(r)] [ɪn] [mɪnd] [ænd; ənd] ,
being knitte and coupled fast together in mynde and iudgement ,
存在 - 和 耦合 快速地 一起 在 明德 和 判决 ,

在思想和判断中迅速结合在一起

- [gɒd] [wɪð] [wʌn] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [wʌn] [ə'sent] ['juːər] - [hɪz; ɪz]
preachyng God with one mouth and also with one assent euer promotyng his
- 上帝 和 一 嘴 和 还 和 一 同意 欧尔 - 他的

[glɔriːəs] ['testəmənt] .
gloryous testament .
辉煌的 遗嘱 .

用一张嘴宣扬上帝，用一个口认同宣扬他荣耀的圣约。

[əʊ] [ðə; ði] [gʊd] ['hæpɪ] [ænd; ənd] [greɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [kɪŋ] [ɔː(r)] [praɪns] - [huːz] -
O the good happe and grace of that king or prynce emongist whose subiectes
哦 这 好的 发生 和 优雅 的 那 国王 或者 王子 - 谁 -

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [həʊl] [kən'sent] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊrd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
there is such an hole consent and iudgement in the woord of God ,
那里 是 这样的 一个 洞 同意 和 判决 在 这 词 的 上帝 ,

哦，那位君王或王子，他的臣民在上帝的圣言中得到如此完全的认可和公正，这是多么美好的福祉和恩典啊！

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ 'tiː] [məʊst] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] - & - [jiː; ji] [hɑːrts] [ɒv; əv] [əl] - [tuː]
for yt most assuredly byndeth & adiuigneth ye hartes of al subiectes too
为了 yt 最多 当然 - & - 是的 哈特斯 的 al - 也

[ðeə(r)] [kɪŋ] .
their kyng .
他们的 kyng .

因为你肯定地为所有信徒的心灵而感到骄傲。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːspəl] [ɪz] ['suːtʃə] [ɪn] [ðɪs] - ,
The strength of the Gospell is euen suche in this puincte ,
这 力量 的 这 福音书 是 euen 这样的 在 这 - ,

福音的力量就在于此。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nɔɪər] [mæn] , [wɪtʃ] [dɪd] - - [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wʊd] -
that there was neuer man , which did humily receaue it , that would murmour
那 那里 曾是 诺伊尔 男人 , 哪个 做过 - - 它 , 那 会 -

[hɪz; ɪz] [prɪns] .
ageynst his Prince .
年龄 他的 王子 .

世上再也没有一个谦卑地接受它的人，会对他自己的王子抱怨。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪθ] [haʊ] - [ɔːl] [men] [ə'beɪ] [ðeə(r)] [kɪŋ] .
It teacheth how wyllyngly all men shulde obey their kyng .
它 教导 如何 - 全部 男人 舒尔德 服从 他们的 kyng .

它教导所有人应该如何顽固地服从他们的国王。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃuːɪθ] [vɛri]
It sheweth verye
它 显示 非常

它显示出非常

\-
lyuely
\-

吕尤利

[ænd; ənd][məʊst]['æpɜːrtli]['ʌntuː] [mæn][hɪz; ɪz][fʊl; fl] .
and most apertly vnto euery man his ful dutie .
和 最多 巧妙地 vnto euery 男人 他的 满 职责 .

并且最巧妙地向每个人传达了他的全部职责。

[ˌaɪ 'tiː]['juːər] - ['vɜːrsəs][frɒm; frəm][ɔːl] ['wɪkɪd] , [kɜːst; 'kɜːsɪd] , [ænd; ənd][məʊst] ['ɒbstɪnət]
It euer prouoketh vs from all wicked , cursed , and most obstinate
它 欧尔 - 对比 从 全部 邪恶 , 被诅咒的 , 和 最多 顽固
[ˌdɪsə'biːdiəns] .
disobedience .
不服从 .

它永远能使我们免受一切邪恶、诅咒和最顽固的不服从。

[ˌaɪ 'tiː]['juːər] [men] [tuː] [ʃuː] [ðem; ðəm] - [məʊst] ['ləʊli] , ['hjuːmaɪl] , [ænd; ənd]
It euer instructeth men too shewe them selues most lowly , humile , and
它 欧尔 指导 男人 也 示 他们 - 最多 卑微的 , 谦卑 , 和
\- [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [praɪns] .
obesaunt toward their Prynce .
\- 朝向 他们的 王子 .

它总是教导人们要对自己的君主表现出最卑微、最谦卑、最顺从的态度。

\- [hæθ] ['teɪstɪd] ['fʊli] [θɜːrɑːf] , [wɪl] [dɪ'kleə(r)] [hɪm] ['self] [ɪn][əl] [θɪndəz] , [tuː] [biː] [ə; eɪ]
Whosoeuer hath tasted fully therof , will declare hym selfe in al thynges , too bee a
\- 有 尝过 完全 他们的 , 将要 宣布 赞美诗 自 在 al 东西 , 也 蜜蜂 一个
['feɪθf(ə)l] [sə'biːkt] .
faithful subiect .
忠实 主题 .

凡尝过它滋味的人，都会在所有事物中表明自己，成为一个忠实的信徒。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['klɪərə(r)] [ðen] [ðə; ði] [lait] ([məʊst] ['vɜːrtʃuəs] [prɪns]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [woʊd] [meɪk] [mʌtʃ]
it is clearer then the light (most vertuous prince) that it woulde make muche
它 是 更清晰 然后 这 光 (最多 美德 王子) 那 它 会 制作 很多
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['riːˌɑːm] ,
for the weale of this noble realme ,
为了 这 威尔 的 这 高贵 realme ,

（最贤明的君主）这一点比光明更清楚地表明，这将对这个高贵的王国带来巨大的福祉。

[waɪ'ɛf][ɔːl] - [wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd] [mɪnd] ,
yf all mê with heart and mynde ,
yf 全部 - 和 心 和 明德 ,

yf all mê with heart and mynde,

[wʊd] ['naʊ] [æz; əz] [wel] [ɪks'pʌls] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - - [æf] [ðæt] - ['bɪʃəp] ,
would nowe as well expulse the pernitious and deuelyshe doctryne af that Romishe bishop ,
会 现在 作为 出色地 驱逐 这 - 和 - - 非洲 那 - 主教 ,

现在也应该驱逐那位罗马主教的有害且邪恶的教义，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['blɒtɪd] [iː] ['bʊkiz] .
as his name is blotted î bookes .
作为 他的 姓名 是 印迹 我 书籍 .

他的名字被涂抹在书上。

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [səʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['noʊɪθ] [ðæt] ,
There is none so ignoraunt , but he knoweth that ,
那里 是 没有任何 所以 无知者 , 但 他 知道 那 ,

没有一个人愚昧到不知道这一点，但他却明白：

['θʌrə] [hɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] - - , ['θʌrə] [hɪm] [wiː; wi] [dɪd] ['saʊər] [ɒv; əv] - ,
thorough hym we were brought into a wõderful blindnes , thorough hym we did sauer of nothyng ,
彻底 赞美诗 我们 是 带来 进入 一个 - - , 彻底 赞美诗 我们 做过 酸菜 的 - ,

透过赞美诗，我们陷入了奇妙的盲目之中；透过赞美诗，我们一无所获。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] - - , [θruː] [hɪm] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] - [wɪð]
but of stynkyng Ydolatry , through hym we were deceiued with
但 的 - - , 通过 赞美诗 我们 是 - 和

但因着邪恶的偶像崇拜，我们被祂所欺骗。

[fɔːls] - .
false Ypocrisie .
错误的 - .

虚假的Ypocrisie。

[naʊ] [let] [blaɪnd] [hɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] ['kriːtʃə(r)] [kəm'peə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [gɑːspəl] ,
Now let euery blind stiffe hearted , and obstinate creature compare his abhomination with the gospell ,
现在 让 euery 瞎的 硬 心地 , 和 顽固 生物 比较 他的 憎恶 和 这 福音 ,

现在，让每一个盲目、铁石心肠、顽固不化的生物，将他们所憎恶的事物与福音进行比较吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [nɒt] - , [hiː; hi] [wɪl] - [tuː; tə] [smel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - ,
and if he be not shameles , he will abashe to smell of his papistrie ,
和 如果 他 是 不是 - , 他 将要 - 到 闻 的 他的 - ,

如果他不是无耻之徒，他就会羞于承认自己身上有天主教的气息。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [stɪl] [ɪn] ,
and to walow still in ignoraunce ,
和 到 - 仍然 在 无知 ,

继续沉浸在无知之中，

['vi'en] [lest] [hiː; hi] [biː] [kən'fedərət] [ænd; ənd] [ɪn] [hɑːt] [kən'sent] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'testəbl] - [ɒv; əv] [əl] ['wɪkɪd] - .
vn lest he bee priuely confederate and in heart consent with the detestable felowship of al wicked papistes .
vn 免得 他 蜜蜂 私下 南方邦联 和 在 心 同意 和 这 可恨 - 的 al 邪恶 - .

以免他私下里与邪恶的天主教徒结盟，并在内心深处同意这种可憎的同盟。

[naʊ] [wʊd] [gɒd] [ɔːl] ['suːtʃə] [men] [wʊd] [rɪ'djuːs] - [ðeə(r)] ['ʌntuː][jiː; ji] [gɑːspəl] [ɒv; əv]
Now would God all suche men would reduce ageyn their heartes vnto ye gospell of
现在 会 上帝 全部 这样的 男人 会 减少 - 他们的 心形 vnto 是的 福音 的
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

愿上帝让所有这些人重新在心中接受基督的福音。

[wʊd] [gɒd] [ðeɪ] [wʊd] [biː] - [baɪ][sʌm; səm] [miːn] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
would god they would bee prouoked by some meane to desire knowledge .
会 上帝 他们 会 蜜蜂 - 经过 一些 意思是 到 欲望 知识 .

但愿上帝能以某种方式激发他们渴望知识的欲望。

[əʊ] [ðæt] [gɒd] [woʊd] - [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɝeɪdʒəs] [mɪnd] [tuː] [riːd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,
O that god woulde yeoue them a couragious mynde too reade the gospel ,
哦 那 上帝 会 - 他们 一个 勇敢的 明德 也 读 这 福音 ,

愿上帝赐予他们勇气去阅读福音。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ʃæl] [səʊn] [fɪnd] [ɔːl][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [sɔːt] [məʊst] -
there they shal sone fynde all the venoume of the romishe sort most playnely
那里 他们 沙尔 石头 芬德 全部 这 - 的 这 - 种类 最多 -
[dɪ'tektɪd] .
detected .
检测到 .

在那里，他们很快就会发现所有罗马毒液，而且发现得最轻松。

- [wiː] [siː] ['deɪli] ,
Forsoth wee see dayly ,
- 哇 看 每日 ,

Forsoth 我们每天都能看到，

[waɪ 'tiː] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ['meɪkɪθ] [sʌm; səm] - [rʌn] -
yt lacke of knowledge of the gospel maketh some busserdes runne hedlong
yt 缺乏 的 知识 的 这 福音 制造 一些 - 跑 -
[ɒn][ɔːl] - ,
on all rockes ,
在 全部 - ,

缺乏对福音的认识，使一些信徒在各处乱跑乱跳。

- , & [ɪk'striːm] - : [jeɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðæt] ,
daungers , & extreme perilles : yea , and beside that ,
- , & 极端 - : 是的 , 和 旁 那 ,

危险和极大的危险：是的，除此之外，

[əʊld; 'əʊldi] - - [wɪtʃ] [laɪ'ɛθ] ['fəʊldɪd][ˌviː 'piː] & [lɒkt] [fæst] [ɪn][ðeə(r)] ,
olde popysh doctryne whiche lyeth folded vp & locked faste in their heartes ,
古老的 - - 哪个 莱斯 折叠 副总裁 & 已锁定 快 在 他们的 心形 ,

古老的教条，被折叠起来并牢牢锁在他们的心中，

['duːɪθ] [səʊ][sɔː(r)][blaɪnd] - [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] ['naɪðə(r)] [ˌen 'iː] - [tuː] - [ɪn][ðeə(r)]
doeth so sore blynd thê that they haue neither fauour ne affectiõ too printe in their
做 所以 疮 盲人 - 那 他们 豪厄 两者都不 福尔 ne - 也 - 在 他们的
,
myndes ,
迈恩德斯 ,

doeth so sore blind thê that they haue neither fauour ne affectiõ too printe in their myndes,

[ðə; ði] [ɪk'sprest] - , [ˌædməʊ'niʃən] , [ænd; ənd]
the expressed coûcels , admonitions , and
这 表达 - , 告诫 , 和

所表达的警告、告诫和

- [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['skrɪptʃə(r)] , [bʌt; bət] [tuː] [sliːp] [stɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [oʊn] - ,
preceptes of the holy scripture , but too slepe stil in their owne conceites ,
- 的 这 圣 圣经 , 但 也 睡着了 仍然 在 他们的 拥有 - ,
, & [fɑːnd] - .
dreames , & fonde phansies .
梦 , & 基金 - .

他们听从圣经的教诲，却仍然沉睡在自己的幻想、梦想和虚幻之中。

- [let] [jɔː(r); jə(r)] [dɪgnəti] [nəʊt]
Wherfore let your dignitie note
- 让 你的 尊严 笔记

因此，请留下您的尊严

[wel] [ðɪs] , [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [biː] [nɒt] - [waɪ 'tiː] [gɒdz] [wɜrd] [ʃʊd; ʃəd] [biː] ,
well this , that all those whiche bee not wyllyng yt gods woord should bee knowen ,
出色地 这 , 那 全部 那些 哪个 蜜蜂 不是 - yt 神 词 应该 蜜蜂 已知 ,

好吧，凡不遵从神谕的人，都应该被世人所知。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kliːn] [ɪk'spʌls] [frɒm; frəm] [ɔːl] [men] ,
and that blyndenes should be clean expulsed from all men ,
和 那 - 应该 是 干净的 被驱逐 从 全部 男人 ,

并且要彻底清除所有人身上的污秽。

[wɪtʃ] [biː; bi] [b'æptaɪzd] [ɪn] [jiː; ji] ['blesɪd; blest] - [ɒv; əv] [kraɪst] , [bɪ'reɪ]
whiche be baptised in ye blessed bludde of Christ , bewray themselues playne
哪个 是 受洗 在 是的 蒙福 - 的 基督 , 泄露 他们自己 普莱恩
- :
papistes :
- :

那些在基督的圣血中受洗的人，自称是天主教徒：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['veri] [diːd] [ðæt] [məʊst] - [wʊlf] [ænd; ənd] ['meɪstər] ['peɪpɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz]
for in very deede that most deceatful wolfe and graund maister papist with his
为了 在 非常 契约 那 最多 - 沃尔夫 和 地面 大师 天主教徒 和 他的
- - ,
totiens quotiens ,
- - ,

事实上，那个最狡猾的狼和伟大的天主教徒大师，带着他的托蒂恩斯商数，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pinə] [et] ['kʊlpə] ['blɛsɪθ] [ɔːl] ['suːtʃə] [æz; əz] [wɪl] [biː] - [stɪl] ,
and a pena et culpa blesseth all suche as will bee blynde stil ,
和 一个 佩纳 等 罪责 祝福 全部 这样的 作为 将要 蜜蜂 - 仍然 ,

and a pena et culpa blesseth all suche as will bee blynde stil,

[hɪz; ɪz] - , [drɪŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - [ɒv; əv] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , [trʌst] [ɪn] [hɪz; ɪz] -
maintaine his põpe , drinke of his cuppe of fornication , trust in his pardounes
维持 他的 - , 喝 的 他的 - 的 婚前性行为 , 相信 在 他的 -
,
,
,

维持他的性欲，饮他的淫乱之杯，信赖他的赦免，

[ɪn] ['pəʊpəri] , - , [ænd; ənd] - - , [ʃʌt] [ˌviː 'piː] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ɒv; əv]
liue in popery , ypocrisie , and dãnable ydolatrie , shut vp the kingdome of
刘 在 天主教 , - , 和 - - , 关闭 副总裁 这 王国 的
[haʊən] ,
heauen ,
豪恩 ,

生活在天主教、伪善和邪恶的偶像崇拜中，关闭天堂王国。

& ['nɔɪər] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
& neuer regarde the gospel .
& 诺伊尔 雷吉 这 福音 .

永远不要关注福音。

- [tuː] [ðɪs] , [kraɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]['həʊli] ['prɒfɪt] ['kæləθ] [əl]
Cõtrarie too this , christ bi his holy Prophete calleth al
- 也 这 , 基督 双 他的 圣 先知 呼唤 al

Cõtrarie 也这，基督他的神圣先知 calleth al

[ðəʊz] ['blesɪd; blest][waɪ 'tiː] ['siːki] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['testimənɪz] , [əl] [ðəʊz] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] & - -
those blessed yt seke for his testimonies , al those his elect & chosê childrê
那些 蒙福 yt 塞克 为了 他的 证词 , al 那些 他的 选 & - -
,
,
,

那些因他的见证而蒙福的 yt seke，所有他拣选和拣选的儿女，

[wɪtʃ] [tɜːrn] - ['sɪn] , - , & - , [ɔːl] [ðəʊz] ['gɑːdɛs] [waɪ 'tiː] [hɪr] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
which turne frõ synne , ypocrisie , & ydolatrie , all those goddes yt heare his word ,
哪个 转弯 - 同义词 , - , & - , 全部 那些 女神 yt 听着 他的 单词 ,

这来自 synne、ypocrisie 和 ydolatrie，所有那些听他的话的女神，

[jeɪ] , & - , [əl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] ['ɒnərəb(ə)l] - .
yea , & breuely , al those which set it forward honorable mê .
是的 , & - , al 那些 哪个 放 它 向前 光荣的 - .

是的，而且布鲁伊利，所有那些提出它的人都是值得尊敬的。

& [ɪn] [ðɪs] - [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [ʃʊd] ['juːər] [bɪər] [ɪn] [mɪnd] ,
& in this puincte your grace shoulde euer beare in mynde ,
& 在 这 - 你的 优雅 肩膀 欧尔 熊 在 明德 ,

而在这关键时刻，你的恩典应当永远铭记于心。

[ðæt] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [kɪŋ] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ,
that noble and vertuous kyng Hezekiah ,
那 高贵 和 美德 kyng 希西家 ,

那位高贵而贤德的希西家王，

[wɪtʃ] [ʃəʊ] - ['veri] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn] - ['fɔːwəd] [jiː; ji] [wɜrd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
whiche shewed hymselfe very honorable in settĩg forward ye woord of God ,
哪个 展示 - 非常 光荣的 在 - 向前 是的 词 的 上帝 ,

他宣讲上帝的话语，表现出了极其高尚的品格。

[ænd; ənd] [θɝːbi] - [hɪm] ['glɔːri] [ænd; ənd] [feɪm] - ,
and therby gotte hym glory and fame immortall ,
和 瑟比 - 赞美诗 荣耀 和 名声 - ,

因此他获得了永垂不朽的荣耀和名声。

[səʊ] [ðæt] ['naʊ] [hiː; hi][ɪz][məʊst] ['haɪli] [preɪzd] - [ɔːl] [men] .
so that nowe he is most highly praysed amongtst all men .
所以 那 现在 他 是 最多 高度 祈祷 - 全部 男人 .

所以现在他在所有人中受人最崇敬。

- [hɪz; ɪz] - [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] - [wɪð] - ,
Ageyn his subiectes dyd obey his commaundement feynedly with Ypocrisie ,
- 他的 - dyd 服从 他的 训诫 - 和 - ,

阿金的臣民们虚伪地服从了他对伊波克里西的命令，

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [ðeɪ] [əb'hɔːd] [gɒdz] [wɜrd] .
but in their heartes they abhorred gods woord .
但 在 他们的 心形 他们 令人厌恶 神 词 .

但他们内心深处却憎恶神言。

[əʊ][ðə; ði] [mɪzɝi] [ðæt] - [ɪn'sjuː] [ˌviː'piːɒn][ðem; ðəm] ,
O the miserie that dyd afterwarde sodeinly ensue vpon them ,
哦 这 痛苦 那 dyd - 索德因利 随之而来 vpon 他们 ,

哦，他们之后所遭受的苦难啊！

[əʊ][ðə; ði] ['wʌndərˌfʊl] [rɒθ] [ɒv; əv] [gɒd] [ðæt] [wɒz; wəz] [pɔː] [ˌviː'piːɒn][ðem; ðəm] ,
O the wonderfull wrath of God that was poured vpon them ,
哦 这 太棒了 愤怒 的 上帝 那 曾是 倾倒 vpon 他们 ,

哦，上帝倾泻在他们身上的那可怕的愤怒啊！

[əʊ][ðeə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] - [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][məʊst] - [tuː] [biː; bi] [skəːdʒ] :
O their great and obstinate blindnes whiche caused them most greuously too be scourged :
哦 他们的 伟大的 和 顽固 - 哪个 导致 他们 最多 - 也 是 受鞭笞 :

哦，他们那伟大而顽固的盲目，使他们遭受了极其残酷的鞭笞：

[ðeə(r)] [plɑːʒ] [wɒz; wəz][nəʊ] ['lɛsiː] [ðen] [tuː] [biː] - [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
Their plage was no lesse then too bee vtterly spoyled of their enemies ,
他们的 海滩 曾是 不 较少 然后 也 蜜蜂 - 泄露 的 他们的 敌人 ,

他们的劫掠也丝毫不逊色于他们的敌人，

[ðeə(r)] [plɑːʒ] [wɒz; wəz][nəʊ] ['lɛsiː] [ðen] [tuː; tə] [iːt] [wʌn][æn; ən]['ʌðə(r)] : [jeɪ] ,
Their plage was no lesse then to eate one an other : Yea ,
他们的 海滩 曾是 不 较少 然后 到 吃 一 一个 其他 : 是的 ,

他们的仇恨甚至到了互相残杀的地步：是的，

[ðeə(r)] [plɑːʒ] [wɒz; wəz][nəʊ] ['lɛsiː] [ðen] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [oʊn] [ænd; ənd] - .
their plage was no lesse then to eate their owne sonnes and doughters .
他们的 海滩 曾是 不 较少 然后 到 吃 他们的 拥有 儿子们 和 - .

他们的罪行甚至不亚于吃掉自己的儿女。

[ðɪs] - [ænd; ənd][sɑːroʊ] ([məʊst]['nəʊb(ə)l] [praɪns]) ['hæpənd] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nɒt] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][gɒd] ,
This calamitie and sorow (most noble prynce) happened them because they dyd not regarde the lawes of God ,
这 - 和 悲伤 (最多 高贵 王子) 发生 他们 因为 他们 dyd 不是 雷吉 这 法律 的 上帝 ,

这场灾难和悲痛（最尊贵的王子们）降临到他们身上，是因为他们不尊重上帝的律法。

[bʌt; bət] - [tuː] [ðeə(r)][əʊld; 'əʊldi] [æb'hɒmɪnəbəl] - , [ænd; ənd] - - [gɒdz] ['həʊli] [wɜrd] .
but tourned too their olde abhominable Ydolatrie , and lightelye estemed gods holy woord .
但 - 也 他们的 古老的 可憎的 - , 和 - - 神 圣 词 .

但同时也参观了他们古老而可憎的伊多拉特里，并轻视了受人尊敬的神灵的圣言。

- [naʊ] - [ɪz][æn; ən] ['ɛnɪmiː]
Wherfore euen now whosoeuer is an enemie
- euen 现在 - 是 一个 敌人

因此，现在谁是敌人

[biː] . [ai] .
B . i .
B . 我 .

双

[tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['baɪb(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , ['naɪðə(r)] - [ˌaɪ 'tiː] [hɪmsɛlf] ,
to the holy Bible , that is , neither studiyng it himselfe ,
到 这 圣 圣经 , 那 是 , 两者都不 - 它 他自己 ,

也就是说，他既不研读圣经，也不亲自研读圣经。

[nɔː(r)] - [ðæt] ['ʌðə(r)] [men] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
nor willyng that other men shulde knowe it ,
也不 - 那 其他 男人 舒尔德 知道 它 ,

也不愿意让其他人知道这件事。

[hiː; hi] [kæn; kən] [ɪn] [nəʊ] [laɪs] [biː; bi] [ə; eɪ] [raɪt] ['krɪstʃən] [mæn] : [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [fɑːst] ,
he can in no wyse be a right christian man : although he fast ,
他 能 在 不 怀斯 是 一个 正确的 基督教 男人 : 虽然 他 快速地 ,

他绝不可能是一个真正的基督徒：尽管他斋戒，

[preɪ] , [duː] ['ælme] , & [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrks] [haʊən] .
pray , doo almes , & all the good workes vnder heauen .
祈祷 , 嘟 施舍 , & 全部 这 好的 工人 下 豪恩 .

祈祷、施舍，以及所有在天堂的善行。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [mɪnd] , [ɪz] [jiː; ji] [məʊst] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] ['kruːəl] ['ɛnɪmiː] [tuː] [gɒd] ,
And he that hath suche a mynde , is ye most cursed and cruel enemie too god ,
和 他 那 有 这样的 一个 明德 , 是 是的 最多 被诅咒的 和 残忍的 敌人 也 上帝 ,

而那些抱有这种想法的人，即使是神，也是你们最可憎、最残忍的敌人。

[ə; eɪ] ['səʊə(r)] [ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [dɪs'kwaɪɪtər] [ɒv; əv] [ɔːl] ['gɒdli] [men] .
a playne sower of sedition , and a deuelishe disquieter of all godly men .
一个 普莱恩 播种者 的 煽动叛乱 , 和 一个 - 不安 的 全部 敬虔的 男人 .

一个煽动叛乱的恶徒，一个扰乱所有虔诚之人的邪恶之徒。

[fɔː(r); fə(r)] ['truːli] [ðəʊz] [ðæt] [riːd] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] - ['θɛrɪn] :
For truly those that reade the gospel of Christ , and labour diligêtly therin :
为了 真的 那些 那 读 这 福音 的 基督 , 和 劳动 - 瑟林 :

凡真正研读基督福音并勤勉钻研的人：

[duː] [fɪnd] ['wʌndərˌfʊl] [rest] & - , [frɒm; frəm] [ɔːl] - [mɪzɝi] , - , [ænd; ənd] ['vænətɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
doo fynde wonderfull rest & quietnes , from all woofull miserie , perturbatiõ , and vanities of this world .
嘟 芬德 太棒了 休息 & - , 从 全部 - 痛苦 , - , 和 虚荣心 的 这 世界 .

doo fynde 美妙的休息和宁静，远离世间一切悲伤、烦扰和虚荣。

[ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nʌn] [bʌt; bət] - [ɔː(r)] [elz] - [wʊd] [gəʊ] [ə'baʊt] [tuː] [stɑːp] [ɔː(r)] [ə'lʊə(r)] [men] [frɒm; frəm] ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] ['gɒdli] ['stʌdi] .
And surely none but ypocrites or els deuilles would go about too stoppe or allure men from suche a treasure and godly study .
和 一定 没有任何 但 - 或者 els - 会 去 关于 也 停止 或者 引诱 男人 从 这样的 一个 宝藏 和 敬虔的 学习 .

除了伪君子或恶棍之外，肯定没有人会去阻止或引诱人们远离这样的宝藏和神圣的研究。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [rimeɪn] [stɪl] - , - ,
And it were conuenient , that all they whiche wyll remayne styll necligent , styffe ,
和 它 是 邻近 , 那 全部 他们 哪个 威尔 雷梅恩 风格 - , - ,

而且它与所有那些仍然不服从的人有关，

& [blaɪnd] : [ʃʊld] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [fɪr] [ɒv; əv] [peɪnz] ,
& blind : shuld set before their faces the feare of paynes infernall ,
& 瞎的 : 应该 放 前 他们的 面孔 这 恐惧 的 佩恩斯 地狱 ,

盲人：应当将地狱般的恐惧摆在他们面前，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [haʊ] ['eni] [greɪs] [æt; ət] [ɔːl] , [ðeə(r)] - [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] - :
and if thei haue any grace at all , their spirites ought to be moued :
和 如果 他们的 豪厄 任何 优雅 在 全部 , 他们的 - 应该 到 是 - :

如果他们还有一丝良知，他们的精神就应该得到鼓舞：

[tuː] [nəʊt] [ðə; ði] [greɪt] [plɑːʒ] [ðæt] [haʊ] ['hæpənd] [ðə; ði] - [ɪn] [gɒdz] [wɔrd] ,
too note the great plages that haue happened the slouthful in gods woord ,
也 笔记 这 伟大的 海滩 那 豪厄 发生 这 - 在 神 词 ,

也要注意发生在神语中的那些懒惰之人身上的巨大灾难，

& [ðəʊz] [ðæt] [haʊ] [biːn] - [ðə; ði] -
& those that haue been stubburne ageynst the settyng
& 那些 那 豪厄 到过 - 年龄 这 -

以及那些一直顽固反对这种局面的人

[aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
out of it .
出去 的 它 .

脱离其中。

[ðeə(r)] [biː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [ænd; ənd] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [ðə; ði] ['həʊli] ['baɪb(ə)l] [əgɛnst] [sʌtʃ] [æz; əz]
There bee a thousand recordes and examples in the holy Bible agaynst such as
那里 蜜蜂 一个 千 - 和 示例 在 这 圣 圣经 反对 这样的 作为
[biː; bi] [fɑːr] [waɪd] [frɒm; frəm] ['nɒlɪdʒ] ,
be farre wyde from knowledge ,
是 法尔 怀德 从 知识 ,

圣经中有成千上万的记载和例子反对这种远离知识的行为。

[ænd; ənd] [laɪ] [naʊ] - [staɪl] [ɪn] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [luk] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
and lye now walteryng styl in ignoraunce and will not looke vpon the bible .
和 碱液 现在 - 风格 在 无知 和 将要 不是 看 vpon 这 圣经 .

现在，他愚昧无知地躺在那里，不愿看圣经。

[ˌaɪ 'tiː] [woʊd] [siːm] , [ðeɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [həʊp] [ɪz] [ɪn] [veɪn] :
It woulde seme , they hope for a thyng , but their hope is in vaine :
它 会 精液 , 他们 希望 为了 一个 东西 , 但 他们的 希望 是 在 虚荣 :

他们似乎抱有一丝希望，但他们的希望落空了：

[fɔː(r); fə(r)] [seɪnt] [pɑːl] [rɪtɪθ] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['suːtʃə] - [ʃæl; ʃəl] - [tuː]
For saint Paule plainely writeth the hope of suche ypocrites shall coomn too
为了 圣 保拉 显然 写 这 希望 的 这样的 - 将 - 也
[nɔːt] .
nought .
零 .

圣保罗明确写道，这些伪君子的希望终将落空。

[ænd; ənd] [tuː] [kən'kluːd] ([məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [prɪns]) - [wiː] [haʊ] ['suːtʃə] ['nɒlɪdʒ] ['əʊpənd]
And too conclude (most honorable Prince) seeyng wee haue suche knowledge opened
和 也 结束 (最多 光荣的 王子) - 哇 豪厄 这样的 知识 打开
['ʌntuː] ['vɜːrsəs] ,
vnto vs ,
vnto 对比 ,

最后总结一下（最尊贵的王子），看到我们拥有如此丰富的知识，并向我们敞开了大门，

[æz; əz] ['nɔɪər] [hæd; həd] [ɛŋglɪʃ] - ,
as neuer had englishe mê ,
作为 诺伊尔 有 英语 - ,

as neuer had englishe mê,

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [snɛə] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [əl] [fɔːls] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['dɒktrɪn] ,
and are clearly deliuered from the snares and deceiptes of al false and wicked doctrine ,
和 是 清楚地 - 从 这 陷阱 和 - 的 al 错误的 和 邪恶 教义 ,

他们显然已经从一切虚假邪恶教义的陷阱和欺骗中解脱出来。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊld] [nɒt] [naʊ] - - [ðə; ði] [gɑːspəl] ,
if we shuld not now thãkefully receaue the gospell ,
如果 我们 应该 不是 现在 - - 这 福音 ,

如果我们现在不应该欣然接受福音，

[ænd; ənd] [ʃuː] ['aʊə(r)] - ['nætʃ(ə)rəli] - [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] - , [jeɪ] ,
and shewe our selues naturally enclyned to set it forwarde , yea ,
和 示 我们的 - 自然 - 到 放 它 - , 是的 ,

并自然而然地展现出我们自身倾向，以推动它向前发展，是的，

[ænd; ənd] [preɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['ʌntuː] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
and pray daye and night vnto God , for the preseruatiõ and health of the kynges highnes ,
和 祈祷 戴伊 和 夜晚 vnto 上帝 , 为了 这 - 和 健康 的 这 国王们 - ,

昼夜向神祈祷，为国王陛下的平安和健康祈求。

[jɔː(r); jə(r)] ['greɪsɪz] [dɪr] , [ænd; ənd] [məʊst] [ɛntjɝli] - ['fɑːðə(r)] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [truː] - [nɔː(r)] - ['krɪs(ə)n] [men] .
your graces deare , and most entierly beloued father , we were neither true subiectes nor ryght christen men .
你的 恩典 亲爱的 , 和 最多 完全 - 父亲 , 我们 是 两者都不 真的 - 也不 右 克里斯汀 男人 .

尊敬的阁下，亲爱的父亲，我们既不是真正的信徒，也不是真正的基督徒。

- , [θruː] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [waɪzdom] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['gɒdli] [ænd; ənd] [pɑːlətaɪk] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪs] ,
Forsoth , through the absolute wisedome , and the most godly and politike prudencie of his grace ,
- , 通过 这 绝对 智慧 , 和 这 最多 敬虔的 和 政治 - 的 他的 优雅 ,

Forsoth，凭借他至高的智慧，以及他恩典中最虔诚、最明智的审慎，

[ðə; ði] [swiːt] - [ɒv; əv] [gɒdz] [wɔrd] [ɪz] [gɒn] [ðəʊ]
the swete sounde of gods woorde is gone tho
这 甜 - 的 神 词 是 已消失 虽然

众神的甜蜜声音已经消失了

[biː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
B . ii .
B . 二、 .

B.ii.

[rʌf] [aʊt] [ɔːl] [ðɪs] ['riːˌɑːm] ,
rough out all this realme ,
粗糙的 出去 全部 这 realme ,

粗略概括一下realme，

[ðə; ði] - ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] ['testəmənt] [ɒv; əv] ['uːreɪ] - [kraɪst] [ɑː(r); ə(r)] - [tuː; tə] [laɪt] ,
the holye Bible and blessed testament of oure sauiour Christ are coomnne to lighte ,
这 - 圣经 和 蒙福 遗嘱 的 我们的 - 基督 是 - 到 轻 ,

圣经和我们救主基督的圣约是公义的，可以公开阅读。

[ænd; ənd] - [haʊ] ['feɪθfəli] [ðəʊz] , - , [ænd; ənd] [məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] .
and thousandes haue faithfully receiued those pleasaunt , ioyfull , and most comfortable promises of God .
和 - 豪厄 忠实 已收到 那些 普莱森特 , - , 和 最多 舒服的 承诺 的 上帝 .

成千上万的人虔诚地接受了上帝那些令人愉悦、快乐和最舒适的应许。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)] , [ɪz] [ək'septəb(ə)l] [tuː] [gɒd] .
Surely this thyng before all other , is acceptable too god .
一定 这 东西 前 全部 其他 , 是 可接受 也 上帝 .

当然，这件事在其他所有事情之前，也是上帝所接受的。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪ'speʃəli] - [jiː; ji] ['aɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] .
This thyng especially swageth ye ire of god .
这 东西 尤其 - 是的 愤怒 的 上帝 .

这件事尤其激怒了上帝。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['həʊli] ['skrɪptʃəz] [gɒd] [məʊst] ['tʃiːfli] [rikwɪɝɪθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] & ['feɪθfəl] - ,
This thyng in all holi scriptures god most chiefly requireth of his elect & faithfull seruaûtes ,
这 东西 在 全部 洒红节 经文 上帝 最多 主要 要求 的 他的 选 & 忠实 - ,

在所有圣典中，上帝最主要的要求就是让他的选民和忠实信徒做到这一点。

[tuː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˌlaɪ'tɛl] [flɑk] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['blesɪd; blest] [wɔrd] ,
euen too haue his lytell flocke knowe his blessed woorde ,
euen 也 豪厄 他的 莱特尔 弗洛克 知道 他的 蒙福 词 ,

他的羊群也知道他神圣的话语，

[wɪtʃ] [woʊd] [biː] [mʌtʃ] ['betə(r)] - & [mɔː(r)] - - ,
whiche woulde bee muche better knowê & more thankefulli receaued ,
哪个 会 蜜蜂 很多 更好的 - & 更多的 - - ,

whiche woulde be muche better knowê & more thankefulli receau,

[waɪ'ɛf] [əl] [ə'dʒiː] [ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [wʌn] [mɪnd] , [wɪl] , & [vɔɪs] ,
yf al agees and degrees of men with one mynd , wyll , & voice ,
yf al 年龄 和 学位 的 男人 和 一 心灵 , 威尔 , & 嗓音 ,

yf 所有年龄和学历的人都拥有同一个思想、意志和声音，

[wʊd] ['naʊ] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [laɪn] , - [ðeə(r)] [oʊn] - [ə'fekʃən] , [ænd; ənd] [ʃuː] - ['juːər] ['vɪdʒɪlənt] ,
would nowe drawe after one lyne , leauyng their owne priuate affections , and shewe theim selues euer vigilant ,
会 现在 画 后 一 莱恩 , - 他们的 拥有 - 情感 , 和 示 他们 - 欧尔 警惕的 ,

现在不会追随一条线，留下他们自己的私密情感，并始终保持警惕，表现出他们的自我。

[prɒmpt] , & ['redi] ['helpər] & ['wɜːkəz] [wɪð] [gɒd] ,
prompt , & ready helpers & workers with God ,
迅速的 , & 准备好 助手 & 工人 和 上帝 ,

积极主动、乐于助人、与神同工的人

(- [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnsəl] [ɒv; əv][seɪŋkt] [pɑːl]) & [ɪ'speʃəli] - , - &
(accordynge to the councell of sainct Paule) & especially priestes , scolemaisters &
(- 到 这 议员 的 圣徒 保拉) & 尤其 - , - &
- ,
parêtes ,
- ,

（根据圣保罗的指示）特别是祭司、教士和教士们，

[wɪtʃ] [tuː] [jiː; ji] ['prɒfɪt] - [ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] , [ɪf] [ðeɪ] ['glædli] [rɪ'kwaɪt] [jiː; ji]
which accordyng too ye Prophete Dauid are blessed , if they gladly requite ye
哪个 按照 也 是的 先知 - 是 蒙福 , 如果 他们 乐意 报答 是的
[lɔː] [ɒv; əv] [gɒd] .
lawe of God .
法律 的 上帝 .

按照先知达乌德的说法，如果他们乐于遵守上帝的律法，那么他们就是有福的。

[ðeɪ] [ʃʊld] ['ðɛrˌfɔːr] [riːd] [jiː; ji]['baɪb(ə)l] & - [ðeɪr] [mɪnds] [ɒv; əv][əl] ['peɪpɪstri] : [fɔː(r); fə(r)]
They shuld therfore reade ye bible & purdge theyr mindes of al papistry : for
他们 应该 因此 读 是的 圣经 & - 他们 明德斯 的 al 天主教 : 为了
[ðeɪr]
theyr
他们

因此，他们应当阅读圣经，摒弃一切天主教思想：因为他们的

- , [ɪn] - [ðeə(r)]['djuːtiz] & - [tə'wɔːd] [jiː; ji]['blesɪd; blest] [wɔrd] [ɒv; əv][gɒd] ,
necligence , in dooyng their duties & slugishnes toward ye blessed woord of god ,
- , 在 - 他们的 职责 & - 朝向 是的 蒙福 词 的 上帝 ,
- [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɪr] .
dooeth too muche appere .
- 也 很多 出现 .

玩忽职守，怠于履行职责，对上帝的圣言漠不关心，这些行为都显得过于明显。

[θruː] [ðem; ðəm] - [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] [ʃʊld] [biː] [məʊst] [strɒndʒli] ['wɔːdɪd]
Through them forsoth the gospel of Christ shuld bee most strongely warded
通过 他们 - 这 福音 的 基督 应该 蜜蜂 最多 强烈 监护
[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] ,
and defended ,
和 辩护 ,

因此，基督的福音应当通过他们得到最强有力的保护和捍卫。

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pɑːtɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [bɪ'saɪd]
for almost all the Prophetes , and a great parte of the scripture beside
为了 几乎 全部 这 先知 , 和 一个 伟大的 部分 的 这 圣经 旁
['tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðeə(r)]['djuːtiz] ,
teache them their duties ,
教 他们 他们的 职责 ,

几乎所有先知都教导他们履行职责，此外，经文的大部分内容也教导他们履行职责。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] - [wɒt] ['mɑːnər][ɒv; əv][men] [ðeɪ] [biː] : [jeɪ] ,
and shew playnely what maner of men they shulde bee : Yea ,
和 展示 - 什么 方式 的 男人 他们 舒尔德 蜜蜂 : 是的 ,

并嬉笑着展示他们应该成为什么样的人：是的，

[ænd; ənd] [haʊ] - [ðə; ði]['həʊli] [kraɪ] [aʊt] [ˌviː'piːɒn] [fɔːls] [ænd; ənd]
and how greuously the holy Prophetes crie out vpon false and ignoraunt
和 如何 - 这 圣 先知 哭泣 出去 vpon 错误的 和 无知者
- ,
priestes ,
- ,

圣先知们是如何严厉斥责那些虚伪无知的祭司的呢？

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['veri] - .
the thyng is very euident .
这 东西 是 非常 - .

这件事非常明确。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [gɒd] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [biː; bi] ,
But through the helppe of God all those that be ignoraunt ,
但 通过 这 - 的 上帝 全部 那些 那 是 无知者 ,

但藉着上帝的帮助，所有无知的人，

[ɔː(r)] [elz] ['lɜːnɪd] ([æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] -) [wɪl] [loʊ] [ɒv; əv] ,
or els learned (as they take them selues) wyll leaue of ,
或者 els 学习 (作为 他们 拿 他们 -) 威尔 联盟 的 ,

或者其他学会的（因为他们自己会这样做）将会离开，

[ænd; ənd] [rɪ'pent] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] - ,
and repent them of their wicked and obstinate blyndnes ,
和 悔改 他们 的 他们的 邪恶 和 顽固 - ,

并让他们悔改他们邪恶顽固的愚昧。

[ænd; ənd] [baʊ] [ðem; ðəm] - [wɪð] [ɔːl] - [tuː] [drɔː] [menz] [tuː] [ðə; ði] ['həʊli] ['testəmənt] [ɒv; əv] [gɒd] :
and bowe them selues with all oportunitie too draw mens heartes too the holy testament of God :
和 弓 他们 - 和 全部 - 也 画 男士 心形 也 这 圣 遗嘱 的 上帝 :

并尽一切机会亲自引导人们接受上帝的圣约：

- , [waɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] ,
consideryng , yt in the terrible day of iudgement , euery
- , yt 在 这 糟糕的 天 的 判决 , euery

考虑到，在可怕的审判日，每个人都

- [ʃæl; ʃəl] - - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - , [weə(r)] ['naɪðə(r)] - [ʃæl; ʃəl] [ɪk'skjuːs] ['vɜːrsəs] ,
mã shall yeoue accompte of his Beliwicke , where neither ignoraûce shall excuse vs ,
- 将 - - 的 他的 - , 在哪里 两者都不 - 将 原谅 对比 ,

mã shall yeoue accompte of his Beliwicke, where neither ignoraûce shall excist vs,

[ˌen 'iː] [jet] ['eni] ['wɜːldli] - [meɪ] - ['vɜːrsəs] . [məʊst] - - [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː] ,
ne yet any worldly põpe may defêd vs . Most happye thê shall they bee ,
ne 然而 任何 世俗 - 可能 - 对比 . 最多 - - 将 他们 蜜蜂 ,

任何世俗之人都无法反驳。他们将是最幸福的。

[wɪtʃ] [haʊ] [wɔːkt] - [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd]
whiche haue walked iustely in the sight of the Lorde , and
哪个 豪厄 步行 - 在 这 视线 的 这 洛德 , 和

那些在耶和华眼中行事正直的人，以及

[biː] . [θriː] .
B . iii .
B . 三、 .

B.iii.

[ðæt] [haʊ] - [priːtʃ] [hɪz; ɪz] ['testəmənt] [ænd; ənd] - [wʊrd] [wɪthaʊt] ['flætəri] [ɔː(r)] - :
that haue syncerely preached his testament and lyuely woord withoute flattery or iuggelyng :
那 豪厄 - 布道 他的 遗嘱 和 - 词 没有 奉承 或者 - :

那人真诚地宣讲他的遗嘱，并且真诚地说话，没有奉承或谄媚：

[jeɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [waɪ 'tiː] ['fɪəf(ə)l] [deɪ] ,
Yea , and in yt fearful day ,
是的 , 和 在 yt 可怕 天 ,

是的，在那可怕的一天，

[ɔːl] [ðeɪ] ([æz; əz] [rɪtɪθ] [es] . [ɔː'gʌstɪn]) [ʃæl] [fɪnd] ['mɜːrsi] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
all they (as writeth S . Augustine) shal fynde mercie at the handes of god ,
全部 他们 (作为 写 S . 奥古斯丁) 沙尔 芬德 梅西 在 这 手 的 上帝 ,

他们（正如圣奥古斯丁所写）都将在上帝手中得到怜悯。

[wɪtʃ] [haʊ] [ænd; ənd] [ə'ljuə] ['ʌðə(r)] ['ʌntuː] ['gʊdnɪs] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] .
whiche haue entised and allured other vnto goodnes and vertue .
哪个 豪厄 受过教育的 和 诱人 其他 vnto 善意 和 美德 .

它们激发并吸引其他人走向善良和美德。

- [ðɪs] [wɪð] [maɪ] [self] , ([məʊst] ['eksələnt] ,
Weiyng this with my self , (most excellent ,
- 这 和 我的 自己 , (最多 出色的 ,

和我自己一起衡量这件事，（非常棒，

[ænd; ənd] ['ʌntuː] [ɔːl] [kaɪnd] [ɒv; əv] [vɜːtʃuːz] [məʊst] - & - [prɪns])
and vnto all kynd of vertues most prõpt & prestãt Prince)
和 vnto 全部 kynd 的 美德 最多 - & - 王子)

以及所有 kynd of vertues most prõpt & prestãt Prince)

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [tuː] [trænz'leɪt] [ðɪs] ['daɪəˌlɔːdʒ] , [kɔːld] [ðə; ði] ['epɪkjʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] :
I thought it good too translate this Dialoge , called the Epicure , for your grace :
我 想法 它 好的 也 翻译 这 对话 , 称为 这 美食家 , 为了 你的 优雅 :

我觉得把这篇名为《伊壁鸠鲁》的对话录翻译出来也挺好，奉您之命：

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː] [ˌem 'iː] , [tuː] [biː] ['veri] [fə'mɪliə(r)] ,
whiche semed too me , too bee very familiar ,
哪个 语义 也 我 , 也 蜜蜂 非常 熟悉的 ,

这对我来说似乎太熟悉了，

& [wʌn] [ɒv; əv] [jiː; ji] ['gɒdli] - [waɪ 'tiː] ['eni] - [hæθ] - [ɪn] [jiː; ji] ['lætɪn] [tɒŋ] .
& one of ye godliest Dialoges yt any mã hath writtê in ye latin tong .
& 一 的 是的 最神圣的 - yt 任何 - 有 - 在 是的 拉丁 童 .

这是所有拉丁语中最神圣的对话录之一。

[naʊ] ['ðɛrˌfɔːr] [ai] [məʊst] [hjuːmːli] - ,
Now therfore I most humili praie ,
现在 因此 我 最多 羞辱 - ,

因此我最谦卑地祈祷，

[waɪ 'tiː] [ðɪs] [maɪ] [ruːd] & ['sɪmp(ə)l] - [meɪ] [biː] [ək'septəb(ə)l] ['ʌntuː] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] ,
yt this my rude & simple trãslation may bee acceptable vnto your grace ,
yt 这 我的 粗鲁的 & 简单的 - 可能 蜜蜂 可接受 vnto 你的 优雅 ,

yt 我这粗糙简略的翻译或许能被您接受，大人。

- ['ɔːlsəʊ] [waɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] - , [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [gʊd] [pɑːt] .
trustyng also yt your most approued gentilnes , wil take it in good part .
- 还 yt 你的 最多 已批准 - , 威尔 拿 它 在 好的 部分 .

相信你最尊敬的绅士们，我会欣然接受。

[ðeə(r)] [æz; əz] [ai] [duː] [nɒt] ['fɒləʊ] [jiː; ji] - , [wɜrd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜrd] ,
There as I doo not folow ye latyn , woord for woord ,
那里 作为 我 嘟 不是 关注 是的 - , 词 为了 词 ,

在那里，我不逐字逐句地跟随你们拉丁人，

[fɔː(r); fə(r)][ai] - [waɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɜːr'teɪn] [set] ['pɜːpəs] .
for I omytte yt of a certaine set purpose .
为了 我 - yt 的 一个 某些 放 目的 .

因为我 omytte yt 具有某种特定目的。

[jɔː(r); jə(r)]['hjuːmaɪl] - , -
Your humile seruaunt , Philyppe
你的 谦卑 - , -

你谦卑的仆人菲利普

['dʒɛrərd] , - [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
Gerrard , groume of your
杰拉德 , - 的 你的

杰拉德，你的格鲁姆

['greɪsɪz]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ] .
graces Chambre .
恩典 尚布尔 .

优雅的房间。

[ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] -
The inter -
这 间 -

内部

-
locutours
-

演讲者

{ -
{ HEDONIVS
{ -

{享乐主义

{ -
{ SPVDEVS
{ -

{SPVDEVS

[hæt] [miːnɪθ] [hɪt] - ,
HAT meaneth hit Spudeus ,
帽子 意思是 打 - ,

HAT 的意思是击中 Spudeus，

[tuː] - [hɪs] ['bʊki] [səʊ] - [ai] [preɪ] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][juː; jʊ] - [səʊ]
too applye hys booke so ernestlye I praye you what is the matter you murmour so
也 - hys 书 所以 - 我 祈祷 你 什么 是 这 事情 你 - 所以
[wɪð] - ?
with yourselfe ?
和 - ?

太认真地应用他的书了，我问你，你到底怎么了，你总是自言自语?

- .
SPVDEVS .
- .

光伏开发。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ([əʊ] -) [ai] ['siːki] [tuː] [haʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
The truth is (O Hedoni) I seke too haue knowledge of a thing ,
这 真相 是 (哦 -) 我 塞克 也 豪厄 知识 的 一个 事物 ,

真相是（哦，赫多尼），我渴望了解某件事，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ai] ['kænɒt] [fɪnd] [waɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pɜːpəs] .
but as yet I cannot fynde yt whych maketh for my purpose .
但 作为 然而 我 不能 芬德 yt 为什么 制造 为了 我的 目的 .

但我目前还找不到适合我目的的东西。

['hiːdoʊ] [wɒt] ['bʊki] [haʊ] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ?
HEDO What booke haue you there in your bosome ?
赫多 什么 书 豪厄 你 那里 在 你的 胸部 ?

HEDO 你胸前抱着什么书?

- .
SPVDE .
- .

SPVDE。

['sɪsəroʊz]
Ciceros
西塞罗

西塞罗

['daɪəˌlɔːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɛndz] [ɒv; əv] ['gʊdnɪs] .
dialoge of the endes of goodnes .
对话 的 这 结束 的 善意 .

善的终极对话。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['beni] [fɑːr] [mɔː(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tuː] [haʊ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It had bene farre more better for you , too haue sought for the
它 有 好处 法尔 更多的 更好的 为了 你 , 也 豪厄 寻求 为了 这
[ɒv; əv] ['gɒdli] [θɪndəz] ,
begynnynges of godly thynges ,
开始 的 敬虔的 东西 ,

对你来说，这本来会更好，因为你也在寻求神圣事物的起源。

[ðen] [ðə; ði] [ɛndz] .
then the endes .
然后 这 结束 .

然后就结束了。

- .
SPVDE .
- .

SPVDE。

[jeɪ] , [bʌt; bət] ['mɑːkəs] ['tʌliːəs] [nemɪθ] [waɪ 'tiː][ðə; ði][ɛn'diː][ɒv; əv] - [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt]
Yea , but Marcus Tullius nameth yt the ende of godlines which is an exquisite
是的 , 但 马库斯 图利厄斯 名字 yt 这 结束 的 - 哪个 是 一个 精美的
,
,
,

是的，但马库斯·图利乌斯称其为神系的终结，这真是精妙绝伦。

[ə; eɪ][fɑː(r)] ['pɑːsɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['æbsəluːt] ['gʊdnɪs] [ɪn] - - ,
a far passing , and a very absolute goodnes in euerye puincte ,
一个 远的 通过 , 和 一个 非常 绝对 善意 在 - - ,

远远超越，以及 euerye puincte 中非常绝对的善良，

[weər'ɪn] [ðeə(r)][ɪz] [kən'teɪnd] [ɔːl] [kɪnd] [ɒv; əv][vɜː'tuː] : ['ʌntuː][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [θər] [ɒv; əv]
wherein there is contained all kynde of vertu : vnto the knowledge ther of
其中 那里 是 包含 全部 kynde 的 美德 : vnto 这 知识 那里 的

- [kæn; kən] - ,
whosoeuer can attaine ,
- 能 - ,

其中蕴含着各种美德：凡能获得此知识的人，皆可知晓。

[ʃʊld] [dɪ'zaɪə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)] - , [bʌt; bət][həʊld] [hɪmsɛlf] - ['oʊnli] [ðæt] ,
shuld desire none other thĩg , but hold himselfe hauyng onely that ,
应该 欲望 没有任何 其他 - , 但 抓住 他自己 - 仅 那 ,

他不应渴望其他任何事物，而应只拥有它。

[æz; əz][wʌn][məʊst] ['fʊli] ['kɒntent][ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] .
as one most fully content and satisfied .
作为 一 最多 完全 内容 和 使满意 .

感到无比满足和开心。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːrk] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['eləkwəns] .
That is a worke of very great learning and eloquence .
那 是 一个 工作 的 非常 伟大的 学习 和 口才 .

这是一部学识渊博、文笔优美的作品。

[bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] , [waɪ 'tiː][juː; jʊ] [haʊ] - [ɪn] ['eni] - [ðeə(r)] , [weə'baɪ] [juː; jʊ] [haʊ]
But doo you thynke , yt you haue preuailed in any thĩg there , whereby you haue
但 嘟 你 辛克 , yt 你 豪厄 - 在 任何 - 那里 , 由此 你 豪厄

[ðə; ði]['rɑː]
the ra
这 拉

但是你想想，你在那里的任何事情上都取得了胜利，从而你拥有了……

[θər] [kʌm] [tuː] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ?
ther come too the knowledge of the truth ?
那里 来 也 这 知识 的 这 真相 ?

他们也获得了真理的知识吗？

[ˌɛsˌpiː'iː] .
SPE .
SPE .

SPE。

[ai] [haʊ] [hæd; həd] [sʌtʃ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
I haue had such fruite and cõmoditie by it ,
我 豪厄 有 这样的 - 和 - 经过 它 ,

它带给我如此丰盛的果实和舒适的生活。

[ðæt] [naʊ] - [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [daʊt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [ɛndz] [ɒv; əv]
that now verelye hereafter I shall doubt more of the effect and endes of
那 现在 - 此后 我 将 怀疑 更多的 的 这 影响 和 结束 的

[gʊd] [θɪndʒɪz] ,
good thinges ,
好的 东西 ,

从今以后，我将更加怀疑好事的效果和最终结果。

[ðen] [ai][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
then I did before .
然后 我 做过 前 .

我之前也这样做过。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] - [mɛn] [tuː] - [ɪn] [daʊt] [haʊ] [fɑːr] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
It is for husbãd menne too stande in doubt how farre the limittes and
它 是 为了 - 门内 也 - 在 怀疑 如何 法尔 这 - 和
- [ɪk'stend] .
merebãkes extend .
- 延长 .

对于husbãd menne来说，也存在着疑问，即界限和merebãkes的范围究竟有多远。

[ˌɛsˌpiː'iː] .
SPE .
SPE .

SPE。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [bʌt; bət][mjuːz] [stɪl] , [jeɪ] , [ænd; ənd]['wʌndə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,
And I cannot but muse styll , yea , and wonder very muche ,
和 我 不能 但 沉思 风格 , 是的 , 和 想知道 非常 很多 ,

我不禁沉思，是的，并且非常疑惑，

[waɪ] [θər] [hæθ] [biːn] [səʊ] [greɪt] [ɪn] -
why ther hath been so great controuersie in iudgementes
为什么 那里 有 到过 所以 伟大的 争议 在 -

为什么判决中存在如此大的争议？

[ˌviː'piːɒn][səʊ] [ə; eɪ]['mætə(r)] ([æz; əz] [ðɪs] [ɪz]) - [səʊ] [wel] ['lɜːnɪd] [mɛn] :
vpon so weightie a matter (as this is) emongist so well learned menne :
vpon 所以 重量 一个 事情 (作为 这 是) - 所以 出色地 学习 门内 :

vpon so weightie a matter (as this is) emongist so well learned menne:

[ɪ'speʃəli] ['suːtʃə] [æz; əz] [biː] [məʊst] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['raɪtər] .
especially suche as bee most famous and auncient writers .
尤其 这样的 作为 蜜蜂 最多 著名的 和 古代 作家 .

尤其是像蜜蜂这样最著名的古代作家。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['verait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ænd; ənd]
This was euen the cause , where the verite of a thyng is playne and
这 曾是 euen 这 原因 , 在哪里 这 真理 的 一个 东西 是 普莱恩 和
['mænɪfest] ,
manifest ,
显现 ,

这往往是原因所在，当事物的真相被展现和显现时，情况就是如此。

- , [jiː; ji] [θruː]
cõtrarily , ye errour through
- , 是的 错误 通过

相反地，你们通过……犯错

[ə'gɛn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] , [ɪz] [suːn] [greɪt] & [baɪ] ['miːnz] ,
ignoraunce againe in the same , is soone great & by diuers meanes encreaseth ,
无知 再次 在 这 相同的 , 是 很快 伟大的 & 经过 迪厄尔斯 意思是 增加 ,

无知再次出现，很快变得巨大，并且通过各种手段不断增加。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ 'tiː] [ˌθiː'eɪˌaɪ] - [nɒt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɜːst] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ,

for yt thei knewe not the foundation and first beginnyng of the whole matter ,

为了 yt 他们的 - 不是 这 基础 和 第一的 - 的 这 所有的 事情 ,

因为他们不知道整件事的根基和最初起因。

[ðeɪ] [duː] [æt; ət] [ɔːl] - [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fɒndli] - ,

they doo iudge at all auentures and are very fondly disceaued ,

他们 嘟 法官 在 全部 - 和 是 非常 深情地 - ,

他们对所有冒险活动都进行评判，并且非常喜爱被解雇。

[bʌt; bət] [huːz] ['sentəns] [juː; jʊ] [tuː] [biː] [truːist] ?

but whose sentence thynke you too bee truest ?

但 谁 句子 辛克 你 也 蜜蜂 最真实的 ?

但你认为谁的判决最能表达你的真实想法?

[ˌɛsˌpiː'iː] .

SPE .

SPE .

SPE。

[wɑːn] [ai] [hɪr] -

Whan I heare MARCVS

何时 我 听着 -

当我听到马可福音时

['tʌliːəs] - [ðə; ði] [θɪŋ] , [ai] [ðen] - [nʌn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] - ,

Tullius reproue the thyng , I then fãtasie none of all their iudgementes ,

图利厄斯 - 这 东西 , 我 然后 - 没有任何 的 全部 他们的 - ,

Tullius 责备了这事，然后我幻想他们所有的判断都没有。

[ænd; ənd] [wɑːn] [ai] [hɪr] [hɪm] - [də'fɛnd] [ðə; ði] [kɔːz] : [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [daʊtfəl] -

and whan I heare hym agayne defende the cause : it maketh me more doubtfull thê

和 何时 我 听着 赞美诗 - 防御 这 原因 : 它 制造 我 更多的 存疑 -

当我再次听到他为这个事业辩护时，我反而更加怀疑了。

['juːər]

euer

欧尔

欧尔

[ai] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['stuːdi] , [ðæt] [ai] [kæn; kən] [seɪ] - .

I was and am in suche a studie , that I can say nothyng .

我 曾是 和 是 在 这样的 一个 学习 , 那 我 能 说 - .

我当时正在接受这样的研究，所以我什么也说不出来。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [sə'pəʊz] [jiː; ji] - [haʊ] [əː] [ðə; ði] [lest] , [ænd; ənd] - ['ʌntuː] -

But as I suppose ye Stoickes haue erred the lest , and nexte vnto thê

但 作为 我 认为 是的 - 豪厄 犯错 这 免得 , 和 - vnto -

但我认为斯托克一家犯的错误最少，其次是……

[ai] [kə'mend] [ðə; ði] - .

I commend the Peripatetickes .

我 表彰 这 - .

我赞赏这些四处游历的人。

['hiːdoʊ] .
HEDo .
赫多 .

HEDo。

[jet] [ai] [laɪk] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)][oʊ'piːni]
Yet I lyke none of their opini
然而 我 像 没有任何 的 他们的 奥皮尼

但我并不喜欢他们的任何观点。

[ˌəʊ en 'es][səʊ] [wel] [æz; əz][ai] [duː] [ðə; ði]['epi,kjuə] .
ons so well as I doo the Epicures .
ons 所以 出色地 作为 我 嘟 这 美食家 .

就像我做美食家一样。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ænd; ənd] - [ɔːl] [ðə; ði] [sɛktiːs] :
And emõgist all the sectes :
和 - 全部 这 教派 :

并对所有教派表示敬意：

[ðə; ði]['epi,kjuə] [ɪz][məʊst] - [ænd; ənd] [kən'demd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [kən'sent]
the Epicures iudgement is most reproued and condemned with the whole consent
这 美食家 判决 是 最多 - 和 谴责 和 这 所有的 同意
[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ɔːl] [mɛn] .
and arbitremêt of all menne .
和 - 的 全部 门内 .

伊壁鸠鲁的判断受到了所有人的强烈谴责和反对。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[let] ['vɜːrsəs] [leɪ] [ə; eɪ][saɪd] [ɔːl] - [ænd; ənd] [spaɪt] [ɒv; əv] [nems] ,
Let vs laye a side all disdayne and spite of names ,
让 对比 层 一个 边 全部 - 和 尽管如此 的 姓名 ,

让双方都站在一边，尽管有名字，

[ænd; ənd] [ədmɪt] [ðə; ði]['epɪkjʊə(r)] [tuː] [biː] ['suːtʃə] [wʌn] , [æz; əz] [mæn] ['meɪkɪθ] [ɒv; əv] [hɪm] .
and admitte the Epicure too bee suche one , as euery man maketh of hym .
和 承认 这 美食家 也 蜜蜂 这样的 一 , 作为 euery 男人 制造 的 赞美诗 .

并承认伊壁鸠鲁也是这样的人，就像每个人对他的看法一样。

[let] ['vɜːrsəs]['pɒndə(r)][ænd; ənd] - [ðə; ði] [θɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['veri] [diːd] .
Let vs ponder and weighe the thyng as it is in very deed .
让 对比 思考 和 - 这 东西 作为 它 是 在 非常 契据 .

让我们仔细思考并权衡这件事的本质。

[hiː; hi] ['sɛtɪθ] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [prɪnsəpəl] - [ɒv; əv][mæn][ɪn] ['pleʒə(r)] ,
He setteth the high and principall felicitie of man in pleasure ,
他 塞特 这 高的 和 主要 - 的 男人 在 乐趣 ,

他将人类最高尚、最重要的幸福设定在享乐之中。

[ænd; ənd] - [ðæt] [laɪf] [məʊst] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['gɒdli] , [wɪtʃ] [meɪ] [haʊ] [greɪt] -
and thiketh that lyfe most pure and godly , whiche may haue greate delectatiõ
和 - 那 生活 最多 纯的 和 敬虔的 , 哪个 可能 豪厄 很棒 -
[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
and pleasure ,
和 乐趣 ,

并认为最纯洁、最虔诚的生活，可以带来极大的愉悦和快乐。

[ænd; ənd] ['laɪtəl] - .
and lytle pensiuenes .
和 莱特尔 - .

和 lytle pensiuenes。

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] .
It is euen so .
它 是 euen 所以 .

一直都是这样。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[wɒt] [mɔː(r)] - [θɪŋ] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː] [biː] - [ðen] [ðɪs]
What more vertuouser thyng , I praye you , is possible too bee spokê then this
什么 更多的 - 东西 , 我 祈祷 你 , 是 可能的 也 蜜蜂 - 然后 这

请问，还有什么比这更美德的言辞呢?

- .
saiyng .
- .

说。

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu .
spu .

斯普。

[jeɪ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [mɛn] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [kraɪ] [aʊt] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˌɛsˌeɪˈwaɪˈiː] :
Yea , but all menne wonder and crye out on it , and saye :
是的 , 但 全部 门内 想知道 和 哭泣 出去 在 它 , 和 赛耶 :

是的，但所有人都对此感到惊奇和惊叹，并说：

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [biːst] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [mæn] .
it is the voyce of a bruite beast , and not of manne .
它 是 这 沃伊斯 的 一个 - 兽 , 和 不是 的 曼恩 .

这是野兽的声音，而不是人的声音。

['hiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[ai] [noʊ] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [duː] [səʊ] , [bʌt; bət] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] ['ɛri] [ɪn] [jiː; ji] ['vəʊkəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðaɪs] [θɪndʒɪz] ,
I knowe thei doo so , but thei erre in ye vocables of theise thinges ,
我 知道 他们的 嘟 所以 , 但 他们的 错误 在 是的 词汇 的 泰斯 东西 ,

我知道他们确实会这样做，但他们在这些事物的词汇上犯了错误。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [ˌsignifi'keiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
and are very ignoraunt of the true and natiue significations of the
和 是 非常 无知者 的 这 真的 和 纳蒂尤 意义 的 这
- ,
woordes ,
- ,

他们对词语的真正自然含义一无所知。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː] [spiːk] [ɒv; əv] [pɝfɛkt] [θɪndəz] , [nəʊ]['kɪndiː][ɒv; əv] [mɛn] [biː] [mɔː(r)] ['raɪtər]
for if wee speake of perfecte thynges , no kinde of menne bee more righter
为了 如果 哇 说话 的 完美 东西 , 不 善良 的 门内 蜜蜂 更多的 右
['epi,kjuə] ,
Epicures ,
美食家 ,

因为如果我们谈论完美的事物，没有哪种人比伊壁鸠鲁更正确了。

[ðen] ['krɪs(ə)n] [men] - - [gɒd] [ænd; ənd] - ,
then Christen men liuing reuerētly towardes God and mã ,
然后 克里斯滕 男人 流莺 - - 上帝 和 - ,

然后，基督徒们虔诚地向上帝和母亲生活。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ɒv; əv] [kraɪst] .
and in the right seruice and worshiping of Christ .
和 在 这 正确的 雪莉 和 敬拜 的 基督 .

并以正确的方式服侍和敬拜基督。

[ˌɛsˌpiː'viː] [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['epi,kjuə] [biː] [mɔː(r)] - [ænd; ənd] [ə'griː] ['rɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
SPV But I thinke the Epicures bee more nerer and agree rather with the
特殊目的公司 但 我 思考 这 美食家 蜜蜂 更多的 - 和 同意 相当 和 这
- ,
Cynickes ,
- ,

但我认为伊壁鸠鲁派更亲近人，他们更认同犬儒派的观点。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] [krɪ'stiːən] ['sɔːteɪ] : - [jiː; ji] - [meɪk] [ðem; ðəm] - [liːn]
then with the Christien sorte : forsoth ye Christiens make them selues leane
然后 和 这 克里斯蒂安 排序 : - 是的 - 制作 他们 - 精益

然后，用基督教的种类：因为你们基督徒使他们自己变得瘦弱

[wɪð] - , - [ænd; ənd] [lə'ment] [ðeə(r)] [ə'fensɪz] , [ænd; ənd] [eɪðɝ] [ðeɪ] [biː] ['naʊ]
with fastynge , bewayle and lament their offences , and eyther they bee nowe
和 - , - 和 哀叹 他们的 罪行 , 和 艾瑟 他们 蜜蜂 现在
[pʊr] ,
poore ,
贫穷 ,

用紧身衣掩盖和哀悼他们的罪行，无论他们现在是否贫穷，

[ɔː(r)] ['ɛləs] [ðeɪr] [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] - ['meɪkɪθ] [pʊr] ,
or elles theyr charitie and liberalitie on the nedye maketh theim poore ,
或者 她们 他们 慈善 和 - 在 这 - 制造 他们 贫穷 ,

或者，她们对穷人的慈善和慷慨反而使她们变得贫穷。

[ˌθiː'eɪˌaɪ]['sʌfə(r)] [tuː; tə] [biː] [ə'prest] [ɒv; əv] - [ðæt] [haʊ] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [teɪk]
thei suffer paciently to bee oppressed of mêne that haue great power and take
他们的 遭受 耐心地 到 蜜蜂 受压迫者 的 - 那 豪厄 伟大的 力量 和 拿
['meni] - [æt; ət][ðeə(r)] [hændz] ,
many wronges at their handes ,
许多 - 在 他们的 手 ,

他们默默忍受着拥有强大权力者的压迫，并遭受他们诸多不公对待。

[ænd; ənd] ['meni] [men] ['ɔːlsəʊ] [tuː] - .
and many men also laughe theim too skorne .
和 许多 男人 还 笑 他们 也 - .

很多男人也嘲笑他们。

['naʊ] , [ɪf] ['pleʒə(r)] - [waɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [hɛlp] [ɪn] ['ænjɛ] [laɪs] ['ʌntuː] [ðə; ði]
Nowe , if pleasure brynge felicitie wyth it , or helpe in anye wyse vnto the
现在 , 如果 乐趣 布林格 - 威斯 它 , 或者 帮助 在 任何 怀斯 vnto 这

- [ɒv; əv] ['vɜːrtʃuː] :
furderaunce of vertue :
- 的 美德 :

现在，如果快乐能带来幸福，或者在任何方面有助于美德的实现：

[wiː; wi] [siː] - [ðæt] [ðɪs] [kɪnd] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] - [frɒm; frəm] [əl] ['pleʒəz] .
we see playnly that this kynde of lyfe is fardest from al pleasures .
我们 看 - 那 这 kynde 的 生活 是 - 从 al 快乐 .

我们嬉笑地看到，这种生活方式与一切快乐都背道而驰。

- .
Hedonius .
- .

享乐主义者。

[bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [nɒt] [ədmɪt] ['plɔːtəs] [tuː] [biː] [ɒv; əv] ['ɔθəˌraɪti] ?
But doo you not admitte Plautus too bee of authoritie ?
但 嘟 你 不是 承认 普劳图斯 也 蜜蜂 的 权威 ?

但是，难道你不承认普劳图斯也具有权威性吗?

- .
Speudeus .
- .

斯佩德乌斯。

[jeɪ] , [waɪ'ɛf] [hiː; hi] [spiːk] - .
Yea , yf he speake vprightely .
是的 , yf 他 说话 - .

是的，如果他说话很正确的话。

- .
Hedonius .
- .

享乐主义者。

[hɪr] ['naʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪər] [əweɪ] [waɪθ] [juː; jʊ] [ðə; ði] - [ɒv; əv]
Heare nowe them , and beare awaye wyth you the saiynge of
听着 现在 他们 , 和 熊 远 威斯 你 这 - 的

现在就听听它们，并带走这些话语。

[æn; ən] - - , - [ɪz] [mɔː(r)] - [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['perəˌdɑːksɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
an vnthriftie seruaunt , whyche is more wyttier then all the paradoxes of the
一个 - - , - 是 更多的 - 然后 全部 这 悖论 的 这

- .
Stoickes .
- .

一个节俭的仆人，为什么比斯托克的所有悖论都更有趣。

[ˌɛsˌpiː'iː] .
SPE .
SPE .

SPE。

[ai] ['tɛriː] [tuː; tə] [hɪr] [wɒt] [jiː; ji][wɪl] [seɪ] .
I tarie to heare what ye wil say .
我 塔里 到 听着 什么 是的 威尔 说 .

我留下来听听你们要说什么。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[θər] [ɪz] - [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðen] [ə; eɪ] [mɪnd] - & - [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['self] .
Ther is nothyng more miserable then a mynd vnquiet & agreued with it selfe .
那里 是 - 更多的 悲惨的 然后 一个 心灵 - & - 和 它 自 .

世上最悲惨的事莫过于一颗平静而自我认同的心灵。

[ˌɛsˌpiː'iː] .
SPE .
SPE .

SPE。

[ai] [laɪk] [ðɪs] - [wel] , [bʌt; bət] [wɒt] [duː] [juː; jʊ] ['gæðə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
I like this saiyng well , but what doo you gather of it ?
我 喜欢 这 - 出色地 , 但 什么 嘟 你 收集 的 它 ?

我很喜欢这句话，但你从中领悟到了什么呢?

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [biː] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] - [æn; ən] - [mɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] - ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðeə(r)]
If nothing bee more miserable thê an vnquiet mynde , it foloweth also , that there
如果 没有什么 蜜蜂 更多的 悲惨的 - 一个 - 明德 , 它 - 还 , 那 那里
[ɪz] ['nʌθɪŋ] - ,
is nothing happiar ,
是 没有什么 - ,

如果没有什么比内心平静更痛苦，那么也必然没有什么更幸福。

[ðen] [ə; eɪ] [mɪnd] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɪr] , [grʌdʒ] , [ænd; ənd] - .
then a mynde voyde of all feare , grudge , and vnquietnes .
然后 一个 明德 沃伊德 的 全部 恐惧 , 怨恨 , 和 - .

然后是一段充满恐惧、怨恨和不安的旅程。

- .
SPEV .
- .

SPEV。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juː; jʊ] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [gʊd] - [bʌt; bət] [ðæt] - ,
Surely you gather the thing together with good reasõ but that notwithstandynge ,
一定 你 收集 这 事物 一起 和 好的 - 但 那 - ,

你当然有充分的理由把这件事收集起来，但即便如此，

[ɪn] [wɒt] ['kʌntriː] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [fɪnd] ['eni] [sʌtʃ] [mɪnd] ,
in what countrie shall you fynde any such mynde ,
在 什么 国家 将 你 芬德 任何 这样的 明德 ,

你究竟在哪个国家才能找到这种想法?

[ðæt] ['noʊɪθ] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['self] - [ænd; ənd] ['kʌlpəb(ə)l] [ɪn] [sʌm; səm] [kɪnd] [ɒv; əv] ['juːəl] ,
that knoweth not it selfe gyltie and culpable in some kynde of euell ,
那 知道 不是 它 自 - 和 有罪的 在 一些 kynde 的 尤厄尔 ,

它不知道自己在某些方面有罪，也不知道自己有罪。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ai] [kɔːl] [ðæt] - , [wɪtʃ] - [ðə; ði] [pjʊə(r)] [luː] [ænd; ənd] [ˌæmɪ'tiː] [bɪ'twɪkst] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn] .
I call that euyll , whiche dissolueth the pure loue and amitie betwixt God and manne .
我 称呼 那 - , 哪个 - 这 纯的 路易 和 友谊 中间 上帝 和 曼恩 .

我称之为 euyll，它破坏了上帝与人之间纯粹的爱与友谊。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [biː] [vɛri] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [biː] - [ɪn] [ðɪs] .
And I suppose there bee verye fewe , but that thei bee offêders in this thynge .
和 我 认为 那里 蜜蜂 非常 少数 , 但 那 他们的 蜜蜂 - 在 这 东西 .

我想应该很少有人，但他们是这方面的贡献者。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [sɑːθ] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [əl] [ðəʊz] [waɪ 'tiː] [biː] - ,
And in good soth I take it , that al those yt bee purdged ,
和 在 好的 索斯 我 拿 它 , 那 al 那些 yt 蜜蜂 - ,

而且我认为，所有那些被清除的人，都是好事。

[ɑː(r); ə(r)] [klɪr] : [waɪpt] [aʊt] [ðeə(r)] - [wɪð] [liː] [ɒv; əv] [tɛrz] , [ænd; ənd] ['sɔːlt'piːtə] [ɒv; əv] - ,
are clere : whych wiped out their fautes with lee of teares , and saltpeter of sorowfull repentaunce ,
是 克莱尔 : 为什么 擦拭 出去 他们的 - 和 李 的 眼泪 , 和 硝 的 - 悔改 ,

显而易见：他们用泪水和悔恨的硝石抹去了自己的过错。

[ɔː(r)] [elz] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ,
or els with the fire of charitie ,
或者 els 和 这 火 的 慈善 ,

或者带着慈善之火，

[ðeə(r)] - ['naʊ] [biː] [nɒt] ['əʊnli] [smɔːl] [grɛf] [ænd; ənd] - [tuː] [ðem; ðəm] ,
their offêces nowe bee not only smalle grefe and vnquietnes too them ,
他们的 - 现在 蜜蜂 不是 仅有的 斯莫尔 格雷夫 和 - 也 他们 ,

他们的办公室现在不仅规模小，而且对他们来说也很安静，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [tʃɑːns] - [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['gɒdli] ['pɜːpəs] ,
but also chaunce oftê for some more godlier purpose ,
但 还 机会 - 为了 一些 更多的 神圣的 目的 ,

但也经常为了更神圣的目的而改变。

[æz; əz] ['kɔːzɪŋ] - [tuː] - ['ɑːftəwəd] [mɔː(r)] - ['ʌntuː] [gɒdz] - .
as causing thê too lyue afterward more accordyngly vnto Gods commaûdemêtes .
作为 导致 - 也 - 之后 更多的 - vnto 神 - .

导致 thê 也 lyue 之后更一致地 vnto Gods commaûdemêtes。

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ɪn] [diːd] [ai] [noʊ] [ˈsɔːltˈpiːtə] [ænd; ənd] [liː] , [bʌt; bət] [jet] [ai] [ˈnɔɪər] [hɜːd] [bɪˈfɔː(r)] , [ðæt] -
In deede I knowe saltpeter and lee , but yet I neuer hearde before , that faultes
在 契约 我 知道 硝 和 李 , 但 然而 我 诺伊尔 赫德 前 , 那 -

我确实知道硝石和李子，但我以前从未听说过，这种缺陷

[haʊ] [biːn] - [wɪð] [ˈfaɪə(r)] .
haue been purdged with fire .
豪厄 到过 - 和 火 .

已被烈火净化。

[eɪtʃ] . [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪnt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [guːld] - [waɪθ] [faɪər] ,
H . Surely , if you go to the minte you shall see gould fyned wyth fyre ,
H . 一定 , 如果 你 去 到 这 薄荷 你 将 看 古尔德 - 威斯 火 ,

H. 当然，如果你去铸币厂，你会看到金子被火烧制。

- [ðæt] [θər] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] ,
notwithstãdyng that ther is also ,
- 那 那里 是 还 ,

即便存在其他情况，

[ə; eɪ] [sɜːrˈteɪn] [kɪnd] [ɒv; əv] - [ðæt] - [nɒt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [biː] [kɑːst] [ɪn] [jiː; ji] [faɪər] ,
a certaine kynde of linê that brenneth not if it bee cast in ye fyre ,
一个 某些 kynde 的 - 那 - 不是 如果 它 蜜蜂 投掷 在 是的 火 ,

a certaine kynde of linê that brenneth not if it bee cast in ye fyre,

---

[bʌt; bət] - [mɔː(r)] [ˈwai,tər] [ðen] [ˈeni] [ˈwɔːtə(r)] [haʊ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but loketh more whiter then any water coulde haue made it ,
但 - 更多的 更白 然后 任何 水 可能 豪厄 制成 它 ,

但它比任何水都能洗得更白。

& [ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] [ˈlaɪnəm] - , [ə; eɪ] [kɪnd] [ɒv; əv] [ˈlaɪnən] ,
& therefore it is called Linum asbestinum , a kynde of lynen ,
& 所以 它 是 称为 亚麻 - , 一个 kynde 的 林恩 ,

因此它被称为 Linum asbestinum，是 lynen 的一种。

- [kæn] [ˈnaɪðə(r)] [biː] [kwentʃt] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] [nɔː(r)] [brent] [wɪð] [faɪər] .
whyche canne neither bee quenched with water nor brent with fyre .
- 甘蔗 两者都不 蜜蜂 淬火 和 水 也不 布伦特 和 火 .

whyche canne neither bee quenched with water nor brent with fyre.

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu .
spu .

斯普。

[ˈnaʊ] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpærədɒks] [mɔː(r)] - [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] -
Nowe in good faith you bring a paradox more wõderful then all the maruailous
现在 在 好的 信仰 你 带来 一个 悖论 更多的 - 然后 全部 这 -

[ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [θɪndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - :
and profound thynges of the Stoickes :
和 深刻的 东西 的 这 - :

现在，你真诚地提出了一个比斯托伊克所有奇妙而深刻的事物都更令人惊叹的悖论：

- [ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [huːm] [kraɪst] [ˈkæləθ] [ˈblesɪd; blest] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mɔːn] &
lyue thei pleasasauntly whom Chryst calleth blessed for that they mourne &
- 他们的 - 谁 克里斯特 呼唤 蒙福 为了 那 他们 莫恩 &

[ləˈment] ?
lament ?
哀叹 ?

lyue thei pleasasauntly who Chryst calleth blessed for that they rowne & lament?

- .
Hedonius .
- .

享乐主义者。

[ˌθiːˈeɪˌaɪ] [siːm] [tuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː] [mɔːn] , [bʌt; bət]
Thei seme too the worlde too mourne , but
他们的 精液 也 这 世界 也 莫恩 , 但

Thei seme 也让世界为之哀悼，但是

- [ðeɪ] - [ɪn] [greɪt] [ˈpleʒə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈkɒmjuːn; kəˈmjuːn] - [ɪz] ,
verely they lyue in greate pleasure , and as the commune saiynge is ,
- 他们 - 在 很棒 乐趣 , 和 作为 这 公社 - 是 ,

他们确实生活得非常快乐，正如公社所说，

[ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [ɔːl] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˈpleʒə(r)] , [ɪn] - [ðæt] - , [ˌfɪlɒkˈsiːnəs] , [ɔː(r)]
thei lyue all together in pleasure , in somuche that SARDANAPALVS , Philoxenus , or
他们的 - 全部 一起 在 乐趣 , 在 - 那 - , 菲洛克塞努斯 , 或者

- [kəmˈpeəd] [ˈʌntuː] [ðem; ðəm] :
Apitius compared vnto them :
- 比较的 vnto 他们 :

他们在一起过着快乐的生活，以至于萨达纳帕尔夫斯、菲罗克斯努斯或阿皮提乌斯可以与他们相比：

[ɔː(r)] [ˈænjɛ] [ˈʌðə(r)] [ˈspəʊkən] [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈpleʒəz] ,
or anye other spoken of , for the greate desyre and study of pleasures ,
或者 任何 其他 说 的 , 为了 这 很棒 渴望 和 学习 的 快乐 ,

或者其他任何被提及的事物，为了满足人们对享乐的极大渴望和研究，

[dɪd] [liːd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [laɪf] .
did leade but a sorowefull and a myserable lyfe .
做过 领导 但 一个 - 和 一个 - 生活 .

只会导致悲惨而神秘的人生。

[ˌɛsˌpiːˈiː] .
Spe .
特殊 .

特级

[ðiːz] [θɪndʒɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪˈkleə(r)] [biː] [səʊ] - [ænd; ənd] [nuː] ,
These thinges that you declare bee so straunge and newe ,
这些 东西 那 你 宣布 蜜蜂 所以 - 和 纽 ,

你所说的这些事物如此奇怪和新颖，

[ðæt] [ai] [kæn; kən] - - [ˈeni] [krɛdət] [ˈʌntuː] [ðem; ðəm] .
that I can scarcelye yeoue any credite vnto them .
那 我 能 - - 任何 信用 vnto 他们 .

我几乎无法对他们抱有任何信任。

[ˈhiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[pruː] [ænd; ənd] ['æsˌeɪ] [ðem; ðəm][wʌnz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fɪnd] [ɔːl][maɪ] - [səʊ] [truː]
Proue and assaye them ones , and you shall fynde all my saiynges so true
证明 和 检测 他们 一个 , 和 你 将 芬德 全部 我的 - 所以 真的
[æz; əz][ðə; ði] [gɑːspəl] ,
as the Gospell ,
作为 这 福音书 ,

去验证和检验它们，你就会发现我所说的一切都像福音书一样真实。

[ænd; ənd] [ɪ'midiətli] [ai] [ʃæl] - [ðə; ði] [tuː] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] ([æz; əz][ai] [sə'pəʊz])
and immediatly I shal bryng the thynge too suche a conclusion (as I suppose)
和 立即 我 沙尔 - 这 东西 也 这样的 一个 结论 (作为 我 认为)
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [tuː] ['dɪfə(r)] ['veri] ['laɪtəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ]
that it shall appeare too differ very lytle from the truth
那 它 将 出现 也 不同 非常 莱特尔 从 这 真相

我随即得出这样的结论（我想），这个结论似乎与真相只有微不足道的差别。

[siː] . [ai]
C . i
C . 我

Ci

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[meɪk] [hæst] [ðen] ['ʌntuː][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] .
make hast then vnto your purpose .
制作 哈斯特 然后 vnto 你的 目的 .

然后赶紧去完成你的目标。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[ˌaɪ 'tiː] [duːn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [grɔːnt] [ˌem 'iː] [θɪndəz] [ɔː(r)][ai] .
It shalbe doone if you wyll graunt me certayne thynges or I begynne .
它 应 完成 如果 你 威尔 格朗特 我 肯定 东西 或者 我 开始 .

如果你能给我一些好处，我就可以开始了。

[ˌɛsˌpiː'juː] .
Spu .
spu .

斯普。

[ɪf] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] ['suːtʃə] [æz; əz] [biː] ['riːzənəbl] .
If in case you demaunde suche as bee resonable .
如果 在 案件 你 德蒙德 这样的 作为 蜜蜂 合理的 .

如果你的要求合理的话。

['hiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[ai][waɪl] [teɪk] [maɪn] - , [ɪf] [juː; jʊ] [kənfɛs] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['meɪkɪθ] [fɔː(r); fə(r)][maɪn]
I wyl take myne aduauntage , if you confesse the thyng that maketh for mine
我 威尔 拿 我的 - , 如果 你 坦白 这 东西 那 制造 为了 矿
[ɪn'tent] .
intent .
意图 .

如果你承认那件促成我意图的事，我将接受我的惩罚。

[ˌɛsˌpiːˈjuː] . [gəʊ] [tuː] .
Spu . go too .
spu . 去 也 .

Spu。也去。

[ˈhiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[ai] [jiː; ji] [wɪl] [grɔːnt] [ˌem ˈiː] ,
I thynke ye wyll fyrste graunt me ,
我 辛克 是的 威尔 第一个 格朗特 我 ,

我想你会先授予我，

[ðæt] [θər] [ɪz] [greɪt] - - [ðə; ði] [sɑːl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
that ther is great diuersitie betwxt the solle and the bodye
那 那里 是 伟大的 - - 这 索尔 和 这 身体

太阳和身体之间存在着巨大的差异

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu .
spu .

斯普。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [haʊən] [ænd; ənd] [jɜːrθ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈɜːθli]
Euen as much as there is betwene heauen and yearth , or a thyng earthly
euen 作为 很多 作为 那里 是 之间 豪恩 和 年 , 或者 一个 东西 尘世的
[ænd; ənd] [bruːt] ,
and brute ,
和 蛮力 ,

Euen 就像天堂与岁月之间，或者尘世与野兽之间一样，

& [waɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [daɪɛθ] [ˈnɔɪər] , [bʌt; bət] - [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈgɒdli] [ˈneɪtʃə(r)] .
& yt whiche dieth neuer , but alwayes cõtaineth in it the godly nature .
& yt 哪个 死亡 诺伊尔 , 但 总是 - 在 它 这 敬虔的 自然 .

& yt whiche dieth neuer, but alwayses cõtaineth in it the godly nature.

[ˈhiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] , [ðæt] [fɔːls] - & - [ˈhəʊli] [θɪndəz] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] [biː]
And also , that false deceiueable & côuterfetted holy thynges , are not too bee
和 还 , 那 错误的 - & - 圣 东西 , 是 不是 也 蜜蜂
[ˈteɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ,
taken for those ,
已采取 为了 那些 ,

而且，那些虚假、欺骗性和扭曲的神圣事物，也不应该被当作真理。

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈveri] [ˈdiːdiː] [biː; bi]
which in very dede be
哪个 在 非常 德德 是

这在非常确定中

[ˈgɒdli] .
godly .
敬虔的 .

虔诚的。

- .
Spude .
- .

斯普德。

[nəʊ][mɔː(r)] [ðen] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [biː] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] ,
No more then the shaddowes are too bee estemed for the bodies ,
不 更多的 然后 这 - 是 也 蜜蜂 - 为了 这 身体 ,

就像影子不配衬托身体一样，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [ænd; ənd] ['wʌndər] [ɒv; əv] - [ɔː(r)][ðə; ði] ['fæntəsɪz] [ɒv; əv] ,
or the illusions and wonders of wytchcraftes or the fantasies of dreames ,
或者 这 幻觉 和 奇迹 的 - 或者 这 幻想 的 梦 ,

或者巫术的幻象和奇迹，或者梦境的幻想，

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [biː] ['teɪkən][æz; əz] [truː] [θɪndəz] .
are too bee taken as true thynges .
是 也 蜜蜂 已采取 作为 真的 东西 .

也被认为是真实的事物。

[hiː; hi] .
HE .
他 .

他。

[ˌhɪðə'tuː] [juː; jʊ]['ɑːnsə(r)]['æptli] [tuː] [maɪ] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd][ai] [juː; jʊ][waɪl] [ɡrɔːnt] [ˌem 'iː] [ðɪs] [θɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ,
Hitherto you answer aptly too my purpose , and I thynke you wyl graunt me this thyng also ,
迄今为止 你 回答 恰当地 也 我的 目的 , 和 我 辛克 你 威尔 格朗特 我 这 东西 还 ,

到目前为止，你都恰如其分地满足了我的要求，我想你也会同意我这件事。

[ðæt] [truː] [ænd; ənd] ['ɡɒdli] ['pleʒə(r)] [kæn; kən] [rɛst] [ænd; ənd] [teɪk] [pleɪs]
that true and godly pleasure can reste and take place
那 真的 和 敬虔的 乐趣 能 其余部分 和 拿 地方

那种真正属神的喜乐可以安息并发生。

[nəʊ] [weə(r)] [bʌt; bət]['əʊnli][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪnd] [ðæt] [ɪz] - [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
no where but only on such a mynd that is sobree and honest .
不 在哪里 但 仅有的 在 这样的 一个 心灵 那 是 - 和 诚实的 .

只有在清醒、诚实的头脑中，才有这样的机会。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[wɒt] ['ɛləs] ?
What elles ?
什么 她们 ?

什么elles?

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn] - [tuː] [bɪhoʊld] [ðə; ði] ['sʌni] ,
for no man reioyseth too beholde the Sunne ,
为了 不 男人 - 也 看哪 这 太阳 ,

因为没有人会因看到太阳而感到高兴，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [biː] [bliə] [ɔː(r)] ['ɛləs] - [ɪn] [waɪn] , [ɪf] [ðə; ði] - [haʊ] [ɪn'fektɪd] [hɪs]
if his eyes bee bleared or elles delecteth in wyne , if the agew haue infected hys
如果 他的 眼睛 蜜蜂 模糊 或者 她们 - 在 怀恩 , 如果 这 - 豪厄 已感染 hys
[tæst] .
tast .
味道 .

如果他双目失明或沉迷于美酒，如果年龄影响了他的味觉。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[ænd; ənd][ðə; ði]['epɪkjʊə(r)] - , [ɔː(r)] ['ɛləs] [ai][ˌeɪ 'em] - , [wʊd] [nɒt] - & -
And the Epicure hymselfe , or elles I am disceiued , would not clippe & enbrace
和 这 美食家 - , 或者 她们 我 是 - , 会 不是 - & -
[ðæt] ['pleʒə(r)] , [wɪtʃ]
that pleasure , whiche
那 乐趣 , 哪个

而据我所知，伊壁鸠鲁本人也不会放弃和拥抱那种快乐。

[siː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
C . ii .
C . 二、 .

C.ii.

[wʊd] [brɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːr] ['greɪtə(r)] [peɪn] [ænd; ənd] ['suːtʃə] [æz; əz] [wʊd] [biː] [ɒv; əv] [lɒŋ]
would bring with it farre greater payne and suche as would bee of long
会 带来 和 它 法尔 更大的 佩恩 和 这样的 作为 会 蜜蜂 的 长的
.
continuaunce .
延续 .

它将带来更大的收益，并且这种收益将持续很长时间。

[ˌɛsˌpiː'viː] [ai] [hiː; hi] [woʊd] [nɒt] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [wɪt] [æt; ət][ɔːl] .
SPV I thynke he woulde not , if he had any wytte at all .
特殊目的公司 我 辛克 他 会 不是 , 如果 他 有 任何 怀特 在 全部 .

我认为如果他还有一丝智慧，他就不会这么做。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[nɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dɪnaɪ] [ðɪs] , [ðæt] [gɒd] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ɛ'spɛʃəl] ['gʊdnɪs] ,
Nor you wyll not denye this , that God is the chiefe and especiall goodnes ,
也不 你 威尔 不是 否认 这 , 那 上帝 是 这 酋长 和 特别的 善意 ,

你也不会否认这一点，那就是上帝是至高无上的至善。

[ðen] - [ðeə(r)][ɪz] - , [ðeə(r)][ɪz] - - , [θər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]
then whõ there is nothyng fayrer , there is nothyng ameabler , ther is nothing more
然后 - 那里 是 - 费雷尔 , 那里 是 - - , 那里 是 没有什么 更多的
[dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] - .
delicious and swetter .
可口的 和 - .

那么，没有什么比这更美味更甜美的了。

- .
SPVDE .
- .

SPVDE。

[nəʊ][mæn] [wɪl] [dɪ'naɪ] [θɪs] [ɪk'sept] [hiː; hi] [biː] ['veri] ['hɑːrdiː] [hɑːtɪd] [ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] -
No man wyll deny thys except he bee very harde hearted and of an vngentler
不 男人 威尔 否定 thys 除了 他 蜜蜂 非常 哈德 心地 和 的 一个 -
['neɪtʃə(r)] [ðen] [ðə; ði] - .
nature then the Ciclopes .
自然 然后 这 - .

除非心肠铁石心肠，性情比独眼巨人还要暴戾，否则没有人会否认这一点。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

['naʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['ʌntuː][ˌem 'iː] , [ðæt] [nʌn] - [ɪn][mɔː(r)] ['pleʒə(r)] , [ðen] [ˌθiː'eɪˌaɪ]
Nowe you haue graunted vnto me , that none lyue in more pleasure , then thei
现在 你 豪厄 被诅咒的 vnto 我 , 那 没有任何 - 在 更多的 乐趣 , 然后 他们的
- - - ,
whyche lyue vertuouslye ,
- - - ,

现在你已向我证明，没有人比那些品德高尚的人更快乐。

[ænd; ənd] - , [nʌn] [ɪn][mɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ðen] [ðəʊz] [ðæt]
and agayne , none in more sorowe and calamytie then those that
和 - , 没有任何 在 更多的 - 和 - 然后 那些 那

再次，没有比那些更悲伤和灾难的了。

- - .
lyue vngratiously .
- - .

lyue 感激地。

[ˌɛsˌpiː'juː] .
Spu .
spu .

斯普。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一部非常愉快且富有成果的对话录，(A Very Pleasaunt & Fruitful Diologe)

第2/3页

[ðen]	[ai]	[haʊ]	-	[mɔː(r)]	-	[ai]	[θɔːt]	[ai]	[hæd; həd]	.
Then	**I**	**haue**	**graûted**	**more**	**thê**	**I**	**thought**	**I**	**had**	**.**
然后	我	豪厄	-	更多的	-	我	想法	我	有	.

然后我发现我得到的比我想象的还要多。

[hiː; hi]	.
He	**.**
他	.

他。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[θɪŋ]	[juː; jʊ]	[haʊ]	[wʌnz]	-	[tuː]	[biː]	[truː]	(	[æz; əz]	['pleɪtəʊ]	[seɪθ]	)	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]
But	**what**	**thing**	**you**	**haue**	**ones**	**cõfessed**	**too**	**bee**	**true**	**(**	**as**	**Plato**	**sayth**	**)**	**you**	**should**
但	什么	事物	你	豪厄	一个	-	也	蜜蜂	真的	(	作为	柏拉图	赛斯	)	你	应该

[nɒt]	[dɪ'naɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɑːftəwəd]	.
not	**deny**	**it**	**afterward**	**.**
不是	否定	它	之后	.

但是，如果你承认某件事是真的（正如柏拉图所说），那么你之后就不应该否认它。

[ˌɛsˌpiː'viː]	.
SPV	**.**
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

[gəʊ]	[fɜːrθ]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	['mætə(r)]	.
Go	**furth**	**with**	**your**	**matter**	**.**
去	更远	和	你的	事情	.

继续推进你的事务。

['hiːdoʊ]
HEDO
赫多

赫多

[ðə; ði]	['lɪtl]	-	[waɪ 'tiː]	[ɪz]	[set]	[stɔː(r)]	[ænd; ənd]	[greɪt]	[praɪs]	[baɪ]	,	[ɪz]	[fed]	[məʊst]	-	,
The	**litle**	**whelpe**	**yt**	**is**	**set**	**store**	**and**	**greate**	**price**	**by**	**,**	**is**	**fed**	**most**	**daintely**	**,**
这	小	-	yt	是	放	店铺	和	很棒	价格	经过	,	是	美联储	最多	-	,

这只小母牛被精心饲养，价格也十分优惠。

[liːθ]	[sɒft]	,	-	[ænd; ənd]	['meɪkɪθ]	['pɑːstaɪm]	[kən'tɪnjuəli]	,	[duː]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	-
lieth	**soft**	**,**	**plaieth**	**and**	**maketh**	**pastime**	**continually**	**,**	**doo**	**you**	**thinke**	**that**	**it**	**lyueth**
谎言	柔软的	,	-	和	制造	消遣	持续	,	嘟	你	思考	那	它	-

-	?
plesaûtly	**?**
-	?

它柔软舒适，能带来欢乐，让人不断地消磨时光，你认为它生活得很愉快吗？

[ˌɛsˌpiː'viː]	.
SPV	**.**
特殊目的公司	.

特殊目的公司。

[ˌaɪ 'tiː]	-	['truːliː]	.
It	**dooeth**	**truely**	**.**
它	-	确实	.

确实如此。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[woʊd] [juː; jʊ] - [tuː; tə] [haʊ] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [laɪf] ?
Woulde you wyshe to haue suche a lyfe ?
会 你 - 到 豪厄 这样的 一个 生活 ?

你渴望拥有这样的生活吗?

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[gɒd] - [ðæt] , [ɪksɛpt] [ai] [woʊd] ['rɑːðə(r)] [biː] [ə; eɪ] [dɔːg] [ðen] [ə; eɪ][mæn] ,
God forbyd that , excepte I woulde rather bee a dogge then a man ,
上帝 - 那 , 除了 我 会 相当 蜜蜂 一个 狗狗 然后 一个 男人 ,

天哪，千万别那样，除非我宁愿做条狗也不愿做个人。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ðen] [juː; jʊ] [kənfɛs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [tʃiːf] ['pleʒəz] [ə'raɪz][ænd; ənd] [sprɪŋ] - [ðə; ði] [mɪnd] ,
Then you confesse that all the chief pleasures arise and spring frõ the mynd ,
然后 你 坦白 那 全部 这 首席 快乐 出现 和 春天 - 这 心灵 ,

然后你承认，所有主要的快乐都源于内心，

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] - .
as though it were from a welspryng .
作为 尽管 它 是 从 一个 - .

仿佛是从弹簧里蹦出来的。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[siː] . [θriː]
C . iii
C . 三、

C.iii

[ðæt] [ɪz] - - .
That is euident ynough .
那 是 - - .

这就足够了。

[hiː; hi] .
HE .
他 .

他。

- [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪndi] [ɪz][səʊ] [greɪt] ,
Forsoth the strength and efficacy of the minde is so great ,
- 这 力量 和 功效 的 这 明德 是 所以 伟大的 ,

毕竟，心灵的力量和效力是如此巨大，

[ðæt] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['teɪkɪθ] [ə'weɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][əl] ['ekstɜːn] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] [peɪn] & ['meɪkɪθ]
that often it taketh away the felyng of al externe and outward pain & maketh
那 经常 它 拿 离开 这 - 的 al 外部 和 向外 疼痛 & 制造
[ðæt] ,
that pleasaunt ,
那 普莱森特 ,

它常常能消除所有外在的痛苦感，使之变得愉悦。

[wɪtʃ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['self] [ɪz] ['veri] - .
which by it selfe is very peynful .
哪个 经过 它 自 是 非常 - .

这本身就非常令人痛苦。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[wiː; wi][ˌes'iː] [ðæt] ['deɪli] [ɪn] ,
We se that dayly in louers ,
我们 塞 那 每日 在 louers ,

我们每天都能在louers看到这一点，

- [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] - [ˌviː 'piː] [lɒŋ] & [tuː] [dɔns] [æt; ət][ðeə(r)]
hauyng great delight to sytte vp long & too daunce attendaunce at their louers
- 伟大的 喜 到 - 副总裁 长的 & 也 舞曲 出席 在 他们的 louers
[ɔːl][ðə; ði][koʊld] ['wɪntər] [naɪts] .
doores all the colde wynter nyghtes .
门 全部 这 冷 温特 夜晚 .

hauyng great delight to sytte vp long & too daunce attendaunce at their louers doores all the colde wynter nyghtes.

['hiːdoʊ] .
HEDo .
赫多 .

HEDo。

[naʊ] [weɪ] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['nætʃərəl] [luː] [ɒv; əv][mæn] , [haʊ] ['suːtʃə] [greɪt] ['viəmənsi] [ɪn]
Now weigh this also , if the naturall loue of man , haue suche great vehemency in
现在 称重 这 还 , 如果 这 天然的 路易 的 男人 , 豪厄 这样的 伟大的 愤怒 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

现在再考虑一下，如果人类的自然之爱在其中蕴含着如此强烈的情感，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] - [θɪŋ] ['ʌntuː]['vɜːrsəs] , [bəʊθ] [wɪð] ['bʊliz] [ænd; ənd] [dɔgz] ,
which is a cõmune thyng vnto vs , both with bulles and dogges ,
哪个 是 一个 - 东西 vnto 对比 , 两个都 和 气泡 和 狗狗 ,

这是一种 cõmune thyng vnto vs，两者都带有 bulles 和 dogges，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ɔːl] [luː] [ɪk'sɛl] [ɪn]['vɜːrsəs] , [wɪtʃ] - [ɒv; əv][jiː; ji]['spɪrɪt]
howe much more should all heauenly loue excell in vs , which cõmeth of ye spirit
豪 很多 更多的 应该 全部 天堂 路易 卓越 在 对比 , 哪个 - 的 是的 精神
[ɒv; əv] [kraɪst] ,
of Christ ,
的 基督 ,

然而，所有高尚的人都应该更加热爱并精通基督的精神。

[huːz] - [ɪz][ɒv; əv]['suːtʃə]['paʊə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
whose strêgthe is of suche power , that it
谁 - 是 的 这样的 力量 , 那 它

其力量如此强大，以至于它

[wʊd] [meɪk] [deθ] [ə; eɪ] - [məʊst]['terəb(ə)l] , [tuː] [biː] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ['ʌntuː]['vɜːrsəs] .
would make death a thîg most terrible , too bee but a pleasure vnto vs .
会 制作 死亡 一个 - 最多 糟糕的 , 也 蜜蜂 但 一个 乐趣 vnto 对比 .

会使死亡成为一件极其可怕的事情，但对……来说却是一种乐趣。

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu .
spu .

斯普。

[wɒt] ['ʌðə(r)] [men] - ['ɪnwədli] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
What other men thîke inwardly I know not ,
什么 其他 男人 - 内心 我 知道 不是 ,

其他男人内心在想什么，我不得而知。

[bʌt; bət] ['sɜːtɪz] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] - ['meni] ['pleʒəz] [wɪtʃ] - [fɑːst]['ʌntuː] [truː] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt]
but certes thei wãt many pleasures which cleaue fast vnto true and perfect
但 的确 他们的 - 许多 快乐 哪个 - 快速地 vnto 真的 和 完美的
['vɜːrtʃuː] .
vertue .
美德 .

但他们确实拥有许多快乐，这些快乐很快就能体现出真正完美的德行。

[hiː; hi] .
He .
他 .

他。

[wɒt] ['pleʒəz] ?
What pleasures ?
什么 快乐 ?

什么乐趣?

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu .
spu .

斯普。

[ˌθiːˈeɪˌaɪ][wæks] [nɒt] [rɪtʃ] , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [nəʊ] - , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [nɒt] , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [nɒt] ,
Thei waxe not rich , thei optein no promotiõ , thei bãket not , thei daûce not ,
他们的 蜡 不是 富有的 , 他们的 - 不 - , 他们的 - 不是 , 他们的 - 不是 ,

他们并不富有，他们选择不促销，他们不喜欢，他们不喜欢，

[ˌθiːˈeɪˌaɪ] [sɪŋ] [nɒt] , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [smel] [nɒt][ɒv; əv] [swiːt] - , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [lɑːf] [nɒt] , [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [pleɪ]
thei sing not , thei smell not of swete oyntmêtes , thei laugh not , thei play
他们的 唱歌 不是 , 他们的 闻 不是 的 甜 - , 他们的 笑 不是 , 他们的 玩
[nɒt] .
not .
不是 .

它们不会唱歌，它们身上没有甜美的香气，它们不会笑，它们不会玩耍。

[hiː; hi] .
He .
他 .

他。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [meɪd] [nəʊ]['menʃ(ə)n][ɪn] [θɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,
We should haue made no mention in thys place of ryches and prefermente ,
我们 应该 豪厄 制成 不 提到 在 thys 地方 的 - 和 - ,

我们本不应该提及富人区和优先区，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] - [waɪθ] [ðem; ðəm] [nəʊ] [laɪf] , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] - [ænd; ənd]

for they bryng wyth them no pleasaunt lyfe , but rather a sadde and

为了 他们 - 威斯 他们 不 普莱森特 生活 , 但 相当 一个 - 和

[ə; eɪ] - .

a pêsiue .

一个 - .

因为他们带来的不是快乐的生活，而是悲伤和痛苦。

[let] ['vɜːrsəs] - [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪndəz] , ['suːtʃə] [æz; əz] [ðeɪ] - [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ,

Let vs intreate of other thynges , suche as they chiefely seeke for ,

让 对比 - 的 其他 东西 , 这样的 作为 他们 - 寻找 为了 ,

让我们恳求其他事物，例如他们主要寻求的事物。

[huːz] [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'lɪʃəsli] , [siː] [jiː; ji] [nɒt] ['deɪli] -

whose desyre is to liue deliciously , see ye not daily drõ

谁 渴望 是 到 刘 美味 , 看 是的 不是 日常的 -

渴望享受美好生活的人，不要每日观看drõ

[siː] . [ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ]

C . iiii

C . iiii

C.iii

- , [fuːlz] , [ænd; ənd] [mæd] [mɛn] - [ænd; ənd] [liːp] ?

kerdes , fooles , and mad menne grinne and leape ?

- , 傻瓜 , 和 疯狂的 门内 - 和 跳跃 ?

kerdes、傻瓜和疯子咧着嘴笑，跳了起来?

[ˌɛsˌpiː'viː] .

SPV .

特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

I see it

我 看 它

我看到了。

[hɛd] .

HED .

高强度 .

头部。

[duː; də] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [məʊst] - ?

Do you thynke that thei liue most pleasaûtly ?

做 你 辛克 那 他们的 刘 最多 - ?

你认为他们的生活非常愉快吗?

[ˌɛsˌpiː'viː] [gɒd] [send] [maɪn] ['enəmɪz] [sʌtʃ] [mɝːθ] & ['pleʒə(r)] .

SPV God send myne enemies such myrth & pleasure .

特殊目的公司 上帝 发送 我的 敌人 这样的 秘银 & 乐趣 .

愿上帝赐予我的敌人如此的欢乐与喜乐。

[hiː; hi] .

HE .

他 .

他。

[waɪ] [səʊ] ?

Why so ?

为什么 所以 ?

为什么会这样?

[ɛs'piː] .
Sp .
斯普 .

特殊

[fɔː(r); fə(r)] [θər] [lækɪθ] - - - [ɒv; əv] [maɪnd] .
For ther lacketh emongist thê sobrietie of mind .
为了 那里 缺乏 - - - 的 头脑 .

因为他缺乏清醒的头脑。

[hiː; hi] .
HE .
他 .

他。

[ðen] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['luːər] [sɪt] - [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['bʊki] , [ðen] [tuː] [meɪk] ['pɑːstaɪm] ['ɑːftə(r)]
Then you had leuer sit fastyng at your booke , then too make pastime after
然后 你 有 罗伊尔 坐 - 在 你的 书 , 然后 也 制作 消遣 后
['eni] ['suːtʃə] ['sɔːteɪ] .
any suche sorte .
任何 这样的 排序 .

然后你就可以坐在书本前专心致志地读书，然后做任何此类事情之后也都可以消磨时间。

[ɛs'piː] .
SP .
SP .

SP。

[ɒv; əv] - [bəuθ] : ['truːli] [ai] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [tʃəʊz] [tuː; tə] - .
Of thê both : truly I had rather chose to delue .
的 - 两个都 : 真的 我 有 相当 选择 到 - .

两者之间：我其实宁愿选择欺骗。

[eɪtʃ] .
H .
H .

H.

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] [mæd] - & [ðə; ði] - [θər] [ɪz] [nəʊ] - ,
For this is plaine that betwixt the mad mã & the drûkerd ther is no diuersitie ,
为了 这 是 平原 那 中间 这 疯狂的 - & 这 - 那里 是 不 - ,

很明显，疯子和酒鬼之间没有区别。

[bʌt; bət] [waɪ 'tiː] [sliːp] [wɪl] [hɛlp] [ðə; ði] [wʌn] [hɪz; ɪz] [mædnz] ,
but yt slepe wil helpe the one his madnes ,
但 yt 睡着了 威尔 帮助 这 一 他的 疯狂 ,

但是，睡着的人会帮助他摆脱疯狂。

& [wɪð] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [duː] [jiː; ji] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] - [hɛlpɪθ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
& with much a doo ye cure of Physicions helpeth the other ,
& 和 很多 一个 嘟 是的 治愈 的 - 帮助 这 其他 ,

并且，通过大量的物理疗法，可以帮助另一个人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fuːl] ['nætʃ(ə)rəl] ['nʌθɪŋ] - [ə; eɪ] [bruːt] [biːst] [ɪk'sept] [baɪ] [ʃeɪp] [ænd; ənd]
but the foole natural differeth nothing frõ a brute beast except by shape and
但 这 傻瓜 自然的 不同 没有什么 - 一个 蛮力 兽 除了 经过 形状 和
- [ɒv; əv] ['bɒdi] ,
portrature of body ,
- 的 身体 ,

但愚人天生与野兽并无区别，除了体型和姿态之外。

[jet] [ˌθiː'eɪˌaɪ]
yet thei
然而 他们的

然而他们的

[biː; bi] ['lɛsiː] ['mɪzrəbl] [huːm] ['neɪtʃə(r)] [heɪð] [meɪd] [vɛri] [bruːts] ,
be lesse miserable whom nature hathe made verye brutes ,
是 较少 悲惨的 谁 自然 有 制成 非常 野蛮人 ,

那些被自然造就成野兽般的人，要少些痛苦。

[ðen] [ðəʊz] [ðæt] - - [ɪn] [faul] [ænd; ənd] ['biːstli] - .
then those that walowe theim selues in foule and beastly lustes .
然后 那些 那 - 他们 - 在 禽类 和 兽 - .

然后是那些沉溺于污秽和兽性欲望的人。

[ɛs'piː] .
SP .
SP .

SP。

[ai] [kənfɛs] [ðæt] .
I confesse that .
我 坦白 那 .

我承认这一点。

['hiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] - ['soʊbri] [ænd; ənd] [laɪs] ,
But now tell me , whether you thynke thê sobre and wyse ,
但 现在 告诉 我 , 无论 你 辛克 - 上 和 怀斯 ,

但现在告诉我，你是否认为 thynke thê sobre and wyse，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['vænətɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] - ,
which for playn vanities and shadowes of plesure ,
哪个 为了 玩耍 虚荣心 和 阴影 的 - ,

那些为了玩乐而虚荣和享乐的阴影，

[buːð] - [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] - ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪnd] [ænd; ənd] [tʃəʊz] [fɔː(r); fə(r)]
booth dispice the true and godlye pleasures of the mynde and chose for
展位 - 这 真的 和 - 快乐 的 这 明德 和 选择 为了
[ðem; ðəm] - ['suːtʃə] [θɪndəz] [æz; əz] [biː] [bʌt; bət] - & - .
them selues suche thynges as bee but vexacion & sorowe .
他们 - 这样的 东西 作为 蜜蜂 但 - & - .

布斯鄙视心灵的真正和神圣的快乐，反而为自己选择了诸如烦恼和悲伤之类的东西。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌθiː'eɪˌaɪ] [biː] [nɒt] .
I take it , thei bee not .
我 拿 它 , 他们的 蜜蜂 不是 .

我想，他们不是。

['hiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[ɪn] [diːd] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [biː] [nɒt] - [wɪð] [waɪn] , [bʌt; bət] [wɪð] [luː] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)] ,
In deede thei bee not drûke with wyne , but with loue with anger ,
在 契约 他们的 蜜蜂 不是 - 和 怀恩 , 但 和 路易 和 愤怒 ,

In deede thei bee not drûke with wyne, but with loue with anger,

[wɪð] - , [wɪð] - , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [faul] [ænd; ənd] - [dɪˈzaɪr] , [wɪtʃ] [kɪnd]
with auarice , with ambicion , and other foule and filthie desires , whiche kynde
和 - , 和 - , 和 其他 禽类 和 - 欲望 , 哪个 kynde

[ɒv; əv] - [ɪz] [fɑːr] [wɜːs] ,
of drunkenes is farre worse ,
的 - 是 法尔 更糟 ,

带着傲慢、野心和其他肮脏龌龊的欲望，这种醉汉比其他人更糟糕。

- [ðæt] [ɪz] [ˈɡɒtn] [wɪð] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [waɪn] .
thê that is gotten with drinking of wine .
- 那 是 获得 和 喝 的 葡萄酒 .

饮酒后获得的那种感觉。

[jet] [ˈsaɪrəs] [waɪ ˈtiː] - -
Yet Sirus yt leude cõspaniõ
然而 天狼星 yt - -

然而 Sirus yt leude cõspaniõ

[ɒv; əv] [huːm] [ˈmenʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [jiː; ji] - ,
of whom mention is made in ye commedie ,
的 谁 提到 是 制成 在 是的 - ,

喜剧中提到了其中一人，

[speɪk] [ˈwɪti] [θɪndəz] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] - [hɪm] [self] - ,
spake witty thynges after he had slepte hym self soobre ,
说 机智 东西 后 他 有 - 赞美诗 自己 - ,

他睡醒后说了一些诙谐的话，

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː] [ˈmɛməˌri] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [muːst] - - :
and called too memorie his greate and moost beastlye drunkenes :
和 称为 也 记忆 他的 很棒 和 山顶 - - :

并唤起了他对最伟大、最残暴的醉汉的记忆：

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmɪndi] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈfektɪd] [wɪð] [ˈvɪʃəs] & [ˈnɔːti] [dɪˈzaɪə(r)] ,
but the minde that is infected with vicious & noughty desire ,
但 这 明德 那 是 已感染 和 恶毒 & 淘气 欲望 ,

但那颗被邪恶、不正当的欲望所侵蚀的心灵，

[hæθ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [duː] [tuː] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈself] [huːm] [eɪdʒɪn] ?
hath muche a doo too call it selfe whom agein ?
有 很多 一个 嘟 也 称呼 它 自 谁 年龄 ?

hash muche a doo too call it selfe whom agein?

[haʊ] [ˈmeni] [jɪrz] [ˈduːɪθ] [luː] , [ˈæŋɡə(r)] , [spaɪt] , - , - , [ænd; ənd] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,
How many yeares doeth loue , anger , spite , sensualitie , excesse , and ambition ,
如何 许多 年 做 路易 , 愤怒 , 尽管如此 , - , - , 和 志向 ,

[ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [mɪnd] ?
trouble and prouoke the mynde ?
麻烦 和 - 这 明德 ?

爱、愤怒、怨恨、感官享乐、过度放纵和野心，究竟困扰和折磨了多少年？

[haʊ] [ˈmeni] [duː] [wiː] [siː] , [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [juːθ] ,
How many doo wee see , whiche euen from their youth ,
如何 许多 嘟 哇 看 , 哪个 euen 从 他们的 青年 ,

我们看到多少人，甚至从他们年轻时就……

[tuː] [ðeə(r)]['lætə(r)]['deɪɪs] ['nɔɪər] [ə'weɪk] [nɔː(r)] - [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɒv; əv] - ,
too their latter dais neuer awake nor repêt them of the drunkennes , of ambitiõ ,
也 他们的 后者 台 诺伊尔 醒 也不 - 他们 的 这 - , 的 - ,

他们的后继者既不醒来也不重复醉酒者、野心勃勃者，

- , ['wɒntən] [lʌst] , & - ?
nigardnes , wanton lust , & riatte ?
- , 放肆 欲望 , & - ?

nigardnes、肆意的欲望和riatte?

[ˌɛsˌpiː'juː] .
Spu .
spu .

斯普。

[ai] [haʊ] - [ɒv; əv][waɪ 'tiː]['sɔːteɪ] .
I haue knowen ouermany of yt sorte .
我 豪厄 已知 - 的 yt 排序 .

我认识很多这种人。

['hiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[juː; jʊ] [haʊ] - [ðæt] [fɔːls] [ænd; ənd] [gʊd]
You haue graûted that false and fayned good
你 豪厄 - 那 错误的 和 费内德 好的

你承认了那虚假和伪善的善举。

[θɪndʒɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] [biː] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['gɒdli] .
thinges , are not too bee estemed for the pure and godly .
东西 , 是 不是 也 蜜蜂 - 为了 这 纯的 和 敬虔的 .

对于纯洁虔诚的人来说，事物并不值得珍视。

[ɛs'piː] .
Sp .
斯普 .

特殊

[ænd; ənd][ai] [əfɝːm] [ðæt] [stɪl] .
And I affirme that still .
和 我 肯定 那 仍然 .

我依然坚持这一点。

['hiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[nɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [truː] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['pleʒə(r)] ,
Nor that there is no true and perfect pleasure ,
也不 那 那里 是 不 真的 和 完美的 乐趣 ,

并非说世上不存在真正完美的快乐，

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [biː] ['teɪkən][ɒv; əv] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['gɒdli] [θɪndəz] .
except it bee taken of honest and godly thynges .
除了 它 蜜蜂 已采取 的 诚实的 和 敬虔的 东西 .

除非取自诚实和虔诚的事物。

[spʌd] .
Spud .
土豆 .

土豆。

[ai] [kənfɛs] [ðæt] .
I confesse that .
我 坦白 那 .

我承认这一点。

[hiː; hi] .
He .
他 .

他。

[ðen] ([ai] [preɪ] [juː; jʊ]) [biː] [nɒt] [ðəʊz] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn]['sɔːteɪ] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] ,
Then (I pray you) bee not those good that the commune sorte seeke for ,
然后 (我 祈祷 你) 蜜蜂 不是 那些 好的 那 这 公社 排序 寻找 为了 ,

那么（我恳求你们）不要成为公社所寻找的那种好人，

[ðeɪ] [keə(r)][nɒt] [haʊ] ?
they care not howe ?
他们 关心 不是 豪 ?

他们根本不在乎？

[ˌɛsˌpiː'juː] .
Spu .
spu .

斯普。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [biː; bi][nɒt] .
I thinke they be not .
我 思考 他们 是 不是 .

我认为他们不会。

['hiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪf] [ˌθiː'eɪˌaɪ][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [tʃɑːns] [bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] [gʊd] [men] :
Surely if thei were good , they would not chaunce but onely too good men :
一定 如果 他们的 是 好的 , 他们 会 不是 机会 但 仅 也 好的 男人 :

如果他们真是好人，就不会只招来太好的人了：

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ɔːl] [ðəʊz] ['vɜːrtʃuəs] [ðæt] [ðeɪ] ['hæpən] - .
and would make all those vertuous that they happen vntoo .
和 会 制作 全部 那些 美德 那 他们 发生 - .

并且会使所有那些品德高尚的人也发生这样的事。

[wɒt] ['mɑːnər][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [meɪk] [juː; jʊ] [ðæt] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [biː] ['gɒdli] ,
What maner of pleasure make you that , doo you thinke it too bee godly ,
什么 方式 的 乐趣 制作 你 那 , 嘟 你 思考 它 也 蜜蜂 敬虔的 ,

是什么样的快乐让你如此，你认为这也是合乎神意的吗？

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [truː] & ['ɒnɪst] [θɪndəz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] - :
which is not of true & honest thynges , but of deceatfull :
哪个 是 不是 的 真的 & 诚实的 东西 , 但 的 - :

这并非出于真诚和诚实，而是出于欺骗：

[ænd; ənd] - [aʊt] [ɒv; əv][jiː; ji] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪndəz] ?
and coometh out of ye shadowes of good thynges ?
和 - 出去 的 是的 阴影 的 好的 东西 ?

并从美好事物的阴影中涌出？

[ɛs'piː] .
Sp **.**
斯普 .

特殊

[neɪ] [ɪn] [nuː] [laɪs] .
Nay **in** **noo** **wyse** **.**
不 在 不 怀斯 .

Nay in noo wyse。

[hiː; hi] .
He **.**
他 .

他。

[fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ['meɪkɪθ] ['vɜːrsəs][tuː; tə] ['mɪəli] .
For **pleasure** **maketh** **vs** **to** **liue** **merely** **.**
为了 乐趣 制造 对比 到 刘 仅仅 .

为了享乐而活。

[ˌɛsˌpiː'juː] .
Spu **.**
spu .

斯普。

[jeɪ] , - [səʊ] [mʌtʃ] .
Yea **,** **nothyng** **so** **muche** **.**
是的 , - 所以 很多 .

是的，没什么大不了的。

[hiː; hi] .
He **.**
他 .

他。

['ðɛrˌfɔːr] [nəʊ][mæn] ['truːliː] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] - ['gɒdli] : [ðæt] [ɪz] ,
Therfore **no** **man** **truely** **liueth** **pleasauntly** **,** **but** **he** **that** **lyueth** **godly** **:** **that** **is** **,**
因此 不 男人 确实 - 愉快地 , 但 他 那 - 敬虔的 : 那 是 ,

因此，唯有敬虔而活的人，才能真正享受生活；也就是说，

[wɪtʃ] - [ænd; ənd] - ['ɒnˌlaɪ] [ɪn] [gʊd] [θɪndəz] : [fɔː(r); fə(r)]['vɜːrtʃuː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['self] ,
whiche **vseth** **and** **delecteth** **onli** **in** **good** **thynges** **:** **for** **vertue** **of** **it** **selfe** **,**
哪个 - 和 - 仅限在线 在 好的 东西 : 为了 美德 的 它 自 ,

它只喜爱和享受美好的事物：因为它本身就具有美德。

['meɪkɪθ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] - [ɪn][ɔːl] [θɪndəz] [ðæt] [biː] [gʊd] , - , & ['wɜːði] :
maketh **a** **man** **to** **habound** **in** **all** **thynges** **that** **bee** **good** **,** **perfete** **,** **&** **prayse** **worthy** **:**
制造 一个 男人 到 - 在 全部 东西 那 蜜蜂 好的 , - , & 祈祷 值得 :

使人充满一切美好、完美和值得称赞的事物：

[jeɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] - [gɒd] [ðə; ði] [faʊn'teɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['gʊdnɪs] , [tuː] [luː] [ænd; ənd]
yea **,** **it** **onely** **prouoketh** **God** **the** **fountaine** **of** **all** **goodnes** **,** **too** **loue** **and** **fauour**
是的 , 它 仅 - 上帝 这 喷泉 的 全部 善意 , 也 路易 和 福尔
[mæn] .
man **.**
男人 .

是的，它只会证明上帝是所有美好事物的源泉，也是仁慈善良的人。

[ɛs'piː] .
SP **.**
SP .

SP。

[ai]['ɔːlməʊst] [kən'sent] [wɪð] [juː; jʊ] .
I almost consent with you .
我 几乎 同意 和 你 .

我几乎同意你的观点。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[bʌt; bət] [naʊ] [mɑːrk] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [biː] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['pleʒə(r)] ,
But now marke howe far they bee from all pleasure ,
但 现在 市场 豪 远的 他们 蜜蜂 从 全部 乐趣 ,

但现在请注意，他们离一切快乐都多么遥远。

[wɪtʃ] [siːm] ['əʊpənli] - [ɔːl] [men] [tuː] - - , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'ɔːdɪnət]
whiche seeme openly emongist all men too folowe nothyng , but the inordinate
哪个 看 公然 - 全部 男人 也 - - , 但 这 过度
[ˌdiːlek'teɪʃn] [ɪn] [ɪn] [θɪndəz] ['kɑːrnəl] .
delectation in in thynges carnall .
愉悦 在 在 东西 卡纳尔 .

这似乎公开地表达了所有男人都只追求肉欲的过度享乐。

[fɜːst] [ðeə(r)] [mɪnd] [ɪz] [vaɪl] , [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv]
First their mynde is vile , and corrupted with the sauour and taste of
第一的 他们的 明德 是 卑鄙的 , 和 腐败的 和 这 - 和 品尝 的
- [dɪ'zaɪr] ,
noughtie desires ,
- 欲望 ,

首先，他们的思想邪恶，被不正当的欲望腐蚀，

[ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [waɪ 'tiː] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [tʃɑːns] [ðem; ðəm] , [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ˌaɪ 'tiː] [wæksɪθ]
in so muche yt if any pleasaunt thing chaunce them , forthwith it waxeth
在 所以 很多 yt 如果 任何 普莱森特 事物 机会 他们 , 立即 它 蜡
['bɪtə(r)] ,
bitter ,
苦的 ,

因此，如果任何令人愉快的事情改变了他们，它立刻就会变得苦涩。

[ænd; ənd][ɪz] [nɔːt] [set][baɪ] , [ɪn] [laɪk] ['mɑːnər][æz; əz] [weə(r)] [jiː; ji] [ˌwɛ'liː] [hɛd] [ɪz] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd]
and is nought set by , in like maner as where ye welle hed is corrupted and
和 是 零 放 经过 , 在 喜欢 方式 作为 在哪里 是的 韦尔 头 是 腐败的 和
- ,
stynketh ,
- ,

并且没有任何东西被设定，就像你们那里一样，他被腐化和污秽所掩盖。

[ðeə(r)][jiː; ji]['wɔːtə(r)][mʌst; məst] - [biː; bi] - .
there ye water must nedes be vnsauery .
那里 是的 水 必须 - 是 - .

那里的水必须足够好。

[eɪdʒɪn] [θər] [ɪz][nəʊ] ['ɒnɪst] ['pleʒə(r)] ,
Agein ther is no honest pleasure ,
年龄 那里 是 不 诚实的 乐趣 ,

年龄越大，就没有真正的快乐了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː] - [wɪð] [ə; eɪ]['səʊbri][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət] [mɪnd] .
but that whiche wee receaue with a sobre and a quiet mynde .
但 那 哪个 哇 - 和 一个 上 和 一个 安静的 明德 .

但我们以冷静沉着的心态重新审视它。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː] [siː] , - - [ðə; ði] ['æŋgri] [mæn] [mɔː(r)] , - [tuː] [biː] - [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'fendər] ,
For wee see , nothyng reioyseth the angry man more , thê too bee reuenged on his offenders ,
为了 哇 看 , - - 这 生气的 男人 更多的 , - 也 蜜蜂 - 在 他的 罪犯 ,

因为我们看到，没有什么比愤怒的人更高兴的了，他也会对他的冒犯者进行报复。

[bʌt; bət] [ðæt] ['pleʒə(r)] [ɪz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [peɪn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [biː] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] [səb'djuːd] .
but that pleasure is turned into pain after his rage bee past , and anger subdued .
但 那 乐趣 是 转向 进入 疼痛 后 他的 愤怒 蜜蜂 过去的 , 和 愤怒 低沉的 .

但当他的怒火消退、怒气平息之后，那种快乐就变成了痛苦。

[ˌɛsˌpiː'juː] .
Spu .
spu .

斯普。

[ai] [seɪ] [nɒt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
I say not the contrary .
我 说 不是 这 相反 .

我并不持相反意见。

[hiː; hi] .
He .
他 .

他。

['faɪnəli] , ['suːtʃə] - ['pleʒəz] [biː] ['teɪkən] [ɒv; əv] ['fæləb(ə)l] [θɪndʒɪz] , [ðeə(r)]
Finally , suche leude pleasures bee taken of fallible thinges , there
最后 , 这样的 - 快乐 蜜蜂 已采取 的 易犯错的 东西 , 那里

最后，人们从易错事物中获得如此短暂的快乐，

[fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] - [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [bʌt; bət] - [ænd; ənd] .
fore it foloweth that they be but delusiõs and shadowes .
前 它 - 那 他们 是 但 - 和 阴影 .

因此，它们不过是幻觉和影子。

[wɒt] [woʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
What woulde you say furthermore ,
什么 会 你 说 此外 ,

您还有什么要补充的吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] - [səʊ] - [wɪð] - & ['ɔːlsəʊ] ['ʌðə(r)] [dɪ'testəbl] - ,
if you saw a mã so deceaued with sorcerie & also other detestable witchecraftes ,
如果 你 锯 一个 - 所以 - 和 - & 还 其他 可恨 - ,

如果你看到一个如此沉迷于巫术和其他令人憎恶的巫术的人，

[iːt] , - , [liːp] , [lɑːf] , [jeɪ] , [ænd; ənd] [klæp] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] - ,
eat , drynke , leap , laugh , yea , and clappe handes for ioye ,
吃 , - , 飞跃 , 笑 , 是的 , 和 拍手 手 为了 - ,

吃，喝，跳，笑，耶，并为 ioye 鼓掌，

[wen] [θər] [wɜːr] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] ['veri] ['diːdiː] , [æz; əz] [hiː; hi] - [hiː; hi] [siːθ] .
when ther wer no such thyng there in very dede , as he beleueth he seeth .
什么时候 那里 是 不 这样的 东西 那里 在 非常 德德 , 作为 他 - 他 沸腾 .

当那里根本没有这样的东西时，正如他所相信的，他所看到的。

[ˌɛsˌpiː'juː] .
Spu .
spu .

斯普。

[ai] [woʊld] [seɪ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [mæd] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .
I wolde say he were both mad and miserable .
我 沃尔德 说 他 是 两个都 疯狂的 和 悲惨的 .

我认为他当时既疯狂又痛苦。

['hiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[ai] [maɪ] [self] [haʊ] [biːn] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [pleɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] [laɪk] [θɪŋ] [hæθ] [biːn] [duːn] .
I my self haue been often in place , where the lyke thyng hath been doone .
我 我的 自己 豪厄 到过 经常 在 地方 , 在哪里 这 像 东西 有 到过 完成 .

我本人也曾多次身处类似的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [priːst] [wɪtʃ] - ['pɜːfɪktli] [baɪ] [lʌndʒ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] ,
There was a priest whiche knewe perfectly by longe experience and practise ,
那里 曾是 一个 牧师 哪个 - 完美 经过 朗格 经验 和 实践 ,

有一位神父，凭借长期的经验和实践，对此了如指掌。

[ðə; ði] [ɑːr'teɪ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪndəz] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] , ['ʌðəwaɪz] [kɔːld] , -
the arte to make thynges seme that they were not , otherwise called , deceptio
这 艺术 到 制作 东西 精液 那 他们 是 不是 , 否则 称为 , -
['visəs] .
visus .
视觉 .

使事物看起来不像它们的艺术，或者说是欺骗视觉。

[ɛs'piː] .
Sp .
斯普 .

特殊

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['lɜrni] [ðæt] [ɑːr'teɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['skrɪptʃə(r)] ?
He did not lerne that arte of the holy scripture ?
他 做过 不是 勒恩 那 艺术 的 这 圣 圣经 ?

他难道没有学过圣经中的那门艺术吗?

['hiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[jeɪ] , ['rɑː]
Yea , ra
是的 , 拉

是的，ra

[θər] [ɒv; əv] [məʊst] ['poʊpˌhoʊli] ['ʃɑːrmz] [ænd; ənd] - : [ðæt] [ɪz] [tuː] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] , [ɒv; əv]
ther of most popeholy charmes and witchecraftes : that is too saye , of
那里 的 最多 教宗圣洁 护身符 和 - : 那 是 也 赛耶 , 的
[θɪndʒɪz] ,
thinges ,
东西 ,

最神圣的教皇咒语和巫术：也就是说，关于事物，

[kɜːst; 'kɜːsɪd] , - , [ænd; ənd] - [tuː] [biː] [əb'hɔːd] .
cursed , dampnable , and wourthy too bee abhorred .
被诅咒的 , - , 和 - 也 蜜蜂 令人厌恶 .

可诅咒的、可破坏的、值得憎恶的。

['leɪdɪz] & ['dʒentlˌwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [speɪk] ['ʌntuː] [hɪm] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] :
Certayne ladies & gentlewomen of the courte , spake vnto hym oftentimes :
肯定 女士们 & 淑女们 的 这 礼貌 , 说 vnto 赞美诗 经常 :
- ,
saiyng ,
- ,

宫廷中的一些女士和淑女经常对他说话：说，

[ðeɪ] [woʊd] - [wʌn] [deɪ] [tuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [gʊd] [ʃɛr] [hiː; hi] [kept] :
they woulde coomn one day too his house and see what good chere he kept :
他们 会 - 一 天 也 他的 房子 和 看 什么 好的 切尔 他 保留 :

总有一天，他们也会来到他家，看看他保存了哪些好东西：

- , ['greɪtli] [vaɪl] [ænd; ənd] - [feə(r)] , [ænd; ənd] ['mɒdərət] [ɪk'spensɪz] [ɪn] [ɔːl] [θɪndəz] .
reprouyng , greatly vile and homly fare , and moderate expenses in all thynges .
- , 非常 卑鄙的 和 - 票价 , 和 缓和 开支 在 全部 东西 .

令人厌恶的、极其卑鄙的、朴实的食物，以及所有事情的适度开支。

[hiː; hi] [ðeɪ] [biː] ['welkəm] , [ænd; ənd] ['veri] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm] .
He graunted they shulde bee welcome , and very instaunitly desired them .
他 被诅咒的 他们 舒尔德 蜜蜂 欢迎 , 和 非常 立即 想要的 他们 .

他表示他们应该受到欢迎，并立即表示希望他们能来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [haʊ] ['betə(r)] ['æpitait] .
And they came fastyng because they would haue better appetites .
和 他们 来了 - 因为 他们 会 豪厄 更好的 食欲 .

他们空腹前来，因为这样胃口会更好。

- [ðeɪ] [wɜːr] [set] [tuː; tə] [daɪnɚ] ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt]) [θər] - [nuː] [kɪnd] [ɒv; əv]
Whã they wer set to dyner (as it was thought) ther wãted noo kynde of
- 他们 是 放 到 戴纳 (作为 它 曾是 想法) 那里 - 不 kynde 的
- [miːt] :
delitious meat :
- 肉 :

他们准备吃晚餐（正如人们所认为的那样），他们想要一些美味的肉：

[ðeɪ] [fɪld] - - - : ['ɑːftə(r)][jiː; ji] [fiːst] [wɒz; wəz]
they filled thê selues haboûdantly : after ye feast was
他们 已填 - - - : 后 是的 盛宴 曾是

他们满载着盛宴：在盛宴之后

[duːn] , [ðeɪ] [gaʊ] [muːst] ['hɑːti] - , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] - [tʃɪr] , [ænd; ənd]
doone , they gaue moost hearty thanckes , for their galaunte cheare , and
完成 , 他们 高 山顶 爽朗 - , 为了 他们的 - 便宜 , 和
[dɪ'pɑːtɪd] ,
departed ,
已离开 ,

完毕，他们向他们致以最诚挚的谢意，感谢他们的英勇和欢送，然后离去。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ʌntuː][ðeə(r)] [oʊn] - : [bʌt; bət][ə'noʊn][ðeə(r)] -
euery one of them vnto their owne lodgynges : but anone their stomackes
euery 一 的 他们 vnto 他们的 拥有 - : 但 一个人 他们的 -
[tuː] [wæks][æn; ən] [hʌŋgrd] ,
beganne too waxe an hungred ,
开始 也 蜡 一个 饥饿 ,

他们每个人都回到了自己的住处；但是他们的肚子都开始胀痛起来，感到饥饿难耐。

[ðeɪ] - [wɒt] [ðɪs] [ʃʊld] [miːn] , [səʊ] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [hʌŋgrd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ,
they maruayled what this shuld meane , so soone to be an hungred and a thirste ,
他们 - 什么 这 应该 意思是 , 所以 很快 到 是 一个 饥饿 和 一个 - ,

他们弄明白了这意味着什么，所以很快就会感到饥饿和口渴。

['ɑːftə(r)] [səʊ] ['sʌmptʃuəs] [ə; eɪ] [fiːst] : [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənli] [ænd; ənd] [lɔːt] [æt; ət] .
after so sumptuous a feast : at the last the matter was openly knowen and laught at .
后 所以 豪华 一个 盛宴 : 在 这 最后的 这 事情 曾是 公然 已知 和 笑 在 .

如此丰盛的宴席之后，最终这件事被公开知晓，并被人们嘲笑。

[ˌɛsˌpiːˈjuː] .
Spu .
spu .

斯普。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
Not without a cause ,
不是 没有 一个 原因 ,

并非无缘无故，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː] [haʊ] ['sætɪsfaɪd] [ðeə(r)] - [æt; ət] [ðeə(r)] [oʊn] - [wɪð] [ə; eɪ] ['mɛs] [ɒv; əv] [pəʊ'tɑːʒ] ,
it had been muche better for thê too haue satisfied their stomackes at their owne chãbers with a messe of potage ,
它 有 到过 很多 更好的 为了 - 也 豪厄 使满意 他们的 - 在 他们的 拥有 - 和 一个 混乱 的 脚 ,

对他们来说，最好的办法莫过于在自己的房间里吃上一碗浓汤来填饱肚子。

- [tuː] [biː; bi] [fed] [səʊ] - [wɪð] [veɪn] - .
thê too be fed so delitiousli with vain illusiõs .
- 也 是 美联储 所以 - 和 徒劳 - .

thê 也应该被如此美味的虚荣幻想所喂养。

[eɪtʃ] . [ænd; ənd] [æz; əz] [ai] - [jiː; ji] - [sɔːt] [ɒv; əv] [men] [ˌeɪ 'ɑː(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [tuː] [biː] [lɔːt] [æt; ət] ,
H . And as I thĩk ye cõmune sort of men ar muche more too bee laught at ,
H . 和 作为 我 - 是的 - 种类 的 男人 ar 很多 更多的 也 蜜蜂 笑 在 ,

H. 而且我认为，像你们这样的普通人更值得嘲笑，

[wɪtʃ] [ɪn] [stiːd] [ɒv; əv] - [θɪndəz] ,
whiche in steede of Godlye thynges ,
哪个 在 斯蒂德 的 - 东西 ,

而不是神圣的事物，

[tʃəʊz] [veɪn] [ænd; ənd] ['trænzətri] ,
chose vaine and transitory shadowes ,
选择 虚荣 和 短暂的 阴影 ,

选择虚妄而短暂的影子，

[ænd; ənd] - - [ɪn] ['suːtʃə] - - [ðæt] [tɜːrn] [nɒt] - [ɪn] [tuː] [ə; eɪ] ['lɑːftə(r)] ,
and reioyce excedyngly in suche folishe phansies that turne not afterwarde in too a laughter ,
和 - - 在 这样的 - - 那 转弯 不是 - 在 也 一个 笑声 ,

并且极其沉迷于这种愚蠢的幻想，以至于后来并没有变成大笑。

[bʌt; bət] ['ɪntuː] - [ˌlæmən'teɪʃn] [ænd; ənd] [sɑːroʊ] .
but into euerlasting lamentation and sorow .
但 进入 - 哀叹 和 悲伤 .

却陷入无尽的哀恸和悲痛之中。

-
Spudeus
-

斯普迪厄斯

[ðə; ði] [mɔː(r)] - [ai] [nəʊt] [jɔː(r); jə(r)] - , [ðə; ði] ['betə(r)] [ai] [laɪk] - .
The more nerelier I note your saiynges , the better I like thê .
这 更多的 - 我 笔记 你的 - , 这 更好的 我 喜欢 - .

我越仔细地听你说话，就越喜欢你。

['hiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[gəʊ] [tuː] , [let] ['vɜːrsəs] [grɔːnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðiːz] [θɪndəz] [tuː] [biː] [kɔːld] ,
Go too , let vs graunt for a tyme these thynges too bee called pleasaunt ,
去 也 , 让 对比 格朗特 为了 一个 时间 这些 东西 也 蜜蜂 称为 普莱森特 ,

也去吧，让我们暂时承认这些事情也被称为令人愉快的事情，

[ðæt] [ɪn] ['veri] ['diːdiː] [ˌeɪ 'ɑː(r)] [nɒt] .
that in very dede ar not .
那 在 非常 德德 ar 不是 .

那些在非常dede中不是。

[wʊd] [jəʊ] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [ðæt] [miːθ] [wɜː(r); wə(r)] [swiːt] : [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['æloʊz] - [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [hɑnj] ?
Would yow saye that meeth were swete : whiche had more Aloes myngled with it , then honye ?
会 哟 赛耶 那 米斯 是 甜 : 哪个 有 更多的 芦荟 - 和 它 , 然后 霍尼 ?

你会说蜂蜜很甜吗？因为蜂蜜里混入了更多的芦荟。

[spʌd] .
Spud .
土豆 .

土豆。

[ai] [woʊd] [nɒt] [səʊ] [seɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] ['æloʊz] [mɪkst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I woulde not so say and if there were but the third part of an ounce of Aloes mixt with it .
我 会 不是 所以 说 和 如果 那里 是 但 这 第三 部分 的 一个 盎司 的 芦荟 混合 和 它 .

我不会这么说，即使里面只混入了三分之一盎司的芦荟汁。

['hiːdoʊ] .
Hedo .
赫多 .

赫多。

[ɔː(r)][elz] , [wʊd] [juː; jʊ] ['wɪʃ] [tuː; tə] [biː] ['skæbɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [haʊ] [sʌm; səm] ['pleʒə(r)] [tuː] [skrætʃ] ?
Or els , would you wishe to bee scabbed because you haue some pleasure too scratch ?
或者 els , 会 你 愿 到 蜜蜂 结痂的 因为 你 豪厄 一些 乐趣 也 划痕 ?

或者，你难道希望因为喜欢挠痒而让自己身上长满痂吗?

[spʌd] .
Spud .
土豆 .

土豆。

[nuː] , [ɪf] [ai][wɜːr]
Noo , if I wer
不 , 如果 我 是

不，如果我是

[diː] . [ai]
D . i
D . 我

迪

[ɪn][maɪ] [raɪt] [mɪnd] .
in my right mynd .
在 我的 正确的 心灵 .

在我的右脑中。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[ðen] [weɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][self] [haʊ] [greɪt] - [ɪz] - [waɪθ] [ðiːz] [fɔːls] [ænd; ənd] ['rɒŋli] [nemd] ['pleʒəz] ,
Then weigh with your self how great peyne is intermyngled wyth these false and wrongly named pleasures ,
然后 称重 和 你的 自己 如何 伟大的 - 是 - 威斯 这些 错误的 和 错 命名 快乐 ,

然后扪心自问，巨大的痛苦与这些虚假且名不副实的快乐交织在一起，究竟有多深。

[waɪ 'tiː] - [luː] - [dɪ'zaɪə(r)] , [mʌtʃ] - [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [brɪŋ] ['vɜːrsəs]['ʌntuː] : [ai] [duː] - [naʊ] [ðæt] ,
yt vnshamefast loue filthie desire , much eatyng and drinking bring vs vnto : I doo omitte now that ,
yt - 路易 - 欲望 , 很多 - 和 喝 带来 对比 vnto : 我 嘟 - 现在 那 ,

yt vnshamefast loue filthie desire，大量饮食带来 vs vnto：我现在省略了，

[wɪtʃ] [ɪz] [prɪnsəpəl] [grʌdʒ] [ɒv; əv] - , - [bɪ'twɪkst] [gɒd] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - - .
which is principall grudge of cõscience , enemitie betwixt God and mã , and expectation of euerlastyng punishêment .
哪个 是 主要 怨恨 的 - , - 中间 上帝 和 - , 和 期待 的 - - .

这主要是对科学的怨恨，上帝与人类之间的仇恨，以及对永恒惩罚的期待。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ][ɪz] [θər] [ɪn] [ðiːz] [θɪndʒɪz] ,
What kynd of pleasure , I pray you is ther in these thinges ,
什么 kynd 的 乐趣 , 我 祈祷 你 是 那里 在 这些 东西 ,

请问，这些东西中究竟蕴含着怎样的快乐?

[ðæt] - [nɒt] - [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [ɒv; əv] - - ?
that dooeth not bryng with it a greate heape of outeward euilles ?
那 - 不是 - 和 它 一个 很棒 希普 的 - - ?

那它不带来一大堆外来的 euilles 吗?

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[wɒt] [biː] [ˌθiː'eɪˌaɪ] ?
What bee thei ?
什么 蜜蜂 他们的 ?

它们是什么?

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [let] ['pæseɪ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] - , [æm'bɪʃ(ə)n] , [rɒθ] ,
We ought to let passe and forbeare in this place auarice , ambition , wrath ,
我们 应该 到 让 过去 和 忍耐 在 这 地方 - , 志向 , 愤怒 ,

我们应该让一切过去，在此地克制怒火、野心和愤怒。

[praɪd] - , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - [biː] - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd]
pryde enuy , whiche of their selues bee heuy and sorowful euylles and
普莱德 - , 哪个 的 他们的 - 蜜蜂 - 和 - - 和

pryde enuy，他们的自我是 heuy 和 sorowful euylles 和

[let] ['vɜːrsəs] - [ænd; ənd] [kəm'peə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪndəz] [tə'geðə(r)] ,
let vs conferre and compare all those thynges together ,
让 对比 - 和 比较 全部 那些 东西 一起 ,

let 与 conferre 并比较所有这些事物，

[waɪ 'tiː] [haʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['pleʒə(r)] : [wɛr] [æz; əz] [ðə; ði]
yt haue the name of some chief and special pleasure : wher as the
yt 豪厄 这 姓名 的 一些 首席 和 特别的 乐趣 : 哪里 作为 这

- [ðə; ði] - ,
agew the hedache ,
- 这 - ,

它拥有某种主要而特殊的快乐的名字：而当年龄达到头痛时，

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beli] , - [ɒv; əv] ['wɪtə] , ['ɪnfəmi] , [hɜːt] [ɒv; əv] ['meməri] , -
the swelling of the belly , dulnes of witte , infamy , hurt of memory , vomyting
这 肿胀 的 这 腹部 , - 的 维特 , 骂名 , 伤害 的 记忆 , -

,
,
,

腹部肿胀，智力衰退，恶名昭彰，记忆受损，呕吐

- [ɒv; əv] - , - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [səksiːd] [ɒv; əv] [aʊɚ] [mʌtʃ] - :
decaye of stomacke , tremblyng of the body succede of ouer muche drynking :
- 的 - , - 的 这 身体 成功 的 我们的 很多 - :

[juː; jʊ] ,
thynke you ,
辛克 你 ,

胃部衰弱，身体颤抖，是过度饮酒造成的：想想你，

[ðæt] [ðə; ði]['epɪkjʊə(r)] [wʊd] [haʊ] - ['eni] ['suːtʃə] [laɪk] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [θɪs] , -
that the Epicure would haue estemed any suche lyke pleasure as thys , cõuenient
那 这 美食家 会 豪厄 - 任何 这样的 像 乐趣 作为 thys , -
[ænd; ənd] - [dɪ'zaɪə(r)] ?
and wourthy desire ?
和 - 欲望 ?

伊壁鸠鲁会认为任何类似的快乐都像这种真实而有价值的欲望吗?

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[hiː; hi] [woʊd] [ˌɛsˌeɪ'wa'iː][ˌaɪ 'tiː][wɜːr] - [tuː] [biː] [rɪ'fjuːzd] .
He woulde saye it wer vtterly too bee refused .
他 会 赛耶 它 是 - 也 蜜蜂 拒绝 .

他会说，这绝对不能拒绝。

- .
HEDONi .
- .

HEDONi。

[ˌwɛ'ræz] [jʌŋ] [men] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] - [ɒv; əv] [hɔː(r)] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪli] [siːn]) -
Wheras young men also with hauntynge of whores (as it is dayly seene) catche
然而 年轻的 男人 还 和 - 的 妓女 (作为 它 是 每日 已见) -
[ðə; ði] [nuː] ,
the newe leprosie ,
这 纽 麻风病 ,

然而，经常出入妓院的年轻男子（正如我们每天都能看到的那样）也感染了这种新型麻风病。

['naʊ] - [nemd] [d'ʒɒbz] - , [ænd; ənd][sʌm; səm][kæl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['neɪplz] ,
nowe otherwyse named Jobs agew , and some cal it the scabbes of Naples ,
现在 - 命名 工作机会 - , 和 一些 卡尔 它 这 - 的 那不勒斯 ,
[θruː]
throughe
穿过

现在它也被称为约伯记，有些人称之为那不勒斯的疥疮，通过

[diː] . [ˌaɪ 'aɪ]
D . ii
D . 二、

D.ii

[wɪtʃ] [diː'siːz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][jiː; ji][məʊst] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] [kruːəl] [peɪnz] [ɒv; əv] [dɛð]
which desease they feele often ye most extreme and cruell paines of deathe euen
哪个 疾病 他们 感觉 经常 是的 最多 极端 和 残酷 疼痛 的 死亡 euen
[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
in this lyfe ,
在 这 生活 ,

他们患的这种疾病常常让他们在今生就感受到死亡最极端、最残酷的痛苦。

[ænd; ənd]['keəri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] - ['veri] [mʌtʃ] [sʌm; səm] [ded] [kɔːs] [ɔː(r)] [kærɪn] ,
and cary about a bodye resemblyng very much some dead coarse or carryn ,
和 凯瑞 关于 一个 身体 - 非常 很多 一些 死的 粗 或者 卡林 ,

扛着一具酷似某种死去的粗壮动物或搬运工的尸体，

[duː; də][juː; jʊ] [ðæt] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [ə'plai] [ðem; ðəm] - ['ʌntuː] - ['pleʒə(r)] .
do you thynke that thei apply them selues vnto godlye pleasure .
做 你 辛克 那 他们的 申请 他们 - vnto - 乐趣 .

你认为他们将这些技能应用于神圣的快乐吗?

\- .
SPVD .
\- .

特殊目的。

[nuː] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ˌθiː'eɪˌaɪ] [haʊ] [biːn] ['ɒf(ə)n][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][priː'taɪ][wʌnz] ,
Noo , for after thei haue been often familiar with their prety ones ,
不 , 为了 后 他们的 豪厄 到过 经常 熟悉的 和 他们的 漂亮 一个 ,

不，因为在他们经常熟悉了他们漂亮的那些人之后，

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [guː] - [tuː] [ðə; ði] ['bɑːbə(r)] , [ðæt] - ['ʌntuː][ɔːl]
then they must goo streighte too the barbours , that chaunceth continuallye vnto all
然后 他们 必须 粘性物 - 也 这 巴伯斯 , 那 昌塞斯 - vnto 全部
['hɔːmʌŋgə] .
whoremongers .
嫖客 .

然后他们必须直接去理发店，那里不断有娼妓。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[naʊ] [feɪn] [ðæt] [θər] [wɜːr][ə; eɪ] [laɪk] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] - ,
Now fayne that ther wer a lyke measure of pain and plesure ,
现在 费恩 那 那里 是 一个 像 措施 的 疼痛 和 - ,

现在，痛苦和快乐似乎有某种程度的平衡。

[wʊd] [jiː; ji] [ðen] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː] [haʊ] [ðə; ði] ['tuːθeɪk] [səʊ] [lʌndʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]
would ye then require too haue the toothache so longe as the pleasure of
会 是的 然后 要求 也 豪厄 这 牙疼 所以 朗格 作为 这 乐趣 的
[kwɑːf, kwɔf] & - [ɪn'djʊəd] ?
quaffing & whordome endured ?
畅饮 & - 忍受 ?

那么，为了享受畅饮和畅饮的乐趣，你们是否愿意忍受牙痛呢?

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

\- [ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)] - [ðem; ðəm] [buːð] , [fɔː(r); fə(r)] [θər] [ɪz][nəʊ] [nɔː(r)][væn]
Verely I had rather wãt them booth , for ther is no commoditie nor van
\- 我 有 相当 - 他们 展位 , 为了 那里 是 不 商品 也不 货车

说实话，我宁愿把它们放在一起，因为既没有商品也没有货车。

['tɑːgə][tuː; tə] [baɪ] ['pleʒə(r)] [wɪð] [peɪn] [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] - [wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
tage to bye pleasure with payn but only to chaûg one thing for another ,
标签 到 再见 乐趣 和 佩恩 但 仅有的 到 - 一 事物 为了 其他 ,

tage to buye pleasure with payn but only to chaûg one thing for another,

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [tʃɔɪz] [ɪz] ['naʊ] [nɒt] [tuː] [ə'fekʃənət] ['ænjɛ] [sʌtʃ] - , [fɔː(r); fə(r)][mɑː(r)] .
but the best choise is nowe not too affectionate anye such leudnes , for MAR .
但 这 最好的 选择 是 现在 不是 也 亲热 任何 这样的 - , 为了 三月 .

但最好的选择现在不要对任何此类声音过于热情，因为 MAR。

['tʌliːəs] ['kæləθ] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnwəd] [griːf] & [sɑːroʊ] .
Tullius calleth that an inward greife & sorow .
图利厄斯 呼唤 那 一个 向内 悲伤 & 悲伤 .

图利乌斯称之为内心的悲痛和哀伤。

[hiː; hi] .
He .
他 .

他。

[bʌt; bət] [naʊ] [jiː; ji] - & - [ɒv; əv] - - ,
But now ye prouocation & entisemêt of vnleful plesure ,
但 现在 是的 - & - 的 - - ,

但现在你们却渴望着美好的快乐，

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈlɛsiː] [ðen] [ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbrɪŋɪθ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ,
besides that it is much lesse then the pain which it bringeth with it ,
除了 那 它 是 很多 较少 然后 这 疼痛 哪个 它 带来 和 它 ,

除此之外，它带来的痛苦也远小于其本身的痛苦。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈveri] [ʃɔːt] [taɪm] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] - [biː] [wʌnz]
it is also a thing of a very short time : but if the leprosye bee ones
它 是 还 一个 事物 的 一个 非常 短的 时间 : 但 如果 这 - 蜜蜂 一个
[kɔːt] ,
caught ,
捕捉 ,

这也是一件持续时间很短的事情：但如果麻风病蜜蜂被抓住了，

[ˌaɪ ˈtiː] - - [əl][ðeə(r)][laɪf] [ˈveri] [ˈpɪtɪfəli] & [ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz] -
it tourmêteth mê al their life daies very pitifully & oftentimes cõstraineth
它 - - al 他们的 生活 天 非常 可怜地 & 经常 -
[ðem; ðəm][tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [bɪˈfɔː(r)][ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [daɪ] .
them to wyshe for death before thei cã dye .
他们 到 - 为了 死亡 前 他们的 - 染料 .

它使他们一生都饱受折磨，而且常常迫使他们在死去之前就渴望死亡。

[ɛsˈpiː] .
SP .
SP .

SP。

[sʌtʃ] [dɪˈsaɪpl] [æz; əz] [ðəʊz] [ðen] , [ðə; ði][ˈepɪkjʊə(r)] [wʊd] [nɒt] [noʊ] .
Such disciples as those then , the Epicure would not knowe .
这样的 门徒 作为 那些 然后 , 这 美食家 会 不是 知道 .

伊壁鸠鲁当时不会认识这样的门徒。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] - , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɪzrəbl] [ænd; ənd] [ˈpeɪnfl] [ˈbɜːd(ə)n] , -
For the most part pouertie , a very miserable and painfull burden , foloweth
为了 这 最多 部分 - , 一个 非常 悲惨的 和 痛苦的 负担 , -

大部分情况下，pouertie，一种非常痛苦和悲伤的负担，随之而来。

[diː] . [θriː] .
D . iii .
D . 三、 .

D.iii.

[ˈletʃəri] , [ɒv; əv] [ɪˈmɒdərət] [lʌst] - [ðə; ði] , - [ɒv; əv][jiː; ji] - ,
lechery , of immoderate lust cõmeth the palsie , tremblyng of ye senewes ,
好色 , 的 过分 欲望 - 这 帕尔西 , - 的 是的 - ,
- [ɒv; əv] [aɪz] ,
bleardnes of eyes ,
- 的 眼睛 ,

淫荡，过度的欲望导致麻痹，神经颤抖，双眼昏花，

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ænd; ənd] [nɒt] [ði:z] ['əʊnli] ,
and blyndnes , the leprosie and not these only ,
和 - , 这 麻风病 和 不是 这些 仅有的 ,

还有麻风病，以及麻风病，而且不仅限于这些。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [ə; eɪ] [pɝ:] [pis] [ɒv; əv] [wɜ:rk] ([ai] [preɪ] [ju:; jʊ]) [tu:; tə] - [ðɪs] [ʃɔ:t] ['pleʒə(r)]
is it not a pper pece of worke (I pray you) to chaûg this short pleasure
是 它 不是 一个 纸 和平 的 工作 (我 祈祷 你) 到 - 这 短的 乐趣

- ['ɒnɪst] [nɔ:(r)] [jet] ['gɒdli] ,
neyther honest nor yet godly ,
- 诚实的 也不 然而 敬虔的 ,

（我恳求你）追求这种既不诚实也不虔诚的短暂快乐，难道不是一件非常棒的工作吗?

[fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] [mɛnj] - [fɑ:(r)] [mɔ:(r)] - [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [kən'tɪnjuəns] .
for so manye euylles far more greuouse and of muche longer continuance .
为了 所以 许多 - 远的 更多的 - 和 的 很多 更长 继续 .

对于如此多的尤伊尔来说，情况要严重得多，持续时间也长得多。

[ɛs'pi:] .
SP .
SP .

SP。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] [ʃʊd] [nəʊ] [peɪn] [kɒm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ai] [ɛsti:m] [hɪm] [tu:; tə] [bi:] [ə; eɪ] ['veri] [fɒnd]
Although there shoulde no pain com of it , I esteme hym to bee a very fond
虽然 那里 肩膀 不 疼痛 com 的 它 , 我 尊贵 赞美诗 到 蜜蜂 一个 非常 喜爱

['ɒkjupaɪə(r)] ,
occupier ,
占领者 ,

虽然不应该感到疼痛，但我认为他是一位非常喜爱的主人。

[wɪtʃ] [wʊd] - ['preʃəs] [stəʊnz] [fɔ:(r); fə(r)] [glæs] .
which would chaûge precious stones for glasse .
哪个 会 - 宝贵的 石头 为了 玻璃 .

这将用玻璃代替宝石。

[hi:; hi] .
HE .
他 .

他。

[ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [wʊd] [lu:z] [ðə; ði] ['gɒdli] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪnd] ,
You meane that would lose the godly pleasures of the mynde ,
你 意思是 那 会 失去 这 敬虔的 快乐 的 这 明德 ,

你的意思是说，那样就会失去心灵所获得的神圣乐趣吗?

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ji:; ji] ['bɒdi] .
for the coloured pleasures of ye body .
为了 这 有色 快乐 的 是的 身体 .

为了你身体的五彩缤纷的快乐。

[ɛs'pi:] .
SP .
SP .

SP。

[ðæt] [ɪz] [maɪ] - .
That is my meanyng .
那 是 我的 - .

这就是我的意思。

[hiː; hi] .
HE **.**
他 .

他。

[bʌt; bət] ['naʊ] [let] ['vɜːrsəs] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['pɜːrfɪktər] [ˌsʌpju'teiʃən] , ['naɪðə(r)] [ðə; ði] -
But **nowe** **let** **vs** **come** **to** **a** **more** **perfecter** **supputation** **,** **neither** **the** **agewe**
但 现在 让 对比 来 到 一个 更多的 完美者 推定 , 两者都不 这 -

但现在让我们达成更完美的假设，既不是年龄也不是

[nɔː(r)] [jet] - - [ɔːl'weɪ] ['kɑːn(ə)l] ['pleʒə(r)] ,
nor **yet** **pouerty** **foloweth** **alwaies** **carnal** **pleasure** **,**
也不 然而 - - 总是 肉体 乐趣 ,

然而，贫穷并非总是追随肉体的享乐。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] ['leprəsi] [ɔː(r)] [elz] [ðə; ði] ['pɔːlzi] [weɪt] [nɒt] [ɒn] [æt; ət] [əl] [taɪmz] [ðə; ði] [greɪt] & - [ˌviːˌɛs'iː] [ɒv; əv] - ,
nor **the** **new** **leprosy** **or** **els** **the** **palsy** **wait** **not** **on** **at** **al** **times** **the** **great** **&** **excessiue** **vse** **of** **lecherye** **,**
也不 这 新的 麻风 或者 els 这 麻痹 等待 不是 在 在 al 时代 这 伟大的 & - 比斯 的 - ,

无论是新的麻风病还是其他瘫痪，都不能总是等待过度放荡的行为。

[bʌt; bət] [grʌdʒ] [ɒv; əv] - - [ɪz] [ə; eɪ] - & [ʃʊə(r)] - [ɒv; əv] [əl] - ['pleʒə(r)] ,
but **grudge** **of** **cõsiêce** **euermore** **is** **a** **folower** **&** **sure** **companiõ** **of** **al** **vnleaful** **pleasure** **,**
但 怨恨 的 - - 是 一个 - & 当然 - 的 al - 乐趣 ,

但是，cõsiêce euermore 的怨恨是所有 vnleaful 快乐的追随者和可靠的伙伴，

[ðen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pleɪnli] [ə'griːd] [bɪ'twɪkst] ['vɜːrsəs] , - [ɪz] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] .
then **the** **which** **as** **it** **is** **plainly** **agreed** **betwixt** **vs** **,** **nothyng** **is** **more** **miserable** **.**
然后 这 哪个 作为 它 是 显然 同意 中间 对比 , - 是 更多的 悲惨的 .

那么，正如双方都明确同意的那样，没有什么比这更悲惨的了。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV **.**
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[jeɪ] , ['rɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] - [ðeə(r)] - [bɪ'fɔː(r)] ['hænd] ,
Yea **,** **rather** **it** **grudgeth** **their** **cõscience** **sometyme** **before** **hande** **,**
是的 , 相当 它 - 他们的 - 有时 前 汉德 ,

是的，它宁愿事先对他们的科学心存芥蒂。

& [ɪn] [ðə; ði] [self] ['pleʒə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [mɪnd] , [jet] [θər] [biː]
& **in** **the** **self** **pleasure** **it** **pricketh** **their** **mynde** **,** **yet** **ther** **bee**
& 在 这 自己 乐趣 它 刺 他们的 明德 , 然而 那里 蜜蜂

自我愉悦刺激着他们的心灵，然而……

[sʌm; səm] [waɪ 'tiː] [juː; jʊ] [woʊd] [seɪ] , [wɒnt] [ðɪs] ['məʊʃn] [ænd; ənd] - .
some **yt** **you** **woulde** **say** **,** **want** **this** **motion** **and** **feelyng** **.**
一些 yt 你 会 说 , 想 这 运动 和 - .

有些油管博主可能会说，他们想要这种动感和感觉。

[hiː; hi] .
HE **.**
他 .

他。

[ˌθiːˈeɪˌaɪ] [biː] [ˈnaʊ] [ˈðɛrˌfɔːr] [ɪn] [wɜːs] [ɪˈsteɪt] & - .
Thei bee nowe therfore in worse estate & cõditiõ .
他们的 蜜蜂 现在 因此 在 更糟 财产 & - .

他们现在处于更糟糕的境地和状况。

[huː] [wʊd] [nɒt] [ˈrɑːðə(r)] [peɪn] , [ðen] [tuː] [haʊ] [hɪs] [ˈbɒdi] [læk] [ˈeni] [pɜˈfɛkt] [sɛns] ,
Who would not rather feele payne , then too haue hys body lacke any perfecte sence ,
WHO 会 不是 相当 感觉 佩恩 , 然后 也 豪厄 hys 身体 缺乏 任何 完美 感觉 ,

谁宁愿感受痛苦，也不愿失去身体的任何感觉呢？

[ˈtruːli] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˈiːθə(r)] -
truly from some ether intempe
真的 从 一些 醚 -

确实来自某种以太

[diː] . [ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ] .
D . iiii .
D . iiii .

D.iiii.

- [ɒv; əv] - [dɪˈzaɪr] , [laɪk] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [kɪnd] [ɒv; əv] - ,
ratnes of euel desires , euen like as it were a certayne kynde of drunkenes ,
- 的 - 欲望 , euen 喜欢 作为 它 是 一个 肯定 kynde 的 - ,

ratnes of euel desires, euen like as it v a certainayne kynde of drunkenes,

[ɔː(r)] [elz] [wəʊnt] [ænd; ənd] - [hɔːnt] [ɒv; əv] [vaɪs] [wɪtʃ] [ˌeɪ ˈɑː(r)] [səʊ] [ˈhɑːd(ə)nd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
or els wont and cõmune haunt of vice which ar so hardened in them ,
或者 els 惯于 和 - 出没 的 副 哪个 ar 所以 硬化 在 他们 ,

或者他们惯常的、常见的恶习出没的地方，这些恶习在他们心中根深蒂固。

[waɪ ˈtiː] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [wei] [jiː; ji] - & - [ɒv; əv] - [ɪn] [ðeə(r)] [juːθ] ,
yt they take a way ye felyng & cõsideration of euyl in their youth ,
yt 他们 拿 一个 方式 是的 - & - 的 - 在 他们的 青年 ,

他们在年轻时就采取了一种方式来感受和考虑 euyl，

[səʊ] [ðæt] - [əˈdʒiː] [kaːmɛθ] - [ðem; ðəm] [bɪˈsaɪd] [ˈʌðə(r)] - [hɜːts] [ænd; ənd]
so that whã agee commeth vpõ them beside other infinitie hurtes and
所以 那 - 年龄 来 - 他们 旁 其他 - 疼痛 和
[pətəbˈeɪʃənz] [əgɛnst] [huːz] - [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [leɪd] [ˌviː ˈpiː] [ðə; ði] [ˈdiːdɪz] [ɒv; əv]
perturbations agaynst whose commyng thei should haue layd vp the deedes of
扰动 反对 谁 - 他们的 应该 豪厄 躺着 副总裁 这 契约 的
[ðeə(r)] [ˈfɔːmə(r)] [laɪf] ,
their former lyfe ,
他们的 以前的 生活 ,

所以，除了其他无穷无尽的伤害和扰乱之外，他们还要面对其他伤害和扰乱，而这些伤害和扰乱的到来应该让他们想起他们过去生活的种种行为。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] - [ænd; ənd] [ˈtreʒə(r)] : [ðen] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [ˈgreɪtli] [ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] ,
as a special iuwel and treasure : then thei stande greatly in fear of death ,
作为 一个 特别的 - 和 宝藏 : 然后 他们的 - 非常 在 害怕 的 死亡 ,

作为一种特殊的礼物和珍宝：然后他们对死亡充满了恐惧。

[ə; eɪ] [θɪŋ] - [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [məʊst] - , & [ðæt] [nəʊ] [mæn] [kæn] - :
a thyng emongist all other most ineuitable , & that no man canne shonne :
一个 东西 - 全部 其他 最多 - , & 那 不 男人 甘蔗 - :

一件超越所有其他最不可抗拒的事物，而且没有人能够畏惧：

[jeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [haʊ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] - [ænd; ənd] [lækt] [ðeə(r)] [sɛnsɪz]
yea , and the more they haue heretofore been dysmayed and lacked their sences
是的 , 和 这 更多的 他们 豪厄 此前 到过 - 和 缺乏 他们的 感官
,
,
,

是的，而且他们以前越是惊慌失措、丧失理智，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [naʊ] [ɪz][ðeə(r)] - [ænd; ənd] [grʌdʒ] [ɒv; əv][kɒnz]
the greater now is their vnquietnes and grudge of cons
这 更大的 现在 是 他们的 - 和 怨恨 的 缺点

现在更甚的是他们的平静和对骗局的怨恨。

[ʃəns] , [ðen] ['truːliː] [ðə; ði] [mɪnd] [ɪz] - [ə'weikt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][woʊl][ɔː(r)] [nuː] ,
cience , then truely the mynde is sodenly awaked whether it wol or noo ,
科学 , 然后 确实 这 明德 是 - 醒来 无论 它 沃尔 或者 不 ,

科学，那么无论是否愿意，心灵都会真正被唤醒。

[ænd; ənd] - [wɛr] [æz; əz][əʊld; 'əʊldi][ə'dʒiː][ɪz] [sæd][ænd; ənd] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['self]
and verely wher as olde agee is alwayes sad and heuy of it selfe
和 - 哪里 作为 古老的 年龄 是 总是 伤心 和 - 的 它 自
[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] - [ænd; ənd] ['bɒndɪdʒ] ['ʌntuː] ['meni]
for as muche as it is in subiection and bondage vnto many
为了 作为 很多 作为 它 是 在 - 和 束缚 vnto 许多
[ˌɪnkə'moʊdətiz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
incommodities of nature ,
商品 的 自然 ,

而旧时代总是充满悲伤和痛苦，因为它受制于自然界的许多不公。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɑːr] [mɔː(r)] - [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] - ,
but then it is farre more wretchede and also fylthye ,
但 然后 它 是 法尔 更多的 - 和 还 - ,

但它却更加糟糕，也更加肮脏。

[ɪf] [ðə; ði] [mɪnd] - [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['self] [ʃæl] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] : , -
if the mynde vnquiet with it selfe shal trouble it also : feastes , ryotous
如果 这 明德 - 和 它 自 沙尔 麻烦 它 还 : 盛宴 , -
- , - , [ænd; ənd] - ,
banketyng , syngyng , and daunsynge ,
- , - , 和 - ,

如果内心的平静也困扰着它：盛宴、喧闹的银行、歌唱和舞蹈，

[wɪð] [mɛnj] ['suːtʃə] ['ʌðə(r)] ['wɒntən] [tɔɪz] & ['pɑːstaimz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] - -
with manye suche other wanton toyes & pastimes which he was communely yeouê
和 许多 这样的 其他 放肆 玩具 & 消遣 哪个 他 曾是 - -
['ʌntuː] & [θɔːt] ['veri] - [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
vnto & thought very plesaût when he was young ,
vnto & 想法 非常 - 什么时候 他 曾是 年轻的 ,

以及许多其他类似的放荡玩具和消遣活动，他年轻时经常参与其中，并认为这些活动非常有趣。

[biː] ['naʊ] - ['ʌntuː] [hɪm] [əʊld; 'əʊldi][ænd; ənd] ['krʊkɪd] , [ˌen 'iː][ə'dʒiː] [hæθ] - [tuː]
bee nowe paynfull vnto hym beyng olde and crooked , ne agee hath nothyng too
蜜蜂 现在 - vnto 赞美诗 贝恩 古老的 和 歪 , ne 年龄 有 - 也
[kʌmfɔɚte] [ænd; ənd] [fɔrti:fi]
comforte and fortifi
舒适 和 强化

bee nowe paynfull vnto hym beyng olde and crooked, ne agee hath nothyng too comforte and fortfi

[ˌaɪ 'tiː] ['self] [wɪ'θɔːl] ,
it selfe withall ,
它 自 以及所有 ,

就其本身而言，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [tuː] [rɪmɛmbr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pɑːst] [aʊɝ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [jɪrz] [ɪn]['vɜːrtʃuː]
but onely too remembre that it hath passed ouer the course of yeares in vertue
但 仅 也 记住 那 它 有 通过了 我们的 这 课程 的 年 在 美德
[ænd; ənd] ['gɒdli] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [trʌst] [tuː] [əbteɪn] [hɛræftɝ] [ə; eɪ]['betə(r)]
and godly liuyng and conceaue a special trust too obtaine herafter a better
和 敬虔的 - 和 - 一个 特别的 相信 也 获得 之后 一个 更好的
[kɪnd] [ɒv; əv][laɪf] .
kynde of life .
kynde 的 生活 .

但也要记住，它已在多年的美德和虔诚生活中度过，并怀着特殊的责任感，以便将来获得更好的生活。

[ðiːz] [biː; bi][ðə; ði] [tuː] - - [eɪdʒ][ɪz] [steɪd] ,
These be the two staues wherevpon age is stayed ,
这些 是 这 二 - - 年龄 是 入住 ,

这两座雕像象征着岁月的停滞。

& [ɪf] [ɪn][ðeə(r)] [stiːd] [juː; jʊ] [wɪl] [leɪ] [ɒn] [hɪm] [ðiːz] [tuː] ['bəːdən] :
& if in their steed you wyll lay on hym these two burdens :
& 如果 在 他们的 骏马 你 威尔 躺 在 赞美诗 这些 二 负担 :

如果你要将这两个重担加在他们身上：

[ðæt] [ɪz] , ['mɛməˌri] [haʊ] - [hiː; hi] [hæθ] - [hɪz; ɪz][laɪf] ,
that is , memorie how synfully he hath ledde his life ,
那 是 , 记忆 如何 - 他 有 - 他的 生活 ,

也就是说，要记住他一生是如何度过的。

[ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðæt] [ɪz] [tuː] [kuːm] ,
and desperation of the felicitie that is too coome ,
和 绝望 的 这 - 那 是 也 库姆 ,

以及对过于美好的幸福的绝望，

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] [wɒt] - [θɪŋ] [kæn; kən] [biː] - [tuː] [sʌfɝ] [s'ɔːɹɐ] [pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd]
I praye you what liuyng thyng can bee feyned too suffre sorer punishement and
我 祈祷 你 什么 - 东西 能 蜜蜂 - 也 受苦 更痛 惩罚 和
['greɪtə(r)] [mɪzɝi] ?
greater miserie ?
更大的 痛苦 ?

我问你，还有什么生命可以假装遭受更严厉的惩罚和更大的痛苦?

[ˌɛsˌpiː'juː] .
spu .
spu .

spu。

- [ai][kæn; kən] [siː] - [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][mæn] [woʊd] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][æn; ən][əʊld; 'əʊldi]
Verely I can see nothyng although some man woulde saye an olde
- 我 能 看 - 虽然 一些 男人 会 赛耶 一个 古老的
[hɔːs] .
horse .
马 .

我确实什么也没看见，虽然有人会说看见了一匹老马。

['hiːdoʊ] .
hedo .
赫多 .

赫多。

[ðen] [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][wæks]
Then to cõclude it is too late to waxe
然后 到 - 它 是 也 晚的 到 蜡

然后得出结论就太晚了。

[waɪz]
wise
明智的

明智的

[ænd; ənd] [ðæt] - - [naʊ]
And that saiyng appereth now
和 那 - - 现在

这句话现在出现了。

[tuː] [biː] ['veri] [truː] .
too bee very true .
也 蜜蜂 非常 真的 .

确实如此。

['kerfʊl] - [duː] - - ['mɛri] - ,
Carefull mornynges doo oftentymes folowe mery euentides ,
小心 - 嘟 - - 快乐的 - ,

Carefull mornynges doo oftentymes folowe mery euentides,

[ænd; ənd] [ɔːl] [veɪn] [ænd; ənd] [aʊtreɪdʒəs] [mɜːθ] ['juːər] ['tɜːrnɪθ] ['ɪntuː] - [saɪz] :
and all vayne and outragious mirth euer turneth into sorowfull sighes :
和 全部 韦恩 和 令人愤慨 欢笑 欧尔 转身 进入 - 叹息 :

一切虚妄而荒唐的欢笑，终将化作悲伤的叹息：

[jeɪ] , & [ðeɪ] [haʊ] [kən'sɪdəd] [bəuθ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nuː] ['pleʒə(r)]
yea , & they shulde haue considered both that there is noo pleasure aboue
是的 , & 他们 舒尔德 豪厄 经过考虑的 两个都 那 那里 是 不 乐趣 以上

是的，他们应该考虑到，两者之间并无快乐可言。

[jiː; ji] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] - [mɪnd] ['meɪkɪθ] [ə'dʒiː] [tuː] - ,
ye ioyfulnes of the heart , and that chearefull mynde maketh agee too florishe ,
是的 - 的 这 心 , 和 那 - 明德 制造 年龄 也 - ,

心中的喜悦，以及那快乐的心灵，使岁月更加绚烂。

[æn; ən] ['spɪrɪt] [ðə; ði] [buːn] , & ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʊr]
an heauy spirit consumeth the boones , & also that all the dayes of the poore
一个 沉重的 精神 消耗 这 布恩斯 , & 还 那 全部 这 天 的 这 贫穷

[ɑː(r); ə(r)] ['juːəl] :
are euell :
是 尤厄尔 :

沉重的精神会吞噬一切，穷人的日子也终将黯淡无光。

[ðæt] [ɪz] , - [ænd; ənd] ['retʃɪd] .
that is , sorowfull and wretched .
那 是 , - 和 可怜 .

也就是说，悲伤而痛苦。

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['kwaɪət] [mɪnd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] - .
And agayne a quiet mynde is lyke a contynuall feaste .
和 - 一个 安静的 明德 是 像 一个 - 盛宴 .

再次安静的明德就像一场持续的盛宴。

- .
SPVDEVS .
- .

光伏开发。

['ðɛrˌfɔːr] [ðeɪ] [biː] [laɪs] , [ðæt] - [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] ['gæðə(r)] [tuː] ['gɛðər] ['nesəsəriz]
Therfore they bee wyse , that thryue in tyme , and gather too gether necessaries
因此 他们 蜜蜂 怀斯 , 那 - 在 时间 , 和 收集 也 一起 必需品

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə'dʒiː] - .
for that agee coomn .
为了 那 年龄 - .

因此，那些把握时机、为那个时代积攒必需品的人是明智的。

- .
HEDONI .
- .

赫多尼。

[ðə; ði] ['həʊli] ['skrɪptʃə(r)] [nɒt] [su] -
The holy scripture intreateth not soo wordely
这 圣 圣经 吸引 不是 所以 -

圣经的劝诫并非如此世俗。

[æz; əz] [tuː] ['meʒə(r)] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [haɪ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] , [baɪ] [ðə; ði] [gʊdz]
as too measure the felicitie and highe consolation of manne , by the goodes
作为 也 措施 这 - 和 更高 安慰 的 曼恩 , 经过 这 古德斯

[ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
of fortune ,
的 财富 ,

也未能通过财富来衡量人类的幸福和最高慰藉。

['oʊnli] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [pʊr] , [ðæt] [ɪz] ['destɪtjuːt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [əl] [greɪs] & ['vɜːrtʃuː] ,
onely he is very poore , that is destitute and voyde of al grace & vertue ,
仅 他 是 非常 贫穷 , 那 是 贫困 和 沃伊德 的 al 优雅 & 美德 ,

他只是非常贫穷，一贫如洗，缺乏一切美德和品德。

[ænd; ənd] ['stændɪθ] [ɪn] - [ænd; ənd] [dɪbɛt] ,
and standeth in boundage and debette ,
和 站立 在 - 和 黛贝特 ,

并处于束缚和债务之中，

['bəʊtə] [ɒv; əv] & [sɑːl] ['ʌntuː] [ðæt] - ['uːreɪ] [muːst] [fuː] & ['ɛnɪmiː] [ðə; ði] - .
bothe of bodye & solle vnto that tyranne oure moost foo & mortall enemie the deuill .
两者 的 身体 & 索尔 vnto 那 - 我们的 山顶 福 & 凡人 敌人 这 - .

bothe of bodye & solle vnto that tyranne oure moost foo & mortall enemie the deuill.

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['viːri] ['rɪgərəs] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɪn] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Surely he is one that is veri rigorous and impatient in demaundynge of his
一定 他 是 一 那 是 维里 严格的 和 不耐烦 在 - 的 他的

.
dutie .
职责 .

他无疑是个工作极其严谨、做事急躁的人。

[hiː; hi] .
HE .
他 .

他。

- [ðæt] [mæn] [ɪz] - , [wɪtʃ] - - [ænd; ənd] - [æt; ət] [ðə; ði]
Moreouer that man is ryche , whiche fyndeth mercye and foryeouenes at the
- 那 男人 是 - , 哪个 - - 和 - 在 这
[hændz] [ɒv; əv] [gɒd] .
handes of god .
手 的 上帝 .

此外，那人是富足的，他从上帝手中找到了怜悯和救赎。

[wɒt] [ʃʊld] [hiː; hi] [fɪr] , [ðæt] [hæθ] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [prətɛktʊr] ?
What shuld he feare , that hath suche a protectour ?
什么 应该 他 恐惧 , 那 有 这样的 一个 保护者 ?

有这样的保护者，他还惧怕什么?

['weðə(r)] [men] ?
Whether men ?
无论 男人 ?

是男人吗?

[weə(r)] [æz; əz] - [ðeɪr] [həʊl] ['paʊə(r)] [meɪ] ['lɛsiː] [duː; də] - [gɒd] , [ðen] [ðə; ði] -
where as playnely theyr hole power may lesse do agaêst God , then the bytyng
在哪里 作为 - 他们 洞 力量 可能 较少 做 - 上帝 , 然后 这 -
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [næt] ,
of a gnat ,
的 一个 小飞虫 ,

然而，即便他们玩世不恭地发挥全部力量，对上帝所做的努力可能也比不上蠓虫的吞噬。

[hɝːtɪθ] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
hurteth the Elephant .
伤害 这 大象 .

伤害了大象。

['weðə(r)] [deθ] ?
Whether death ?
无论 死亡 ?

死亡?

['truːli] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [raɪt] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [men] ['ʌntuː] [ɔːl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n]
truly that is a right passage for good men vnto all sufficient ioy and perfection
真的 那 是 一个 正确的 通道 为了 好的 男人 vnto 全部 充足的 ioy 和 完美
[tuː] [ðə; ði] [ɪ'ʌst] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] .
accordyng too the iust reward of true religion and vertue .
按照 也 这 只是 报酬 的 真的 宗教 和 美德 .

这确实是善良的人们通往一切充足的快乐和完美的正确途径，符合真正宗教和美德应得的公正回报。

['weðə(r)] [hel] ?
Whether hell ?
无论 地狱 ?

地狱?

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['həʊli] ['prɒfɪt] ['spiːkəθ] - ['ʌntuː] [gɒd] .
For as in that the holy prophete speaketh boldely vnto God .
为了 作为 在 那 这 圣 先知 说话 - vnto 上帝 .

正如那位圣先知大胆地向上帝说话一样。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] ,
Although I shulde walke in the middest of the shadow of death ,
虽然 我 舒尔德 沃克 在 这 中间 的 这 阴影 的 死亡 ,

即便我行走在死亡的阴影之中，

[ai] [wɪl] [nɒt] [fɪr] ['eni] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jiː; ji] [ɑːt] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I wil not feare any euils because ye art with me .
我 威尔 不是 恐惧 任何 - 因为 是的 艺术 和 我 .

我不怕任何灾祸，因为有你们与我同在。

- [hiː; hi] - [ɪn] [fɪr] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] ['bɛrəθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hɪm] ,
Wherfore shulde he stande in feare of deuils , whiche beareth in his heart hym ,
- 舒尔德 他 - 在 恐惧 的 - , 哪个 怀雷斯 在 他的 心 赞美诗 ,

他为何要惧怕心中怀有罪孽的魔鬼呢?

[ðæt] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] - [tuː] ['tremb(ə)l][ænd; ənd] [kweɪk] .
that maketh the deuils too tremble and quake .
那 制造 这 - 也 颤抖 和 地震 .

那令魔鬼们也战栗颤抖。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['pleɪsɪz][ðə; ði] - ['skrɪptʃə(r)] [preɪzɪθ] [ænd; ənd] [dɪ'kleəɹəθ] - [ðə; ði] [mɪnd]
For in diuers places the holye scripture praiseth and declareth opêly the mynde
为了 在 迪厄尔斯 地方 这 - 圣经 赞美 和 声明 - 这 明德
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] ,
of a vertuous man ,
的 一个 美德 男人 ,

因为圣经在多处都赞扬并公开宣扬了正直之人的思想。

[tuː] [biː] [ðə; ði] [raɪt] ['temp(ə)l][ɒv; əv][gɒd] .
too bee the right temple of God .
也 蜜蜂 这 正确的 寺庙 的 上帝 .

也要成为上帝的正殿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] [biː] [səʊ] [truː] [waɪ 'tiː]
And this to bee so true yt
和 这 到 蜜蜂 所以 真的 yt

这真是太对了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [tuː] [biː] ['spəʊkən] [əgɛnst] , [ˌen 'iː][ɪn] ['eni] [waɪz] [ʃʊld] [biː] [dɪ'naɪd] .
that it is not too bee spoken agaynst , ne in any wise shuld bee denied .
那 它 是 不是 也 蜜蜂 说 反对 , ne 在 任何 明智的 应该 蜜蜂 否认 .

它不容置疑，也不容否认。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

- [ai][kæn; kən][nɒt] [siː] ,
Forsoth I can not see ,
- 我 能 不是 看 ,

因为我看不见，

[baɪ] [wɒt] ['riːz(ə)n] [ðiːz] - [ɒv; əv] [jɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [kən'fjuːt] [əl] - [ðeɪ] [siːm]
by what reason these saiynges of yours can be confuted al thoughe they seme
经过 什么 原因 这些 - 的 你的 能 是 驳斥 al - 他们 精液
[tuː] - [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vʌlgə(r)][ænd; ənd] - [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [men] .
too varye muche from the vulgar and cõmune opinion of men .
也 - 很多 从 这 庸俗 和 - 观点 的 男人 .

虽然你的这些言论似乎与人们的普遍和共同观点大相径庭，但凭什么理由可以驳斥它们呢?

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [su] ?
Why doo they soo ?
为什么 嘟 他们 所以 ?

他们为什么这样做?

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] - ['ɒnɪst] [pʊr] [mæn] , [ə; eɪ][mɔː(r)] [laɪf] ,
After your reasonyng euery honest poore man , shulde liue a more pleasaunt life ,
后 你的 - euery 诚实的 贫穷 男人 , 舒尔德 刘 一个 更多的 普莱森特 生活 ,

经过你的推理，每个诚实的穷人都应该过上更快乐的生活。

[ðen] ['eni] ['ʌðə(r)] , [haʊ] [mʌtʃ] - [hiː; hi][dɪd] - [ɪn] ['rɪtʃɪz] , ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [dɪgnəti] :
then any other , how much soeuer he did haboûd in riches , honour , and dignitie :
然后 任何 其他 , 如何 很多 - 他 做过 - 在 财富 , 荣誉 , 和 尊严 :

与其他任何人相比，他在财富、荣誉和地位方面是多么的逊色啊！

[ænd; ənd] - [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [kɪnd] [ɒv; əv] ['pleʒəz] .
and breuely though he had all kynde of pleasures .
和 - 尽管 他 有 全部 kynde 的 快乐 .

尽管他享受了各种各样的快乐。

[hiː; hi] .
HE .
他 .

他。

['ædi] [ðɪs] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ]) [tuː] [biː] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [jeɪ] ,
Adde this too it (if it please you) too bee a kyng , yea ,
添加 这 也 它 (如果 它 请 你) 也 蜜蜂 一个 kyng , 是的 ,

（如果你愿意的话）也把它加上去，成为国王，是的。

[ɔː(r)][æn; ən] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [mɪnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['self] ,
or an emperour if you take away a quiet mynd with it selfe ,
或者 一个 皇帝 如果 你 拿 离开 一个 安静的 心灵 和 它 自 ,

或者，如果你连同它本身的平静心灵一起剥夺了一位皇帝，

[ai][deə(r)] - [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] -
I dare boldely say , that the poore man sklenderlye
我 敢 - 说 , 那 这 贫穷 男人 -

我敢大胆地说，那个可怜的人瘦弱

[ænd; ənd] ['həʊmli] [ə'pærəl] , [meɪd] [wiːk] [wɪð] - , - , [greɪt] [twɑːl][ænd; ənd]
and homely appareled , made weake with fastyng , watchyng , great toile and
和 家常的 穿着 , 制成 弱 和 - , - , 伟大的 田地 和
['leɪbə(r)] ,
labour ,
劳动 ,

身着朴素的衣物，因斋戒、守夜、繁重劳作而虚弱不堪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæθ] ['skeəsli] [ə; eɪ] [grəʊt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɪnd] [biː] ['gɒdli] ,
and that hath scarcely a groat in all the worlde , so that his mynde bee godly ,
和 那 有 几乎 一个 燕麦片 在 全部 这 世界 , 所以 那 他的 明德 蜜蜂 敬虔的 ,

他虽然在全世界几乎一文不值，却心地善良。

[hiː; hi] - [mɔː(r)] [dɪ'lɪʃəsli] [ðen] [ðæt] [mæn] [wɪtʃ] [heɪð] - - [taɪmz] ['greɪtə(r)]
he lyueth more deliciously then that man whiche hathe fyue hûdreth times greater
他 - 更多的 美味 然后 那 男人 哪个 有 - - 时代 更大的
['pleʒəz] & ['delikət] ,
pleasures & delicates ,
快乐 & 精致食品 ,

他比那个拥有数倍于此的快乐和精致的人活得更美好。

[ðen] ['juːər][hæd; həd][ˌsɑːrdənə'peɪləs] .
then euer had Sardanapalus .
然后 欧尔 有 萨达那帕勒斯 .

然后，你还有萨达那帕勒斯。

[ɛs'piː] .
SP .
SP .

SP。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] - ,
Why is it thê ,
为什么 是 它 - ,

为什么是这?

[ðæt] [wiː; wi] [siː] - [ðəʊz] [ðæt] [biː] [pʊr] [luk] [fɑːr] [mɔː(r)] - [ðen] ['riːʃ] [men] .
that we see communely those that bee poore looke farre more heuely then riche men .
那 我们 看 - 那些 那 蜜蜂 贫穷 看 法尔 更多的 - 然后 富有 男人 .

我们通常看到，穷人的外表比富人更憔悴。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [biː] [pʊr] , [eɪðɚ] [sʌm; səm] [diː'siːz] , - ,
Because some of them bee twise poore , eyther some desease , nedines ,
因为 一些 的 他们 蜜蜂 两 贫穷 , 艾瑟 一些 疾病 , - ,
- , ['leɪbə(r)] ,
watchyng , labour ,
- , 劳动 ,

因为他们中有些人非常贫穷，要么患有疾病，要么需要守望，要么需要劳动，

- , [duː] [su] ['wiːkən] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] , [ðæt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [θɜːrɑːf] ,
nakednesse , doo soo weaken the state of their bodyes , that by reason therof ,
- , 嘟 所以 削弱 这 状态 的 他们的 尸体 , 那 经过 原因 他们的 ,

裸露，如此削弱了他们的身体状态，因此，

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɔɪər] ['ʃuːɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['self] , - [ɪn] [ðiːz] [θɪn]
the chearefulnes of their myndes neuer sheweth it selfe , neyther in these thin
这 - 的 他们的 迈恩德斯 诺伊尔 显示 它 自 , - 在 这些 薄的

他们心中的快乐从未显露出来，无论是在这些薄薄的……

[gɛs] , [nɔː(r)] [jet] [ɪn][ðeə(r)] [dɛð] .
ges , nor yet in their deathe .
ges , 也不 然而 在 他们的 死亡 .

ges，甚至在他们去世时。

[ðə; ði] [mɪnd] , [fə'suːθ] - [ˌaɪ 'tiː] [biː] [ɪn'kləʊzd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l] ,
The mynde , forsooth thoughe it bee inclosed within this mortal bodye ,
这 明德 , 真的 - 它 蜜蜂 封闭 之内 这 凡人 身体 ,

心灵，即便被禁锢在这具凡躯之中，

[jet] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][strɒŋgə(r)]['neɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]
yet for that it is of a stronger nature , it
然而 为了 那 它 是 的 一个 更强 自然 , 它

然而，正因如此，它的性质更为强大。

- - [ænd; ənd] - [ðə; ði]['boʊdi]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['self] ,
sõwhat trãsfourmeth and fascioneth the bodie after it selfe ,
- - 和 - 这 博迪 后 它 自 ,

sõwhat trãsfourmeth and fascioneth the bodie after it selfe,

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['viːəmənt] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'proʊʃ] [ðə; ði]['vaɪələnt] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]
especially if the vehement instigation of the spirit approche the violent inclination
尤其 如果 这 慷慨 煽动 的 这 精神 方法 这 暴力 倾角
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] :
of nature :
的 自然 :

尤其是当精神上的强烈煽动接近于自然界的暴力倾向时:

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [wiː; wi] [siː] - ['suːtʃə] [men] [æz; əz] [biː] ['vɜːrtʃuəs] [daɪ][mɔː(r)] - ,
this is the cause we see oftentymes suche men as bee vertuous die more cherefully ,
这 是 这 原因 我们 看 - 这样的 男人 作为 蜜蜂 美德 死 更多的 - ,

这就是我们经常看到像品德高尚的人死得更安详的原因。

[ðen] [ðəʊz] [ðæt] [meɪk] - - , & [biː] - ['ʌntuː][ɔːl][kaɪnd][ɒv; əv] ['pleʒəz] .
then those that make pastyme contynually , & bee yeouê vnto all kynd of pleasures .
然后 那些 那 制作 - - , & 蜜蜂 - vnto 全部 kynd 的 快乐 .

然后是那些不断消遣娱乐的人，并且享受各种各样的快乐。

[ɛs'piː] .
SP .
SP .

SP。

[ɪn] ['veri] ['diːdiː] , [ai] [haʊ] - [ɑːftən] [æt; ət] [ðæt] [θɪŋ] .
In very dede , I haue meruayled ofttën at that thyng .
在 非常 德德 , 我 豪厄 - 经常 在 那 东西 .

事实上，我经常对那件事感到困惑。

[hiː; hi] .
HE .
他 .

他。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː] [biː] - [æt; ət] , [ðəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [biː]
Forsoothe it is not a thyng too bee marueyled at , though that there shulde bee
- 它 是 不是 一个 东西 也 蜜蜂 - 在 , 尽管 那 那里 舒尔德 蜜蜂
-
vnspeakeable
-

虽然有些事情难以启齿，但这并非一件太过令人不安的事情。

[ænd; ənd] [kʌmfɔɚte] [weə(r)] [gɒd] [ɪz]['prez(ə)nt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hiːd] [ɒv; əv][ɔːl] [mɜːθ] [ænd; ənd]
ioy and comforte where God is present , whiche is the heed of all mirth and
ioy 和 舒适 在哪里 上帝 是 展示 , 哪个 是 这 注意 的 全部 欢笑 和
- ,
gladnes ,
- ,

凡有神同在之处，便有喜乐和安慰，这就是一切欢乐和喜乐的根源。

['naʊ] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] - [θɪŋ] ,
nowe this is no straunge thyng ,
现在 这 是 不 - 东西 ,

这没什么奇怪的，

- [ðə; ði] [mɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɒdli] [mæn] [duː] - - [ɪn] [ðɪs] :
althoughe the mynde of a godly man doo reioyce contynually in this mortall bodye :
- 这 明德 的 一个 敬虔的 男人 嘟 - - 在 这 凡人 身体 :

虽然虔诚之人的心灵在这凡躯中不断变化:

[weə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [mɪnd] [ɔː(r)]['spɪrɪt] - ['ɪntuː][ðə; ði] [ləʊɪst] [pleɪs] [ɒv; əv] [hel]
where as if the same mynde or spirit discended into the lowest place of hell
在哪里 作为 如果 这 相同的 明德 或者 精神 - 进入 这 最低 地方 的 地狱
[ʃʊld] [luːz] [nəʊ]['pɑːtɪd][ɒv; əv] - ,
shuld lose no parte of felicitie ,
应该 失去 不 部分 的 - ,

然而，即便同样的思想或精神堕入地狱的最底层，也不应失去任何幸福。

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [mɪnd] , [ðeə(r)][ɪz][gɒd] , [wɛr] [gɒd] [ɪz] : [ðeə(r)][ɪz]['pærədaɪs] ,
for whersoeuer is a pure mynd , there is god , wher God is : there is paradise ,
为了 - 是 一个 纯的 心灵 , 那里 是 上帝 , 哪里 上帝 是 : 那里 是 天堂 ,

凡心灵纯净之处，必有上帝；凡上帝所在之处，必有天堂。

[θər] [ɪz] [haʊən] , [θər] [ɪz] - , [wɛr] - [ɪz] : [θər] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] -
ther is heauen , ther is felicitie , wher felicitie is : ther is the true ioy and synsere
那里 是 豪恩 , 那里 是 - , 哪里 - 是 : 那里 是 这 真的 ioy 和 -
- .
gladnes .
- .

那里有天堂，那里有幸福，幸福在哪里：那里有真正的快乐和幸福。

[ɛs'piː] .
SP .
SP .

SP。

[bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] [ʃʊld] [mɔː(r)] , [ɪf] - [ˌɪnkə'moʊdətiz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]
But yet they shuld liue more pleasauntly , if certein incommodities were taken
但 然而 他们 应该 刘 更多的 愉快地 , 如果 - 商品 是 已采取
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

但是，如果剥夺他们某些不必要的东西，他们的生活应该会更愉快。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['suːtʃə] - [æz; əz] [eɪðɝ] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] - [kæn; kən] [nɒt] [get] [nɔː(r)]
and had suche pastymes as eyther they dispise orels can not get nor
和 有 这样的 - 作为 艾瑟 他们 鄙视 - 能 不是 得到 也不
- ['ʌntuː] .
attaine vnto .
- vnto .

并且拥有如此盛大的消遣，以至于他们既鄙视也无法获得或达到。

[hiː; hi] .
HE .
他 .

他。

[iː] . [ai] .
E . i .
E . 我 .

艾

([ai] [preɪ] [juː; jʊ]) [duː] [juː; jʊ] [miːn] ,
(I praye you) doo you meane ,
(我 祈祷 你) 嘟 你 意思是 ,

（我恳求你）你的意思是，

['suːtʃə] [ˌɪnkə'moʊdətiz] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['fɒloʊ] [ðə; ði] -
suche incommodities as by the commune course of nature folow the cõdition
这样的 商品 作为 经过 这 公社 课程 的 自然 关注 这 -
[ɔː(r)] [steɪt] [ɒv; əv] - :
or state of mã :
或者 状态 的 - :

suche incommodities as by the comune course of nature follow the cõdition or state of mã:

[æz; əz]['hʌŋgə(r)] , [θɜːst] , [diː'siːz] , - , [eɪdʒ] , [deθ] , - - , - &
as hunger , thirst , desease , werynes , age , death , lyghtnyng yearthquake , fluddes &
作为 饥饿 , 口渴 , 疾病 , - , 年龄 , 死亡 , - - , - &
- ?
battail ?
- ?

饥饿、口渴、疾病、衰老、死亡、闪电年地震、洪水和蝙蝠尾巴?

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ai] [miːn] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ] .
I meane other , and these also .
我 意思是 其他 , 和 这些 还 .

我的意思是其他的，也包括这些。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ðen] [wiː; wi] - [stɪl] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l] [θɪndəz] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,
Then we intreate styll of mortal thynges and not of immortal ,
然后 我们 - 风格 的 凡人 东西 和 不是 的 不朽 ,

然后我们恳求凡人之物而非不朽之物的风格,

& [jet] [ɪn] [ðiːz] - [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['vɜːrtʃuəs] [men] , [meɪ] [biː] ['betə(r)] [bɔːn] [wɪ'ðɔːl] ,
& yet in these euils the state of vertuous men , may bee better borne withal ,
& 然而 在 这些 - 这 状态 的 美德 男人 , 可能 蜜蜂 更好的 出生 此外 ,

然而，即便身处这些困境，品德高尚之人也能更好地忍受。

[ðen] [ɒv; əv] ['suːtʃə] [æz; əz] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ðeɪ] [keə(r)] [nɒt] [haʊ] .
then of suche as seeke for the pleasures of the body they care not howe :
然后 的 这样的 作为 寻找 为了 这 快乐 的 这 身体 他们 关心 不是 豪 .

那么，那些追求肉体享乐的人，他们却毫不在乎。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[waɪ] [səʊ] :
Why so :
为什么 所以 :

原因如下:

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

- [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [biː] [əˈkʌstəmd] [ænd; ənd] [ˈhɑːd(ə)nd] [wɪð] [məʊst] [ʃʊə(r)]
Especyally because their myndes bee accustomed and hardened with most sure
- 因为 他们的 迈恩德斯 蜜蜂 习惯 和 硬化 和 最多 当然

[ænd; ənd] [ˈmɒdərət] - [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] [əˈgenst] [əl] [aʊtreɪdʒəs] [əˈfekʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and moderate gouernaunce of reason against al outragious affections of the
和 缓和 - 的 原因 反对 al 令人愤慨 情感 的 这

[maɪnd]
mind
头脑

尤其因为他们的思想已经习惯并被理性最坚定、最适度的约束所驯服，从而能够抵制一切离经叛道的精神情感。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [mɔː(r)] [ˈpeɪʃntli] [ðəʊz] [θɪndəz] [ðæt] [ˈkænɒt] [biː] - [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]
and they take more patiently those thynges that cannot bee shonned then the other
和 他们 拿 更多的 耐心 那些 东西 那 不能 蜜蜂 - 然后 这 其他

[sɔːt] [duː] [ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,
sort doo Furthermore ,
种类 嘟 此外 ,

而且，他们对待那些无法逃避的事情比其他类型的事情更有耐心。此外，

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] , [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪndəz] [ˌeɪ ˈɑː(r)] [sent] [ɒv; əv] [gɒd] ,
for as muche as thei perceiue , all such thynges ar sent of god ,
为了 作为 很多 作为 他们的 感知 , 全部 这样的 东西 ar 发送 的 上帝 ,

据他们所知，所有这些事物都是上帝派来的。

[ˈaɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] - , [ɔː(r)] [elz] [tuː] [ˈɛksaɪˌteɪt] [ænd; ənd] -
either for the punishment of their faultes , or els too excitate and sturre
任何一个 为了 这 惩罚 的 他们的 - , 或者 els 也 兴奋 和 -

[ðem; ðəm] [ˌviː ˈpiː] [ˈʌntuː] [ˈvɜːrtʃuː] ,
them vp vnto vertue ,
他们 副总裁 vnto 美德 ,

要么是为了惩罚他们的过错，要么是为了激励和鼓舞他们走向美德。

[ðen] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [æz; əz] [miːk] [ænd; ənd] [oʊbiːdiːɛnt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] -
then thei as meeke and obediente chyldren receiue them from the hãd
然后 他们的 作为 米克 和 顺从的 儿童 接收 他们 从 这 -

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [mɝːsɪfəl] [ˈfɑːðə(r)] ,
of their mercifull father ,
的 他们的 仁慈的 父亲 ,

然后，他们如同温顺听话的孩子，从慈悲的父亲手中接过它们。

[nɒt] [ˈəʊnli] - , [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] - [ænd; ənd] [dʒjuː] [ˈɔːlsəʊ] ,
not only desireously , but also chearefully and geue thankes also ,
不是 仅有的 - , 但 还 - 和 格尤 谢谢。 还 ,

不仅渴望地，而且廉价地，也表示感谢，

[ˈneɪmli] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ˈmɜːsɪf(ə)l] - [ænd; ənd] [ɪnˈestɪməbl] [geɪnz] .
namely for so merciful punyshment and inestimable gaines .
即 为了 所以 仁慈 - 和 不可估量 盖恩斯 .

即为了如此仁慈的惩罚和无比的收获。

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[bʌt; bət] [ˈmeni] [duː] - [ˈʌntuː] - - .
But many doo occatiõ griefes vnto thê selues .
但 许多 嘟 - 悲伤 vnto - - .

但许多事情都让他们感到悲伤。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[bʌt; bət][məʊ] [siːk] - [æt; ət][ðə; ði] - ,
But mo seeke remedye at the Phisicions ,
但 莫 寻找 - 在 这 - ,

但我在Phisicions寻求补救办法，

['aɪðə(r)][tuː; tə] - [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn] [hɛlθ] [ɔː(r)] ['ɛləs] [ɪf] [ðeɪ] [biː] - , [tuː] [ˌɑːr 'iː]
either to preserue their bodies in helth or elles if they bee sycke , too re
任何一个 到 - 他们的 身体 在 健康 或者 她们 如果 他们 蜜蜂 - , 也 关于

要么是为了保持身体健康，要么是为了在生病时保护自己，太过

[iː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
E . ii .
E . 二、 .

E.ii.

['kuːər] [helθ] , [bʌt; bət] - [tuː] [kɔːz] [ðeə(r)] [oʊn] - , [ðæt] [ɪz] , - , - ,
couer health , but willyngly too cause their owne sorowes , that is , pouertie , sickenes ,
库尔 健康 , 但 - 也 原因 他们的 拥有 - , 那 是 , - , - ,

渴望健康，却也故意招致自己的痛苦，即贫穷、疾病。

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [slɒndɚ] , [ɪksept] [ðə; ði] [luː] [ɒv; əv] [gɒd] [kəm'pel] ['vɜːrsəs] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]
persecution , slaunder , excepte the loue of God compel vs therto , it is no
迫害 , 洗钱 , 除了 这 路易 的 上帝 迫使 对比 - , 它 是 不
['vɜːrtʃuː][bʌt; bət] - :
vertue but folishnes :
美德 但 - :

迫害、诽谤，除非出于对上帝的爱，否则都不是美德，而是愚昧。

[bʌt; bət][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ˌθiː'eɪˌaɪ] [biː] - [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ænd; ənd] [seɪk] ,
but as often as thei bee punyshed for Christ and iustice sake ,
但 作为 经常 作为 他们的 蜜蜂 - 为了 基督 和 正义 清酒 ,

但他们常常因为基督和正义的缘故而受罚，

[huː] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [biː] [səʊ][bəʊld][æz; əz] [tuː] [kæl][ðem; ðəm] ['bɛgərz] & [retʃ] ?
who dar bee so bold as too cal them beggers & wretches ?
WHO 达尔 蜜蜂 所以 大胆的 作为 也 卡尔 他们 乞丐 & 可怜虫 ?

谁竟敢如此大胆地称他们为乞丐和穷苦人？

- [ðə; ði] [lɔːd] [hɪm'self] ['veri] - ['kæləθ] [ðem; ðəm]['blesɪd; blest] ,
whã the Lord himself very famyliarly calleth them blessed ,
- 这 主 他自己 非常 - 呼唤 他们 蒙福 ,

主自己非常亲切地称他们为有福的，

[ænd; ənd] - ['vɜːrsəs][tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [steɪt] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] .
and commaûdeth vs to reioyse for their state and condition .
和 - 对比 到 - 为了 他们的 状态 和 状况 .

并且 commaûdeth 与 reioyse 对他们的状态和状况表示赞同。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

- , [ðiːz] [θɪndəz] [haʊ] [ə; eɪ] [peɪn] [ænd; ənd] [griːf] .
Neuerthelesse , these thynges haue a certayne payne and griefe .
- , 这些 东西 豪厄 一个 肯定 佩恩 和 悲伤 .

然而，这些事物也会带来一定的痛苦和悲伤。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ˌθiːˈeɪˌaɪ] [haʊ] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] - , [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hel] ,
Thei haue , but on the onesyde , what for fear of hel ,
他们的 豪厄 , 但 在 这 - , 什么 为了 害怕 的 帮助 ,

他们有，但在一旁，为什么害怕地狱？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [huːp] [ɒv; əv] - - ,
and the other for hoope of euerlastynge ioye ,
和 这 其他 为了 胡普 的 - - ,

另一个是为了 euerlastynge ioye 的希望，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [səʊn] [pɑːst] [ænd; ənd] - [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] - [ðæt]
the payne is sone past and forgottê Now tell me if you knewe that
这 佩恩 是 石头 过去的 和 - 现在 告诉 我 如果 你 - 那

痛苦已成往事，被人遗忘。现在告诉我，你是否知道这一点？

[juː; jʊ] - [ˈnɔɪər] [biː] - ,
you myghte neuer bee sycke ,
你 - 诺伊尔 蜜蜂 - ,

你可能不是蜜蜂，

[ɔː(r)] [ˈɛləs] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd] [nəʊ] [peɪn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [taɪm] ,
or elles that you shoulde feele no payne of your body in your life tyme ,
或者 她们 那 你 肩膀 感觉 不 佩恩 的 你的 身体 在 你的 生活 时间 ,

或者说，你一生中不应该感到身体有任何疼痛。

[ɪf] [juː; jʊ] [woʊd] [bʌt; bət] [wʌnz] [ˈsʌfə(r)] [jɔː(r); jə(r)] - [tuː] [biː] - [wɪð] [ə; eɪ] -
if you woulde but ones suffer your vtter skinne too bee prycked with a pynnes
如果 你 会 但 一个 遭受 你的 - 皮肤 也 蜜蜂 - 和 一个 -

- ,
puinct ,
- ,

如果你愿意，但只有一个人会遭受你的皮肤被针刺伤的痛苦，

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] [ˈglædli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈveri] [hɑːt] [ˈsʌfə(r)] [ðen] [səʊ] [ˈlaɪtəl] [ə; eɪ] [peɪn]
would you not gladly and with all your very heart suffer then so lytle a payne
会 你 不是 乐意 和 和 全部 你的 非常 心 遭受 然后 所以 莱特尔 一个 佩恩

[æz; əz] [ðæt] [ɪz] ?
as that is ?
作为 那 是 ?

难道你不愿意心甘情愿地承受这样微不足道的痛苦吗？

[ˌɛsˌpiːˈviː] [vɛri] - , [jeɪ] , [ˈrɑːðə(r)] [ɪf] [ai] - - [ðæt] [maɪ] [tiːθ] [wʊd] [ˈnɔɪər]
SPV Verye gladlye , yea , rather if I knewe perfectlye that my teeth would neuer
特殊目的公司 非常 - , 是的 , 相当 如果 我 - - 那 我的 牙齿 会 诺伊尔

[eɪk] ,
ake ,
ake ,

SPV 非常乐意，是的，如果我完全知道我的牙齿永远不会脱落的话，

[ai] [wʊd] - [ˈsʌfə(r)] [tuː] [biː] - [dɪˈpiː] [wɪð] [ə; eɪ] - ,
I would willynglye suffer too bee prycked depe with a nedle ,
我 会 - 遭受 也 蜜蜂 - 依赖 和 一个 - ,

我甘愿忍受被针扎的痛苦。

[ænd; ənd] [tuː] [haʊ] [bəuθ] [maɪn] [ɪrz] [bɔːd] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɒdkɪn] .
and too haue both mine eares bored through with a bodkin .
和 也 豪厄 两个都 矿 耳朵 无聊的 通过 和 一个 锥子 .

而且我的双耳都被锥子刺穿了。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɒt] [peɪn] - [hæpɪnɪθ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɛsiː] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] ,
Surely what payne soeuer happeneth in this lyfe , it is lesse and shorter ,
一定 什么 佩恩 - 发生 在 这 生活 , 它 是 较少 和 较短 ,

人生中发生的任何痛苦，肯定都会减少，持续时间也会缩短。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪtɜːnəl] [peɪnz] , [ðen] [ɪz] [ðə; ði] ['soʊdən] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] , - [ɒv; əv] [ðə; ði]
compared with the eternall paines , then is the soden pricke of a needle , incomparisõ of the
比较的 和 这 永恒 疼痛 , 然后 是 这 索登 - 的 一个 针 , - 的 这

与永恒的痛苦相比，针刺的轻微刺痛，简直微不足道。

[iː] . [θriː] .
E . iii .
E . 三、 .

E.iii.

[laɪf] [ɒv; əv] [mæn] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː] ['nɔɪər] [səʊ] [lɒŋ] ,
lyfe of man though it bee neuer so long ,
生活 的 男人 尽管 它 蜜蜂 诺伊尔 所以 长的 ,

人类的生命虽然从未如此漫长，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] - [ɔː(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæθ] [ɛn'diː] ,
for there is no conuenience or proportion of the thyng that hath ende ,
为了 那里 是 不 - 或者 部分 的 这 东西 那 有 结束 ,

因为对于已经结束的事物，没有任何便利或比例可言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['ɪnfɪnət] .
and that whych is infinite .
和 那 为什么 是 无限 .

而这个原因就是无限的。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[juː; jʊ] [spiːk] ['veri] ['truːli] .
You speake very truly .
你 说话 非常 真的 .

你说得非常对。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[naʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] ['fʊli] [pɜsweɪd] [juː; jʊ] ,
Now if a man coulde fully perswade you ,
现在 如果 一个 男人 可能 完全 说服 你 ,

如果一个男人能完全说服你，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nɔɪər] [peɪn] [ɪn] [əl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,
that you should neuer feele payne in al your life ,
那 你 应该 诺伊尔 感觉 佩恩 在 al 你的 生活 ,

你一生都不应该感到痛苦，

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][bʌt; bət][wʌnz] - [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][jiː; ji][faɪər] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hænd] ,
if you did but ones deuide the flame of ye fyre , with your hande ,
如果 你 做过 但 一个 - 这 火焰 的 是的 火 , 和 你的 汉德 ,

如果你只用你的手熄灭了火焰一次，

- [θɪŋ] - - [fə'bæd; fə'beɪd] , [woʊd] [juː; jʊ] [nɒt] - [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?
whyche thyng vndoughtely Pithagoras forbade , woulde you not gladlye doo it ?
- 东西 - - 禁止 , 会 你 不是 - 嘟 它 ?

为什么毕达哥拉斯坚决禁止你做这件事，你难道不乐意去做吗？

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[jeɪ] , [ɒn] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['liːfər]
Yea , on that condicion I had liefer
是的 , 在 那 条件 我 有 利弗

是的，在那种情况下，我愿意。

[duː] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [ɪf] [ai] [njuː] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]['prɒmɪsə(r)] [wʊd] ['kɛpiː] [tʌtʃ] .
doo it an hundred times , if I knew precisely the promiser would kepe touch .
嘟 它 一个 百 时代 , 如果 我 知道 恰恰 这 承诺者 会 保持 触碰 .

如果我确切地知道承诺者会保持联系，我会这样做一百次。

[hiː; hi] .
HE .
他 .

他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒd] ['kænɒt] - .
It is playne God cannot deceaue .
它 是 普莱恩 上帝 不能 - .

这是游戏，上帝无法放弃。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] - [ɒv; əv] [peɪn] [ɪn][ðə; ði][faɪər][ɪz][lɒŋgə(r)]['ʌntuː][ðə; ði] [həʊl] [laɪf] [ɒv; əv][mæn] ,
But now that feelyng of paine in the fyre is longer vnto the whole lyfe of man ,
但 现在 那 - 的 疼痛 在 这 火 是 更长 vnto 这 所有的 生活 的 男人 ,

但现在，那种在烈火中感受到的痛苦已经贯穿了人的一生。

[ðen] [ɪz][ðə; ði]
then is the
然后 是 这

那么，就是

[laɪf] [ɒv; əv] - , [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ,
lyfe of mã , in respect of the heauenlye ioye ,
生活 的 - , 在 尊重 的 这 - - ,

lyfe of mã，关于 heauenlye ioye，

- [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] - [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][jiː; ji] [jɪrz] [ɒv; əv] ['nestər] ,
althoughe it were thrise so long as ye yeares of Nestor ,
- 它 是 - 所以 长的 作为 是的 年 的 内斯特 ,

虽然它像内斯特的时代一样长久，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kɑːstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɪn][ðə; ði][faɪər] - [ˌaɪ 'tiː] [biː] ['nɔɪər] [səʊ] [ʃɔːrti] ,
for that casting of the hand in the fyre thoughe it bee neuer so shorte ,
为了 那 铸件 的 这 手 在 这 火 - 它 蜜蜂 诺伊尔 所以 短 ,

虽然那次将手投入火中的举动从未如此短暂，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm]['pɑːtɪd][ɒv; əv] [hɪs] [laɪf] ,
yet it is some parte of hys lyfe ,
然而 它 是 一些 部分 的 hys 生活 ，

但这是他生活的一部分，

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [laɪf] [ɒv; əv][mæn][ɪz] [nuː] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]
but the whole lyfe of man is noo portion of tyme in respect of the eternal
但 这 所有的 生活 的 男人 是 不 部分 的 时间 在 尊重 的 这 永恒
[laɪf] .
lyfe .
生活 .

但人的一生，相对于永恒的生命而言，并非时间的一部分。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ai] [haʊ] - [tuː] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [ə'genst] [juː; jʊ] .
I haue nothyng too saye against you .
我 豪厄 - 也 赛耶 反对 你 .

我没有什么要说的关于你的事。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[duː] [juː; jʊ] [ðen] - [ðæt] ['ænjɛ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɔː(r)] - [kæn; kən][dɪs'kwaɪət] [ðəʊz] [ðæt]
Doo you then thyncke that anye affliction or tourment can disquiet those that
嘟 你 然后 - 那 任何 痛苦 或者 - 能 忧虑 那些 那
[prɪ'peə(r)][ðem; ðəm] - [waɪθ] [ə; eɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedfəst] [huːp] ['ʌntuː][ðə; ði]
prepare them selues wyth a chearful hearte and a stedfast hoope vnto the
准备 他们 - 威斯 一个 快乐的 心 和 一个 坚定不移 胡普 vnto 这
- [ɒv; əv] [gɒd] ,
kyngedome of God ,
- 的 上帝 ，

那么，你认为任何苦难或折磨都无法动摇那些以喜乐的心和坚定的盼望预备自己进入上帝之国的人吗?

[wɛr] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [ɪz] ['naʊ] [səʊ] [ʃɔːrti] ?
wher as the course of this lyfe is nowe so shorte ?
哪里 作为 这 课程 的 这 生活 是 现在 所以 短 ?

而人生的旅程如今却如此短暂?

- .
SPVDE .
- .

SPVDE。

[ai] [θɪŋk] [nɒt] , [ɪf] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [haʊ] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [həʊp] [tuː] -
I thinke not , if thei haue a sure perswasion and a constant hope too attayne
我 思考 不是 , 如果 他们的 豪厄 一个 当然 说服 和 一个 持续的 希望 也 -
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我认为不会，如果他们有坚定的信念和持续的希望去争取的话。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[ai] [ku:m]
I coome
我 库姆

我来了

[i:] . [ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] .
E . iiii .
E . iiii .

E.iiii.

[naʊ] ['ʌntu:] [ðəʊz] ['pleʒəz] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] - [əgɛnst] [ˌem 'i:] , [ðeɪ] [du:; də] -
now vnto those pleasures , whiche you obiected agaynst me , they do wythdrawe
现在 vnto 那些 快乐 , 哪个 你 - 反对 我 , 他们 做 -
[ðem; ðəm] - [frɒm; frəm] - ,
them selues from daunsynge ,
他们 - 从 - ,

现在，你们曾反对我的那些快乐，它们将使你们从痛苦中解脱出来。

- , [frɒm; frəm] - - , [ðeɪ] - [ɔ:l] [ði:z] [θɪndəz] , [æz; əz] [ðʌs] :
bankettynge , from pleasaunte seeghtes , they dispyce all these thynges , as thus :
- , 从 - - , 他们 - 全部 这些 东西 , 作为 因此 :

bankettynge，从pleasaunte seeghtes，他们展示所有这些事物，如下所示：

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði] [ˌvi:ˌɛs'i:] [ɒv; əv] [θɪndʒɪz] [fɑ:r] [mɔ:(r)] - ,
for to haue the vse of thinges farre more ioyfulle ,
为了 到 豪厄 这 比斯 的 东西 法尔 更多的 - ,

为了拥有更快乐的事物，

[ænd; ənd] [haʊ] [æz; əz] [greɪt] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [ði:z] [bi:] , [bʌt; bət] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sɔ:teɪ] : [ðə; ði] [aɪ]
and haue as great pleasure as these bee , but after another sorte : the eye
和 豪厄 作为 伟大的 乐趣 作为 这些 蜜蜂 , 但 后 其他 排序 : 这 眼睛
[hæθ] [nɒt] [si:n] ,
hath not seene ,
有 不是 已见 ,

并且拥有与这些一样的巨大快乐，但方式不同：眼睛从未见过。

[ðə; ði] [ɪr] [hæθ] [nɒt] [hɜ:d] ,
the eare hath not heard ,
这 耳朵 有 不是 听到 ,

耳朵未曾听见，

[nɔ:(r)] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [mæn] ['kænɒt] - [wɒt] [ˌkɔnsə'leiʃən] [gɒd] [heɪð] - [fɔ:(r); fə(r)]
nor the heart of man cannot thyncke what consolations GOD hathe ordeined for
也不 这 心 的 男人 不能 - 什么 安慰 上帝 有 - 为了
[ðem; ðəm] [ðæt] [lu:] [hɪm] .
them that loue hym .
他们 那 路易 赞美诗 .

人的心也无法想象上帝为爱他的人预备了怎样的安慰。

- [pɑ:l] - [wɒt] ['mɑ:nər] [ɒv; əv] [θɪndəz] [ʃʊd] [bi:] [ðə; ði] [sɒndʒɪz] , - ,
Sayncte Paule knewe what maner of thynges shoulde bee the songes , queeres ,
- 保拉 - 什么 方式 的 东西 肩膀 蜜蜂 这 歌曲 , - ,
- ,
daunsynges ,
- ,

Sayncte Paule 知道 songes, queeres, daunsynges 应该是什么类型的事物，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['vɜ:rtʃuəs] , [jeɪ] , [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
and bankettes of vertuous myndes , yea , in this lyfe .
和 小银行 的 美德 迈恩德斯 , 是的 , 在 这 生活 .

以及一群拥有高尚品德的年轻人，是的，在这个世界上。

\- [bʌt; bət] [ðeə(r)] [biː]
SPVDEVS but there bee
\- 但 那里 蜜蜂

SPVDEVS 但有

[sʌm; səm] - [pliː]
some leafull plea
一些 - 恳求

一些叶状的请求

['ʃʊrz] , - [ðeɪ] - [rɪ'fjuːz] .
sures , whyche they vtterlye refuse .
确定 , - 他们 - 拒绝 .

当然，他们断然拒绝。

\- .
HEDONIVS .
\- .

享乐主义。

[ðæt] [meɪ] [biː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'mɒdərət] [ˌviːˌɛs'iː] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['gɒdli] [geɪmz] [ɔː(r)] - ,
That maye bee , for the immoderate vse of leafull and godly games or pastymes ,
那 五月 蜜蜂 , 为了 这 过分 比斯 的 - 和 敬虔的 游戏 或者 - ,

那或许是因为过度沉迷于宗教游戏或消遣活动。

[ɪz] - : [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪksɛpt] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] - ,
is vnleaful : and if you wyll excepte this one thing onlye ,
是 - : 和 如果 你 威尔 除了 这 一 事物 - ,

是无害的：如果你只接受这一点，

[ɪn] [əl] ['ʌðə(r)] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [ɪk'sɛl] [wɪtʃ] [siːm] [tuː] [liːd] [ə; eɪ] - [laɪf] ,
in al other thei excelle whiche seeme too leade a paynfull lyfe ,
在 al 其他 他们的 卓越 哪个 看 也 领导 一个 - 生活 ,

在其他所有方面，他们的卓越表现似乎也引领着一种充满回报的生活，

[ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] [teɪk] [tuː] [biː] - [wɪð] [ɔːl] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mɪzəriz] .
and whome we take too bee ouerwhelmed with all kynd of miseries .
和 整个 我们 拿 也 蜜蜂 - 和 全部 kynd 的 苦难 .

而我们带去的人，却被各种各样的苦难所淹没。

[naʊ] [ai] [praɪ] [juː; jʊ] [wɒt] [mɔː(r)] - [saɪt] [kæn; kən] [ðər] [biː; bi] , [ðen] [jiː; ji] - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ?
Now I prai you what more roialler sight can ther be , then ye cõtêplatiõ of this world ?
现在 我 普莱 你 什么 更多的 - 视线 能 那里 是 , 然后 是的 - 的 这 世界 ?

现在我向你祈祷，还有什么比这世上的景象更令人叹为观止的呢？

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [jiː; ji] [biː; bi] [ɪn] [ɒv; əv] [gɒd] ['kɛpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['həʊli] - & [luː] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['blesɪd; blest] - ,
and such men as ye be in fauour of god keping his holy cõmaûdemêtes & loue his most blessed testamêt ,
和 这样的 男人 作为 是的 是 在 福尔 的 上帝 保持 他的 圣 - & 路易 他的 最多 蒙福 - ,

你们这些敬畏上帝、谨守他神圣诫命、爱他至圣遗嘱的人，

[fɑː(r)] - ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrɑːf] , [ðen] ['sɔːteɪ] [duː] ,
receiue far geater pleasure in the syght therof , then thother sorte doo ,
接收 远的 - 乐趣 在 这 斯格特 他们的 , 然后 其他 排序 嘟 ,

相比其他类型的 doo，从 syght therf 中获得了更大的乐趣。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [bɪˈhəʊld] [waɪθ] - [aɪz] , [jiː; ji] - [wɜːrk] , [ðeə(r)] [mɪnd]
for while thei behold wyth ouercurious eyes , ye wõderful worke , their mynde
为了 尽管 他们的 看哪 威斯 - 眼睛 , 是的 - 工作 , 他们的 明德

当他们用好奇的目光注视着这奇妙的作品时，他们的心……

[ɪz] [ˈtrʌbld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [kʌmpæs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈpɜːpəs] [hiː; hi] [ˈduːɪθ] [sʌtʃ]
is troubled because they can not compasse for what purpose he doeth such
是 麻烦 因为 他们 能 不是 指南针 为了 什么 目的 他 做 这样的

[θɪndʒɪz] ,
thinges ,
东西 ,

他们感到困惑，因为他们无法理解他做这些事的目的是什么。

[ðen] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] - [ðə; ði] [muːst] [ænd; ənd] [waɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ænd; ənd] -
then thei improue the moost righte and wise gouernour of all and murmour
然后 他们的 - 这 山顶 右 和 明智的 州长 的 全部 和 -

[æt; ət] [hɪz; ɪz] - [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɑːdɛs] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈhenʃən] :
at his doinges as though they were goddes of reprehension :
在 他的 - 作为 尽管 他们 是 女神 的 非难 :

然后他们自诩为最正直、最明智的统治者，却对他的所作所为嗤之以鼻，仿佛他们是谴责女神一般：

[ænd; ənd] [ˈɒf(ə)n] [faɪnd] [foʊt] [wɪð] [ðæt] [ˈleɪdi] [ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˌɛsˌeɪˈwaɪˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] - ,
and often finde faute with that lady nature , and saye that she is vnnaturall ,
和 经常 找到 法特 和 那 女士 自然 , 和 赛耶 那 她 是 - ,

他们常常发现那种女性天性有缺陷，并说她不自然。

[wɪtʃ] [tɔːnt] [fəˈsuːθ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [spaɪt] [æz; əz] [kæn; kən] [biː] [ʃəʊ] [wɪð] - ,
whiche taunt forsooth with as muche spite as can bee shewed with woordes ,
哪个 嘲讽 真的 和 作为 很多 尽管如此 作为 能 蜜蜂 展示 和 - ,

whiche taunt forsooth with as muche spite as can be showd with woordes,

- [ˈneɪtʃə(r)] : [bʌt; bət] [ˈtruːliː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [hɪm] , [ðæt] [meɪd] [ˈneɪtʃə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː]
greueth nature : but truely it reboundeth on hym , that made nature , if there bee
- 自然 : 但 确实 它 反弹 在 赞美诗 , 那 制成 自然 , 如果 那里 蜜蜂

[ˈeni] [æt; ət] [ɔːl] .
any at all .
任何 在 全部 .

繁衍自然：但实际上，它反噬了创造自然的神，如果真有神存在的话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [mæn] [wɪð] [ˈgɒdli] & [ˈsɪmp(ə)l] [aɪz] [bɪhoʊldɪθ] [wɪð] [æn; ən] -
But the vertuous man with godly & simple eyes beholdeth with an excedyng
但 这 美德 男人 和 敬虔的 & 简单的 眼睛 看哪 和 一个 -

- [ɒv; əv] [hɑːt] [ðə; ði] [wɜːrks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːrd] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [ˈhaɪli] - - [ɔːl] ,
reioyce of heart the workes of his Lorde and father highly praysyng thê all ,
- 的 心 这 工人 的 他的 洛德 和 父亲 高度 - - 全部 ,

但是，拥有虔诚纯朴眼光的正直之人，会以无比的喜悦之心瞻仰他主和父亲的杰作，并虔诚地祈祷这一切。

[ænd; ənd] [ˈnaɪðə(r)] - [nɔː(r)]
and neither reprehêdeth nor
和 两者都不 - 也不

既不谴责也不

[ˈfaɪndəθ] [foʊ] [wɪð] [ˈeni] [ɒv; əv] - , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋ] - [məʊst] [ˈhɑːti]
findeth faut with any of thê , but for euery thyng yeoueth moste hearty thankes
发现 错误 和 任何 的 - , 但 为了 euery 东西 - 大部分 爽朗 谢谢。

,
,
,

发现其中任何一项都不完美，但对于每一件事，我都由衷地感谢你们。

[wen] [hiː; hi] [kənsɪdɝəθ] [ðæt] [əl][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [luː] [ɒv; əv][mæn] .
when he considereth that al were made for the loue of man .
什么时候 他 考虑 那 al 是 制成 为了 这 路易 的 男人 .

当他想到这一切都是为了人类的爱而创造的时候。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][əl] [θɪndəz] , [hiː; hi] - ['ʌntuː][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['paʊə(r)] , - [waɪzdom] ,
And so in al thynges , he praieth vnto the infinite power , deuine wisedome ,
和 所以 在 al 东西 , 他 - vnto 这 无限 力量 , - 智慧 ,

因此，在所有事物中，他都向无限的力量、神圣的智慧祈祷。

& ['gʊdnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪkə(r)] , [wɛrɔf] [hiː; hi] - [məʊst] - ['təukənz][ɪn] [θɪndəz] [ðæt] [biː] [hɪə(r)] [kri'eɪtɪd] .
& goodnes of the maker , wherof he perceiueth moste euident tokens in thynges that bee here created .
& 善意 的 这 制造商 , 其中 他 - 大部分 - 代币 在 东西 那 蜜蜂 这里 创建 .

造物主的善意，他从这里创造的事物中看到了最明显的标志。

[naʊ] [feɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɪn] [vɪri] [diːd] [æz; əz] - ,
Now fain that there were suche a palace in verie deede as Apuleus faineth ,
现在 欣然 那 那里 是 这样的 一个 宫殿 在 非常 契约 作为 - 费内斯 ,

现在，真希望真有这样一座宫殿，就像阿普列乌斯所希望的那样。

[ɔː(r)][elz][wʌn] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] - ,
or els one that were more royall and gorgeouse ,
或者 els 一 那 是 更多的 皇家 和 - ,

或者其他更显皇家气派、更华丽的款式，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd] [teɪk] [tuː] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] [bɪhoʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][wʌn][ə; eɪ] ,
and that you shoulde take twoo thither with you too beholde it , the one a straunger ,
和 那 你 肩膀 拿 两 那里 和 你 也 看哪 它 , 这 一 一个 陌生人 ,

而且你还应该带两个人一起去那里看看，其中一个是陌生人。

[wɪtʃ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'tent] ['oʊnli] [tuː] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
whiche gooeth for this intent onely too see the thyng ,
哪个 - 为了 这 意图 仅 也 看 这 东西 ,

whiche gooeth 仅用于此目的，也仅用于查看事物，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] - [ɔː(r)] - [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] ['kɔːzɪθ] [ðɪs] - , ['weðə(r)]
and the other the seruaût or soonne of hym that firste causeth this buyldyng , whether
和 这 其他 这 - 或者 - 的 赞美诗 那 首先 原因 这 - , 无论

而另一个则是首先导致这场破坏的 seruaût 或 soonne of hym，无论

[wɪl] [haʊ] [mɔː(r)] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
will haue more delectie in it ?
将要 豪厄 更多的 - 在 它 ?

会更美味吗?

[ðə; ði] , [tuː] [huːm] ['suːtʃə]['mɑːnər][ɒv; əv] [haʊs] - - - ,
the straunger , too whom suche maner of house dooeth nothyng appartain ,
这 陌生人 , 也 谁 这样的 方式 的 房子 - - - ,

陌生人，也对这种房屋风格不屑一顾，

[ɔː(r)][ðə; ði] - [wɪtʃ] [bɪhoʊldɪθ] [wɪð] [greɪt] - [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [ðə; ði] ['wɪtə] , ['rɪtʃɪz] ,
or the soonne whiche beholdeth with greate ioye and pleasure , the witte , riches ,
或者 这 - 哪个 看哪 和 很棒 - 和 乐趣 , 这 维特 , 财富 ,

或者，你以极大的喜悦和快乐注视的soonne，智慧，财富，

[ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - - ['fɑːðə(r)] ,
and magnificence of his deerely beloued father ,
和 壮丽 的 他的 - - 父亲 ,

以及他那受人敬仰的父亲的威严，

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] - [kən'sɪdə(r)][ɔːl] [ðɪs] [wɜːrk] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .
especially when he dooeth consider all this worke was made for his sake .
尤其 什么时候 他 - 考虑 全部 这 工作 曾是 制成 为了 他的 清酒 .

尤其是当他想到这一切工作都是为了他而做的时候。

[ɛs'piː] .
Sp .
斯普 .

特殊

[jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [ɪz] [tuː] [pleɪn] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [məʊst] - [ðæt] [biː] [ɒv; əv]
Your question is too plain : for they most cõmunely that bee of euill condicions ,
你的 问题 是 也 清楚的 : 为了 他们 最多 - 那 蜜蜂 的 euill 条件 ,

你的问题太简单了：因为他们最常处于不良状态，

[noʊ] [ðæt] [haʊən] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪndʒɪz] [kən'teɪnd] ['θɛrɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mænɪs] [seɪk] .
knowe that heauen and all thinges contained therin , were made for mannes sake .
知道 那 豪恩 和 全部 东西 包含 瑟林 , 是 制成 为了 曼尼斯 清酒 .

要知道，天堂和其中的一切事物，都是为了人类的缘故而创造的。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一部非常愉快且富有成果的对话录，(A Very Pleasaunt & Fruitful Diologe)

第3/3页

[əl] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][sʌm; səm] - [nɒt] [rɪmɛmbr] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Almoste al knowe that , but some dooe not remembre it ,
几乎 al 知道 那 , 但 一些 - 不是 记住 它 ,

几乎所有人都知道这一点，但有些人却不记得了。

- - - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] - - [ɒv; əv][gɒd] ,
shewyng thêselues vnthãkeful for the great and exhuberãt benefittes of god ,
- - - 为了 这 伟大的 和 - - 的 上帝 ,
& [əl] [ðəʊ] [ˌθiːˈeɪˌaɪ][rɪˈmembə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
& al though thei remember it ,
& al 尽管 他们的 记住 它 ,

为上帝的伟大和喜乐的益处而显现这些真理，并且尽管他们记得它，

[jet] [ðæt] - [ˈteɪkɪθ]
yet that mã taketh
然而 那 - 拿

然而，那玛拿走

[ˈgreɪtə(r)] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [hæθ] [mɔː(r)] [luː] [ˈʌntuː][ðə; ði][ˈmeɪkə(r)][θɜːrɑːf] ,
greater delight in the sight of it whiche hath more loue vnto the maker therof ,
更大的 喜 在 这 视线 的 它 哪个 有 更多的 路易 vnto 这 制造商 他们的 ,

对造物主怀有更深爱的人，看到它就会更加喜悦。

[ɪn] [laɪk] [ˈmɑːnər][æz; əz] , [hiː; hi][mɔː(r)] [wɪl] [bɪˈhəʊld][ðə; ði] [ˈelɪmənt] [wɪtʃ]
in like maner as , he more chearfully wyll behold the element whiche aspireth
在 喜欢 方式 作为 , 他 更多的 兴高采烈地 威尔 看哪 这 元素 哪个 渴望
- [ðə; ði] [ɪtɝːnəl] [laɪf] .
towarde the eternall life .
- 这 永恒 生活 .

同样地，他将更加欣喜地看到那渴望永生的元素。

[ˌɛsˌpiːˈviː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[jɔː(r); jə(r)] - [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː] [biː] [truː] .
Your saiynges are muche like too bee true .
你的 - 是 很多 喜欢 也 蜜蜂 真的 .

你的话很有可能是真的。

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

[ˈnaʊ] [ðə; ði] [ˈpleʒəz] [ɒv; əv] - [nɒt] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɪn][ðə; ði] [ˈdelikət] [ɒv; əv][ðə; ði]
Nowe the pleasures of feastes dooeth not consist in the delicates of the
现在 这 快乐 的 盛宴 - 不是 由 在 这 精致食品 的 这
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

如今宴乐的乐趣并不在于口中的美味佳肴，

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [kʊks] , [bʌt; bət][ɪn] [helθ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv] - .
nor in the good sauces of cookes , but in health of body and appetite of stomacke .
也不 在 这 好的 酱汁 的 库克斯 , 但 在 健康 的 身体 和 食欲 的 - .

既不关乎厨师们的美味酱汁，也关乎身体健康和胃的食欲。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [ðæt] ['eni] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜːs(ə)n] [mɔː(r)] - [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] - ,
You may not thynke that any delicious person suppeth more pleasauntly hauyng before hym partriches ,
你 可能 不是 辛克 那 任何 可口的 人 超级 更多的 愉快地 - 前 赞美诗 - ,

你可能不会认为任何一个美味的人会在鹧鸪面前吃得更开心。

- , - , - , ['stɜːdʒən] , [ænd; ənd] - : [ðen] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] - - [tuː] [iːt] ,
turtelles , leuerettes , bekers , sturgeon , and lamprayes : then a vertuous man hauyng nothîg too eat ,
- , - , - , 鲟 , 和 - : 然后 一个 美德 男人 - - 也 吃 ,

海龟、鲹鱼、鲹鱼、鲟鱼和七鳃鳗：然后一个品德高尚的人什么也不吃，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [bred] [pəʊ'tɑːʒ] , [ɔː(r)] [wɜːtz] : [ænd; ənd] -
but onely bread potage , or wortes : and nothyng
但 仅 面包 腳 , 或者 沃特斯 : 和 -

但只有面包汤，或者说蔬菜汤：除此之外别无他物。

[tuː] - , [bʌt; bət]['wɔːtə(r)] , ['sɪŋg(ə)l] [biə] , [ɔː(r)] [waɪn] [wel] - ,
too drynke , but water , single bere , or wyne well alayde ,
也 - , 但 水 , 单身的 贝雷 , 或者 怀恩 出色地 - ,

太干了，但是水，单桶，或者葡萄酒井 alayde，

[biː; bi] [kɔːz] [hiː; hi] ['teɪkɪθ] [ðiːz] [θɪndʒɪz] [æz; əz] [prɪ'peəd] [ɒv; əv] [gɒd] ['ʌntuː] [ɔːl] - ['kriːtʃəz] ,
be cause he taketh these thinges as prepared of God vnto all lyuyng creatures ,
是 原因 他 拿 这些 东西 作为 准备 的 上帝 vnto 全部 - 生物 ,

因为他把这些东西视为上帝为所有活着的生物所预备的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [biː] [naʊ] - ['ʌntuː] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [mɜːsɪfəl] ['fɑːðə(r)] ,
and that they bee now yeouê vnto him of his gentyll and mercifull father ,
和 那 他们 蜜蜂 现在 - vnto 他 的 他的 - 和 仁慈的 父亲 ,

他们现在都相信他是他那仁慈善良的父亲。

- ['meɪkɪθ] [θɪŋ] [tuː] -
praier maketh euery thyng too sauour
- 制造 euery 东西 也 -

祈祷使一切事物都变得美好

[wel] .
well .
出色地 .

出色地。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɪn][jiː; ji] - [ɒv; əv] [daɪnɚ] [sæŋktɪfaɪθ] [ɔːl] [θɪndəz] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl]
The petition in ye begynnyng of dyner sanctifieth all thynges and in a while
这 请愿 在 是的 - 的 戴纳 使圣化 全部 东西 和 在 一个 尽管

['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ri'sait] [sʌm; səm] ['həʊli] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔrd] [ɒv; əv] [gɒd] :
after there is recited some holy lesson of the woorde of God :
后 那里 是 背诵 一些 圣 课 的 这 词 的 上帝 :

晚餐开始时的祈祷使万物神圣化，之后不久便会诵读一些神圣的经文：

[wɪtʃ] [mɔː(r)] -
whiche more refresheth
哪个 更多的 -

哪个更令人神清气爽

[ðə; ði] ['mɪndi] , [ðen] [miːeɪt] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [greɪs] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðɪs] .
the minde , then meate the body , and grace after all this .
这 明德 , 然后 肉 这 身体 , 和 优雅 后 全部 这 .

先是心灵，然后是肉体，最后是恩典。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['raɪzɛθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [nɒt] [fʊl; fl] : [bʌt; bət] [ˌriːkri'eɪtɪd] , [nɒt] ['leɪdn] , [bʌt; bət] [rɪ'freʃt] :
Finally he riseth from the table , not ful : but recreated , not laden , but refreshed :
最后 他 崛起 从 这 桌子 , 不是 满 : 但 重建 , 不是 满载 , 但 焕然一新 :

最后他起身离席，并非饱足，而是神清气爽；并非疲惫不堪，而是精神焕发。

[jeɪ] , [rɪ'freʃt] [bəuθ] [ɪn] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['boʊdi] ,
yea , refreshed both in spirit and bodie ,
是的 , 焕然一新 两个都 在 精神 和 博迪 ,

是的，身心都焕然一新。

[juː; jʊ] [ðæt] ['eni] [tʃiːf] - [ɒv; əv] [ðiːz] [mʌtʃ] [viːsɛd] - , &
thynke you that any chief deuiser of these muche vsed bãkets , &
辛克 你 那 任何 首席 - 的 这些 很多 对比 - , &

想想这些大量面包的任何主要设计者，&

- - [fɛrɪθ] ['naʊ] [mɔː(r)] [dɪ'lɪʃəsli] ?
deintye delicaces fareth nowe more deliciously ?
- - 法雷斯 现在 更多的 美味 ?

deintye delicaces fareth nowe more deliciously?

- .
SPudeus .
- .

SPudeus。

[bʌt; bət] [ɪn] ['viːnəs] [ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] - [ɪf] [wiː; wi] - .
But in Venus there is greate delectacions if we beleue Arestotell .
但 在 金星 那里 是 很棒 - 如果 我们 蓝 - .

但如果我们相信阿瑞斯托特尔的话，金星上会有极大的乐趣。

[hɛd] . [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] [fɑː(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [gʊd] [feə(r)] ,
Hed . And in this behalfe the vertuous manne far excelleth as well as in good fare ,
头 . 和 在 这 代表 这 美德 曼恩 远的 卓越 作为 出色地 作为 在 好的 票价 ,

赫德。在这方面，品德高尚的人远胜于美食家。

[wiː] [juː; jʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðə; ði] ['betə(r)] [ə; eɪ] [mæn] - [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
wiegh you now the matter as it is , the better a manne loueth his wife ,
重量 你 现在 这 事情 作为 它 是 , 这 更好的 一个 曼恩 - 他的 妻子 ,

你现在应该明白事情的真相，男人越爱他的妻子，就越好。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] - [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] - [ænd; ənd] - [ðæt] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
the more he delecteth in the good felowship and familiaritie that is betwene theim after the course of nature .
这 更多的 他 - 在 这 好的 - 和 - 那 是 之间 他们 后 这 课程 的 自然 .

他越是享受他们之间自然而然形成的良好友谊和亲密关系。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [nəʊ] [mɛn] - [ðeə(r)] - [mɔː(r)] - [ðen] [ˌθiːˈeɪˌaɪ] [ðæt] [luː] -
Furthermore , no menne louê their wiues more vehemêtly then thei that loue theim euê
此外 , 不 门内 - 他们的 - 更多的 - 然后 他们的 那 路易 他们 -
[su] ,
soo ,
所以 ,

此外，没有人比他们更强烈地爱他们的妻子了，

[æz; əz] [kraɪst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
as Christ loued the churche .
作为 基督 大声 这 教堂 .

就像基督爱教会一样。

[fɔː(r); fə(r)][ˌθiːˈeɪˌaɪ] [ðæt] [luː] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] - [ˈpleʒə(r)] , [luː] - [nɒt] .
For thei that loue thê for the desire of bodely pleasure , loue thê not .
为了 他们的 那 路易 - 为了 这 欲望 的 - 乐趣 , 路易 - 不是 .

对于那些为了肉体享乐而爱它的人来说，爱它不是。

[mɔː(r)] [aʊɚ] , [ðə; ði] [ˈseldəm] [ˈeni] [mæn] - [əˈkʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] [ˈgreɪtə(r)]
More ouer , the seldomer any man dooeth accompany with his wife , the greater
更多的 我们的 , 这 硒 任何 男人 - 陪伴 和 他的 妻子 , 这 更大的
[ˈpleʒə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː]
pleasure , it
乐趣 , 它

此外，男人陪伴妻子的时间越少，乐趣就越大。

[ɪz][tuː; tə] [hɪm] - , [ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] [ðə; ði] - [poʊət] [njuː] [fʊl] [wel] [wɪtʃ]
is to hym afterwarde , and that thyng the wãtõ poete knew full well whiche
是 到 赞美诗 - , 和 那 东西 这 - 诗人 知道 满的 出色地 哪个
[rɪtɪθ] ,
writeth ,
写 ,

之后要吟唱赞美诗，而那位和尚诗人对此心知肚明，他写道：

[reə(r)][ænd; ənd] [sɛldoʊm] [ˌviːˌɛsˈiː] - [ˌviː ˈpiː] [ˈpleʒəz] .
rare and seldome vse stereth vp pleasures .
稀有的 和 塞尔多姆 比斯 - 副总裁 快乐 .

罕见且罕见的vse stereth VP乐趣。

[ˌɔːlˈbiːɪt] , [ðə; ði] [lest] [ˈpɑːtɪd][ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fəmɪljɛr] [ˈkʌmpəni] .
Albeit , the lest parte of pleasure is in the familiare company betwene theim .
尽管 , 这 免得 部分 的 乐趣 是 在 这 家谱 公司 之间 他们 .

然而，乐趣的最后部分在于他们之间熟悉的陪伴。

[ðeə(r)] [ɪz] [fɔrsoʊð] [fɑː(r)][ˈgreɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəntɪnjuːəl] - [ɒv; əv][ðeə(r)] - [tuː] [ˈgɛðər] ,
There is forsothe far greater in the continuall leadyng of their liues too gether ,
那里 是 如此 远的 更大的 在 这 持续地 - 的 他们的 - 也 一起 ,

他们彼此持续引领生活，这其中蕴含着更大的意义。

[wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] [æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [luː] - [ænd; ənd]
whiche emongest none can be so plesaunt as those that loue syncerely and
哪个 emongest 没有任何 能 是 所以 愉悦 作为 那些 那 路易 - 和
[ˈfeɪθfəli] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˈgɒdli] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [luː] ,
faithfully together in godly and christian loue ,
忠实 一起 在 敬虔的 和 基督教 路易 ,

其中，没有比那些在敬虔的基督教爱情中彼此忠诚、和谐相待的人更令人愉悦的了。

[ænd; ənd] [luː] [ə; eɪ] [laɪk] [wʌn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
and loue a like one the other .
和 路易 一个 喜欢 一 这 其他 .

并且彼此喜欢。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sɔːt] ,
In the other sort ,
在 这 其他 种类 ,

另一种情况是，

- - ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][jiː; ji] ['bɒdi] - & [wæksɪθ] [əʊld] [luː] [wæksɪθ] [kuːld] & [ɪz] [səʊn] - ,
oftê whêthe pleasure of ye body decaieth & waxeth old loue waxeth coold & is sone forgottõ ,
- - 乐趣 的 是的 身体 - & 蜡 老的 路易 蜡 凉爽 & 是 石头 - ,

oftê whêthe pleasure of ye body decaieth & waxeth old loveeth waxeth coolet and is sone forgottõ,

[bʌt; bət] - [raɪt] - - , [ðə; ði][mɔː(r)][jiː; ji][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][jiː; ji] [fleʃ] & [vænɪʃɛθ] [ə'weɪ] ,
but emõgest right christê mê , the more ye the lust of ye flesh decreaseth & vanisheth away ,
但 - 正确的 - - , 这 更多的 是的 这 欲望 的 是的 肉 减少 & 消失 离开 ,

但随着基督的恩典临到我，你们肉体的欲望就越发减少，最终消失。

[jiː; ji][mɔː(r)] -
ye more thê
是的 更多的 -

耶，更多thê

[əl] ['gɒdli] [luː] -
al godly loue encreseth
al 敬虔的 路易 -

神圣的爱

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [jet] [ðæt] [nʌn] - [mɔː(r)] - [ðeɪ] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [ɪn]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [truː] - [ɒv; əv][gɒd] ?
Are you not yet perswaded that none lyue more pleasauntly thê they whiche liue continually in vertue and true religiõ of god ?
是 你 不是 然而 说服 那 没有任何 - 更多的 愉快地 - 他们 哪个 刘 持续 在 美德 和 真的 - 的 上帝 ?

难道你还没有确信，没有人比那些始终保持美德和对上帝真正虔诚的人活得更快乐吗?

[ɛs'piː] .
SP .
SP .

SP。

[wʊd] [gɒd] [ɔːl] [men] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wel] [ɪn] [ðæt] [θɪŋ] .
Would god all men were as well perswaded in that thyng .
会 上帝 全部 男人 是 作为 出色地 说服 在 那 东西 .

但愿所有男人都能如此认同这件事。

[hiː; hi] .
He .
他 .

他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [biː] ['epi,kjuə][waɪ 'tiː] - - : [nʌn] [biː] ['raɪtər] ['epi,kjuə] [ðen] [ðeɪ] [ðæt] ,
And if they bee Epicures yt lyue pleasauntli : none bee righter Epicures then they that liue vertuously ,
和 如果 他们 蜜蜂 美食家 yt - - : 没有任何 蜜蜂 右 美食家 然后 他们 那 刘 正直地 ,

如果他们是伊壁鸠鲁主义者，那么没有比那些过着美德生活的人更正直的伊壁鸠鲁主义者了。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [ðæt] [θɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [neɪm] [nʌn] - [mɔː(r)][jiː; ji] - [ɒv; əv][æn; ən]['epɪkjʊə(r)] ,
and if we wyll that euery thyng haue it right name none deserueth more ye cogname of an Epicure ,
和 如果 我们 威尔 那 euery 东西 豪厄 它 正确的 姓名 没有任何 - 更多的 是的 - 的 一个 美食家 ,

如果我们希望万物都有其恰当的名称，那么没有哪一种事物比伊壁鸠鲁的别名更配得上。

[ðen] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv][ɔːl] ['gɒdli] [waɪzdom] [tuː] - [məʊst] - [wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl'weɪ] [tuː] [preɪ] :
then that Prince of all godly wisedome too whõ most reuerêtly we ought alwaies too praye :
然后 那 王子 的 全部 敬虔的 智慧 也 - 最多 - 我们 应该 总是 也 祈祷 :

那么，那位拥有所有神圣智慧的君王，我们也应当始终向他祈祷：

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [tɒndʒ] [æn; ən]['epɪkjʊə(r)] [æn; ən]['helpə(r)] .
for in the greeke tonge an Epicure signifieth an helper .
为了 在 这 希腊语 舌头 一个 美食家 意义 一个 帮手 .

因为在希腊语中，Epicure 的意思是帮助者。

['naʊ] [wɑːn] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][fɜːst] [kə'rʌptɪd] [wɪð] [sɪn] ,
Nowe whan the lawe of nature was first corrupted with sinne ,
现在 何时 这 法律 的 自然 曾是 第一的 腐败的 和 罪孽 ,

当自然法则最初被罪恶所腐蚀时，

- [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['məʊzɪz][dɪd]['rɑːðə(r)] - [dɪ'zaɪr]
whê the law of Moses did rather prouoke euil desires
- 这 法律 的 摩西 做过 相当 - euil 欲望

摩西律法确实激发了他们的欲望

[ef] . [ai] .
F . i .
F . 我 .

菲

[ðen] ['remədi] [ðem; ðəm] .
then remedy them .
然后 补救 他们 .

然后加以改正。

- [ðə; ði] - - [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ['friːli] [ænd; ənd] - [pʌnɪʃmənt] , [ðen] [θɪs] [praɪns] ['oʊnli] ,
Whã the tyraunte Sathanas reygned in this worlde freely and wythout punishement , then thys prynce onely ,
- 这 - 萨塔纳斯 - 在 这 世界 自由 和 - 惩罚 , 然后 thys 王子 仅 ,

当暴君撒旦在这个世界自由地、不受惩罚地统治时，那么他的王子就只有

- [hɛlp] - ['rɛdi] [tuː; tə] - :
dyd sodenlye helpe mankynde redy to perishe :
dyd - 帮助 - 准备好了 到 - :

dyd sodenlye 帮助 mankynde 走向灭亡：

- [ˌθiː'eɪˌaɪ] ['ɛri] ['ʃeɪmfəli] [wɪtʃ] [skɒf] [ænd; ənd]['beɪbəl] [ðæt] [kraɪst] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [sæd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] - ['neɪtʃə(r)] ,
wherfore thei erre shamefully which scoff and bable that CHRIST was one that was sadd and of a malancolye nature ,
- 他们的 错误 可耻地 哪个 嘲笑 和 圣经 那 基督 曾是 一 那 曾是 悲伤 和 的 一个 - 自然 ,

因此，他们犯了可耻的错误，嘲笑并可能认为基督是一个悲伤忧郁的人。

& [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] - ['vɜːrsəs]['ʌntuː][æn; ən] - [kɪnd] [ɒv; əv] [laɪf] ,
& that he hath prouoked vs vnto an vnpleasaunt kynde of lyfe ,
& 那 他 有 - 对比 vnto 一个 - kynde 的 生活 ,

他已经为我们带来了一种愉快的生活。

[fɔː(r); fə(r)] ['oʊnli] [hiː; hi][dɪd] [ʃuː] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [məʊst] ['gɒdli] [ænd; ənd] ['fʊlɪst] [ɒv; əv][əl]
for onely he did shewe a kind of liuing most godly and fullest of al
为了 仅 他 做过 示 一个 种类 的 流莺 最多 敬虔的 和 最 的 al
[truː] ['pleʒə(r)] ,
true pleasure ,
真的 乐趣 ,

因为只有他展现了一种最虔诚、最充满真正快乐的生活方式。

[ɪf] [wiː; wi] [mait] [haʊ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] ['tæntələs] ['teɪkən] [əweɪ] [frɒm; frəm]['vɜːrsəs] .
if we might haue the stone of Tantalus taken awaye from vs .
如果 我们 可能 豪厄 这 石头 的 坦塔罗斯 已采取 远 从 对比 .

如果我们能把坦塔罗斯之石从我们身边拿走就好了。

- .
SPVD .
- .

特殊目的。

[wɒt] [dɑːrk] - [ɪz] [ðɪs] ?
What darke saiyng is this ?
什么 黑暗 - 是 这 ?

这是什么黑暗传说?

['idoʊ] .
EDO .
经济发展办公室 .

EDO。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɛri] [teɪl] [tuː] [lɑːf] [æt; ət] , [bʌt; bət] [ðɪs] [buːd] [vɛri] [graʊə] [ænd; ənd]
It is a mery tale too laugh at , but this bourd induceth verye graue and
它 是 一个 快乐的 故事 也 笑 在 , 但 这 港口 诱导 非常 灰烬 和
- [θɪndəz] .
sadde thynges .
- 东西 .

这是一个令人发笑的滑稽故事，但这个房子却引发了非常沉重和悲伤的事情。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ai] ['tɛri] [tuː] [hɪr]
I tary too heare
我 塔里 也 听着

我也在这里

[ðɪs] ['mɛri] [kənsiːt] , [ðæt] [juː; jʊ] [neɪm] [tuː] [biː] [səʊ][seɪdʒ][ə; eɪ]['mætə(r)] .
this mery conceite , that you name too bee so sage a matter .
这 快乐的 自负 , 那 你 姓名 也 蜜蜂 所以 圣人 一个 事情 .

你竟然把这种愚蠢的想法说成是件如此明智的事。

[eɪtʃ] . [ˌθiː'eɪˌaɪ] [wɪtʃ] [gaʊ] [ðeə(r)] - [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [set] [fɜːrθ] [ðə; ði]
H . Thei whiche gaue their studye and diligence to colour and set furth the
H . 他们的 哪个 高 他们的 - 和 勤勉 到 颜色 和 放 更远 这
- [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfiː] [waɪθ] ['sʌtl] ['febl] ,
preceptes of Philosophie wyth subtil fables ,
- 的 哲学 威斯 微妙 寓言 ,

H. 他们勤奋钻研，努力用精妙的寓言故事来阐释和进一步阐述哲学的原则，

[dɪ'kleə(r)] [waɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['tæntələs] - ['ʌntuː] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːdɛs] ,
declare yt there was one Tantalus broughte vnto the table of the goddes ,
宣布 yt 那里 曾是 一 坦塔罗斯 - vnto 这 桌子 的 这 女神 ,

宣称有一个坦塔罗斯被带到了女神的餐桌上，

[wɒz; wəz] ['juːər] ['fɜːnɪʃt] [waɪθ] [ɔːl] [gʊd] [feə(r)] , [ænd; ənd] [məʊst] ['niːtiː] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs]
whych was euer furnished wyth all good fare , and most nete and sumptuous
为什么 曾是 欧尔 提供 威斯 全部 好的 票价 , 和 最多 内特 和 豪华
[ðæt] - [biː] ,
that myght bee ,
那 - 蜜蜂 ,

那里总是摆满了各种美食，而且是最干净、最奢华的。

[wɑːn] [θɪs] [ʃʊd] [teɪk] [hɪs] [liːv] ,
whan thys straunger shoulde take hys leave ,
何时 thys 陌生人 肩膀 拿 hys 离开 ,

当他这个陌生人应该离开时，

- [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [ænd; ənd] [haɪ] - ,
Iupyter thought it was for his great liberalitie and highe renoume ,
- 想法 它 曾是 为了 他的 伟大的 - 和 更高 - ,

尤皮特认为这是因为他慷慨大方、声名显赫。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [gest] [ʃʊld] [nɒt] [dɪ'pɑːt] - [sʌm; səm] - ,
that his guest shuld not depart wythout some rewarde ,
那 他的 客人 应该 不是 离开 - 一些 - ,

以免客人空手而归。

[hiː; hi] - [hɪm] ['ðɛrˌfɔːr] [tuː] ['æsˌkiː] [wɒt] [hiː; hi] [woʊd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] :
he wylled him therfore too aske what he woulde , and he shoulde haue it :
他 - 他 因此 也 问 什么 他 会 , 和 他 肩膀 豪厄 它 :

因此他命令他去问他想要什么，他应该得到它：

['tæntələs] ([fə'suːθ]) [laɪk] [ə; eɪ] [vɛri] - [ænd; ənd] - ['pɜːs(ə)n] ,
Tantalus (forsooth) lyke a verye leude and foolyshe person ,
坦塔罗斯 (真的) 像 一个 非常 - 和 - 人 ,

坦塔罗斯（确实）是一个非常愚昧和愚蠢的人，

[ef] . [ˌaɪ 'aɪ] .
F . ii .
F . 二、 .

F.ii.

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['sɛti] [ɔːl] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdiːlek'teɪʃn]
for that he sette all the felicitie and pleasure of man in the delectation
为了 那 他 塞特 全部 这 - 和 乐趣 的 男人 在 这 愉悦
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'laɪ] ,
of the bely ,
的 这 贝利 ,

为此，他将人类所有的幸福和快乐都建立在享受贝利（bely）的愉悦之上。

[ænd; ənd] - , [dɪ'zaɪəd] [bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː] - [æt; ət] ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz]
and glotonye , desired but only too sytte at suche a table all the dayes
和 - , 想要的 但 仅有的 也 - 在 这样的 一个 桌子 全部 这 天
[ɒv; əv] [hɪs] [laɪf] ,
of hys life ,
的 hys 生活 ,

而格洛托尼，渴望却又太过沉迷于这样的餐桌，终其一生都如此。

[ɪuːpətɝ] [hɪm][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [hɪz; ɪz] [vaʊ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['stæblɪʃ]
Iupiter graunted him his desire , and shortly his vow was there stablished
尤皮特 被诅咒的 他 他的 欲望 , 和 不久 他的 发誓 曾是 那里 已建立
[ænd; ənd] - .
and ratifyed .
和 - .

尤皮特满足了他的愿望，不久之后，他的誓言便在那里确立并得到确认。

['tæntələs] ['naʊ] - [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [waɪθ] [ɔːl]['kaɪndɪs][ɒv; əv] ['delikət] ,
Tantalus nowe sytteth at the table furnyshed wyth all kindes of delicates ,
坦塔罗斯 现在 - 在 这 桌子 - 威斯 全部 种类 的 精致食品 ,

坦塔罗斯现在坐在摆满各种美味佳肴的桌子上，

[sʌtʃ] [drɪŋk] [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdɛs] - [ɒv; əv][wɒz; wəz][set][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
such drinke as the goddes druncke of was set on the table ,
这样的 喝 作为 这 女神 - 的 曾是 放 在 这 桌子 ,

桌上摆放着一杯如同女神醉酒般的饮品，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɒntɪd] [nəʊ] [ruːz] [nɔː(r)] ['əudəz] [ðæt] [kʊd; kəd] - ['eni] [swiːt] [smɛl] [bɪ'fɔː(r)]
and there wanted no rooses nor odours that could yeoue any swete smel before
和 那里 通缉 不 玫瑰 也不 气味 那 可以 - 任何 甜 气味 前
[ðə; ði] ['gɑːdɛs] ,
the Goddes ,
这 女神 ,

而且，女神面前不允许有任何玫瑰色或气味散发出任何甜美的气息。

[ˌgænɪ'miːdiːz] [ðə; ði] ['bʌtlər] [ɔː(r)][wʌn] [laɪk] ['ʌntuː] [hɪm] , ['stændɪθ] ['juːər] [riː'daɪ] ,
Ganymedes the buttler or one lyke vnto hym , standeth euer redye ,
木卫三 这 管家 或者 一 像 vnto 赞美诗 , 站立 欧尔 染料 ,

管家伽倪墨得斯或像他一样的人，站在那里，

[ðə; ði]['mjuːzɪz] - [əbaʊt] - , ['mɛri] [sai'liːnəs] - , [ˌen 'iː] [θər]
the Muses stande rounde aboute syngyng pleasauntly , mery Silenus daunseth , ne ther
这 缪斯 - 圆形 关于 - 愉快地 , 快乐的 西勒努斯 - , ne 那里
['wɒntɪd] [nuː] [fuːlz]
wanted noo fooles
通缉 不 傻瓜

缪斯们围着西勒诺斯愉快地歌唱，快乐的西勒诺斯，那里不需要傻瓜

[tuː] [lɑːf] [æt; ət] , [ænd; ənd] - ,
too laugh at , and breuely ,
也 笑 在 , 和 - ,

也嘲笑，而且布鲁伊利

[ðeə(r)][wɒz; wəz] - [ðæt] - ['eni] [sɛns] [ɒv; əv] - [bʌt; bət] - [ɔːl]
there was euerye thynge that coulde delyght any sence of mã but emongist all
那里 曾是 - 东西 那 可能 - 任何 感觉 的 - 但 - 全部
[ðiːz] ,
these ,
这些 ,

有各种各样的东西可以取悦任何一种精神，但在所有这些之中，

['tæntələs] - [ɔːl] - , - , [ænd; ənd] - [wɪð] [hɪm] ['self] ,
Tantalus sytteth all sadde , syghyng , and vnquiet with hym selfe ,
坦塔罗斯 - 全部 - , - , 和 - 和 赞美诗 自 ,

Tantalus sytteth all sadde, syghyng, and vnquiet with hym selfe,

['naɪðə(r)] ['lɑːfɪŋ] [nɔː(r)] [jet] ['tʌtʃɪŋ] [sʌtʃ] [θɪndəz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
neither laughing nor yet touching such thynges as were set before hym
两者都不 笑 也不 然而 接触 这样的 东西 作为 是 放 前 赞美诗

既不笑，也不碰摆在祂面前的那些东西

- .
SPVDE .
- .

SPVDE。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] ?
What was the cause ?
什么 曾是 这 原因 ?

原因是什么？

[hɛd] .
HED .
高强度 .

头部。

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [seɪt] [ðeə(r)] - [baɪ] [æn; ən] ['hɪərə] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] ['juːər] [laɪk] [tuː] [fɔːl] .
Over his head as he sate there hãged by an heere a great stone euer lyke too fall .
超过 他的 头 作为 他 沙特 那里 - 经过 一个 这里 一个 伟大的 石头 欧尔 像 也 落下 .

当他坐在那里时，他的头顶上方悬着一块巨大的石头，仿佛随时都会掉下来。

[ˌɛsˌpiː'viː] .
SPV .
特殊目的公司 .

特殊目的公司。

[ai] [woʊd] [ðen] [haʊ] - [maɪ] ['self] [frɒm; frəm] ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] .
I woulde then haue conueied my selfe from suche a table .
我 会 然后 豪厄 - 我的 自 从 这样的 一个 桌子 .

然后我就会离开那张桌子。

['hiːdoʊ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hæd; həd] [baʊnd] [hɪm] [tuː] [ðə; ði] [kɑːntrɛri] ,
HEDO But his vowe had bound hym too the contrarye ,
赫多 但 他的 誓言 有 边界 赞美诗 也 这 相反的 ,

但他的誓言也束缚了他，使他违背了相反的意愿。

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪz] [nɒt] [səʊ] - [tuː] - [æz; əz] ['uːreɪ] [gɒd] ,
for Iupyter is not so easye too intreate as oure GOD ,
为了 - 是 不是 所以 - 也 - 作为 我们的 上帝 ,

因为 Iupyter 不像我们的上帝那样容易恳求，

[wɪtʃ] - - [ðə; ði] - [vaʊz] [ɒv; əv] [mɛn] , [ðæt] [biː] [meɪd] ['kɒntrəri] ['ʌntuː] [hɪz; ɪz] ['həʊli] [wɜrd] ,
which dooeth vnloose the pernitious vowes of menne , that bee made contrary vnto his holy woord ,
哪个 - - 这 - 誓言 的 门内 , 那 蜜蜂 制成 相反 vnto 他的 圣 词 ,

它解除了人们违背其圣言而立的有害誓言。

[ɪf] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [biː]
if thei bee
如果 他们的 蜜蜂

如果它们是蜜蜂

[ef] . [θriː] .
F . iii .
F . 三、 .

F.iii.

['penɪtənt] [ænd; ənd] - ['ðɛrˌfɔːr] , [ɔː(r)] ['ɛləs] [ˌaɪ 'tiː] - [biː] [ðʌs] ,
penitent and sorye therfore , or elles it myght bee thus ,
忏悔者 和 - 因此 ， 或者 她们 它 - 蜜蜂 因此 ，

因此忏悔和抱歉，或者可能是这样。

[ðə; ði] [seɪm] - [ðæt] [woʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [hɪm] [tuː] [iːt] , [wʊd] ['naɪðə(r)] ['sʌfə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [raɪs] ,
the same stoone that woulde not suffer hym too eate , would neither suffer hym to ryse ,
这 相同的 - 那 会 不是 遭受 赞美诗 也 吃 ， 会 两者都不 遭受 赞美诗 到 崛起 ，

同一块石头，既不让他吃，也不让他升。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌnz] - [hiː; hi] [ʃʊld] [haʊ] [biːn] [kwɔʃ] [əl] [ɪn] - [wɪð] [ðə; ði] [fɔːl] [ˌðeər'ɒv] .
for if he had but ones moued he shuld haue been quashed al in peeses with the fall thereof .
为了 如果 他 有 但 一个 - 他 应该 豪厄 到过 压制 al 在 - 和 这 落下 其中 .

因为如果他只动一下，他就会随着它的倒塌而彻底粉碎。

- .
SPVDE .
- .

SPVDE。

[juː; jʊ] [haʊ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['mɛri] ['feɪb(ə)l]
You haue shewed a very mery fable
你 豪厄 展示 一个 非常 快乐的 寓言

你讲述了一个非常欢乐的故事。

['hiːdɑːn] .
HEDON .
享乐主义 .

赫顿。

[bʌt; bət] ['naʊ] [hɪr] [ðæt] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət] :
But nowe heare that thing , which you wil not laugh at :
但 现在 听着 那 事物 ， 哪个 你 威尔 不是 笑 在 :

但现在请听我说，这件事你肯定笑不出来：

[ðə; ði] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] ['piːp(ə)l] [siːk] [tuː] [haʊ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪn] - [θɪndəz] ,
the commune people seeke too haue a pleasaunt life in outwarde thynges ,
这 公社 人们 寻找 也 豪厄 一个 普莱森特 生活 在 - 东西 ，

公社的人们也追求在外部事物上过上快乐的生活。

[weə(r)] [æz; əz] - [kæn; kən] - [ðæt] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [maɪnd] : [fɔː(r); fə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
where as noothyng can yeoue that , but onely a constant and a quiet mind : for surely
在哪里 作为 - 能 - 那 ， 但 仅 一个 持续的 和 一个 安静的 头脑 : 为了 一定

然而，唯有恒久而平静的心灵才能做到这一点：因为的确

[ə; eɪ] [fɑː(r)] - [stəʊn] [hæŋgɪθ] [aʊɚ] [ðiːz] [waɪ 'tiː] [grʌdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] - , [ðen] [hæŋd] [aʊɚ] ['tæntələs] :
a far heuier stone hangeth ouer these yt grudge with them selues , then hanged ouer Tantalus :
一个 远的 - 石头 绞刑 我们的 这些 yt 怨恨 和 他们 - ， 然后 绞刑 我们的 坦塔罗斯 :

一块更重的石头悬挂在这些与他们自己怀有怨恨的人身上，然后悬挂在坦塔罗斯身上：

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [hæŋɡɪθ] [nɒt] [aʊɚ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] - [ænd; ənd] [ɒp]
it only hangeth not ouer them , but greueth and op
它 仅有的 绞刑 不是 我们的 他们 , 但 - 和 操作

它不仅没有悬在它们上方，反而生长和生长

[ðə; ði] [mɪnd] , [ˌen 'iː] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [nɒt] ['trʌbld] [waɪθ] ['eni] - [huːp] , [bʌt; bət] ['lʊkəθ]
presseth the mynde , ne the mind is not troubled wyth any vayn hoope , but looketh
压 这 明德 , ne 这 头脑 是 不是 麻烦 威斯 任何 - 胡普 , 但 看看

使心灵平静，心灵不再被任何虚妄的希望所困扰，而是专注于......

[aʊɚ] [tuː; tə] [biː] [kɑːst] [ɪn] [tuː] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [hel] ,
euery houre to bee caste in too the paynes of hell ,
euery 小时 到 蜜蜂 种姓 在 也 这 佩恩斯 的 地狱 ,

每时每刻都要被投入地狱的苦难之中，

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] [wɒt] [kæn; kən] [biː] [səʊ] - [ɔːl] [θɪndʒɪz] [ðæt] [biː] - ['ʌntuː] [mæn] ,
I praye you what can bee so pleasaunt emongist all thinges that bee yeouen vnto man ,
我 祈祷 你 什么 能 蜜蜂 所以 普莱森特 - 全部 东西 那 蜜蜂 - vnto 男人 ,

我向你祈祷，在人类所拥有的一切事物中，有什么能如此令人愉悦?

[ðæt] - [ðə; ði] [mɪnd] , - [wɜː(r); wə(r)] [ə'prest] [waɪθ] ['suːtʃə] [ə; eɪ] - ?
that coulde reioyse the mynde , whyche were oppressed wyth suche a stoone ?
那 可能 - 这 明德 , - 是 受压迫者 威斯 这样的 一个 - ?

那可以使明德振作起来，为什么要用这样的石头来压迫呢?

- .
SPVDE .
- .

SPVDE。

['truːliː] [ðeə(r)] [ɪz] - [bʌt; bət] [mædnz] , [ɔː(r)] ['ɛləs] - .
Truely there is nothyng but madnes , or elles incredulitie .
确实 那里 是 - 但 疯狂 , 或者 她们 - .

确实，除了疯狂，或者说除了难以置信，什么都没有。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[waɪ'ɛf] [jʌndʒ] [mɛn] [woʊd] - [ðiːz] [θɪndəz] ,
Yf younge menne woulde weygh these thynges ,
yf 杨格 门内 会 - 这些 东西 ,

Yf younge menne wille weygh 这些 thynges，

[ðæt] [biː] - - [ænd; ənd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [waɪθ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['səːsi] ,
that bee quyckly prouoked and entised with pleasure as it were wyth the cuppe of Circes ,
那 蜜蜂 - - 和 受过教育的 和 乐趣 作为 它 是 威斯 这 - 的 喀耳刻 ,

那只蜜蜂很快就被激起并愉悦起来，仿佛被喀耳刻的杯子所吸引。

[wɪtʃ] [ɪn] [stɛd] [ɒv; əv] [ðeɪr] ['ɡreɪtɪst] ['pleʒəz]
whiche in steade of theyr greatest pleasures receiue
哪个 在 斯蒂德 的 他们 最 快乐 接收

他们所获得的，不是他们最大的快乐，而是

- - [wɪð] [hɑnj] .
poysone myxte with honye .
- - 和 霍尼 .

poysone myxte 与蜂蜜。

[haʊ] - [wʊd] [ðeɪ] [biː] [tuː] [duː] ['ænjɛ] -
Howe circumspecte would they bee too doo anye thynge vnad
豪 - 会 他们 蜜蜂 也 嘟 任何 东西 -

他们多么谨慎，他们也会做任何事

[ef] . [ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ]
F . iiii
F . iiii

F.iii

- [waɪ 'tiː] [ʃʊd] [grʌdʒ] [ðeə(r)] [mɪnds] ['ɑːftəwəd] ?
uisedly yt shoulde grudge their mindes afterward ?
- yt 肩膀 怨恨 他们的 明德斯 之后 ?

事后他们应该为此耿耿于怀吗?

[wɒt] [θɪndʒ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [wʊd] [nɒt] [duː] [tuː] [haʊ] ['suːtʃə] [ə; eɪ] ['gɒdli] ['treʒə(r)] [ɪn] [stɔː(r)]
What thinge is it that thei would not doo too haue suche a godly treasure in store
什么 东西 是 它 那 他们的 会 不是 嘟 也 豪厄 这样的 一个 敬虔的 宝藏 在 店铺
[ə'genst] [ðeə(r)] ['lætə(r)] ?
against their latter daies ?
反对 他们的 后者 天 ?

还有什么事是他们不愿意做的，才能为他们的未来积攒如此丰厚的属灵财富呢?

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪndi] - [ˌaɪ 'tiː] ['self] [kliːn] & ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [hæθ] [nɒt]
that is a minde knowyng it selfe cleane & honest and a name that hath not
那 是 一个 明德 - 它 自 清洁 & 诚实的 和 一个 姓名 那 有 不是
[biːn] [di'fail] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
been defiled at any time .
到过 被玷污的 在 任何 时间 .

那是一种自知心灵纯洁诚实，名誉从未被玷污的心灵。

[bʌt; bət] [wɒt] [θɪŋ] [naʊ] [ɪz] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðen] [ɪz] [ə'dʒiː] ?
But what thyng now is more miserable then is agee ?
但 什么 东西 现在 是 更多的 悲惨的 然后 是 年龄 ?

但现在还有什么比年龄更糟糕的呢?

[wɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪhoʊldɪθ] ,
Whan it beholdeth ,
何时 它 看哪 ,

它所看到的，

[ænd; ənd] - ['bækwəd] [ɒn] [θɪndʒɪz] [waɪ 'tiː] [biː; bi] [pɑːst] [siːθ] ['pleɪnli] [wɪð] [greɪt] [grʌd] [ɒv; əv]
and loketh backward on thinges yt be past seeth plainly with great grudg of
和 - 落后 在 东西 yt 是 过去的 沸腾 显然 和 伟大的 怨恨 的
['kɒnʃəns] [haʊ] [f'eɪe] [θɪndəz] [hiː; hi] [heɪð] [dɪspaɪst] [ænd; ənd] ['sɛti] - [baɪ] ,
conscience howe fayre thynges he hathe despiced and sette lyght by ,
良心 豪 集市 东西 他 有 卑鄙的 和 塞特 - 经过 ,

回首往事，他清楚地看到自己曾轻视和忽视的美好事物，心中充满良心的谴责。

([ðæt] [ɪz] ,
(that is ,
(那 是 ,

(那是，

[haʊ] [fɑːr] [hiː; hi] [hæθ] - [ænd; ənd] [gɒn] [ə'streɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [meɪd] ['ʌntuː]
howe farre he hath discented and gone astray from the promyses made vnto
豪 法尔 他 有 - 和 已消失 误入歧途 从 这 - 制成 vnto
[gɒd] [ɪn] -) & ,
God in baptime) & agayn ,
上帝 在 -) & 再次 ,

然而，他已经偏离正道，背离了受洗时向神所作的承诺，并且再次如此。

[haʊ] [faul] & ['nɔːti] - [hiː; hi] [hæθ] [klɪpt] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] -
how foule & noughty thîges he hath clipped and enbraced , and whã
如何 禽类 & 淘气 - 他 有 剪辑 和 - , 和 -

他剪裁并拥抱了多少肮脏邪恶的东西，以及……

[hiː] ['lʊkəθ] - , [hiː] [siːθ] [ðen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] - - ,
hee looketh forwarde , hee seeth then the daye of iudgemente drawe neere ,
嘿 看看 - , 嘿 沸腾 然后 这 戴伊 的 - 画 - ,

他满怀期待，他看见审判之日临近。

[ænd; ənd] - ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪtɜːnəl] - [ɒv; əv] [ɒv; əv] [hel] .
and shortely after the eternall punyshemente of of hell .
和 - 后 这 永恒 - 的 的 地狱 .

随后不久，便遭受了地狱永恒的惩罚。

- .
SPVDE .
- .

SPVDE。

[ai] [ɛstiːm] [məʊst] ['hæpi] [haʊ] ['nɔɪər] - [ðeɪr] [juːð] , [bʌt; bət] ['juːər] [haʊ]
I esteme theim most happie whych haue neuer defyled theyr youthe , but euer haue
我 尊贵 他们 最多 快乐 为什么 豪厄 诺伊尔 - 他们 青年 , 但 欧尔 豪厄
[ɪn'kriːst] [ɪn] [vɜː'tuː] ,
increased in vertu ,
增加 在 美德 ,

我认为他们中最幸福的人从未违背他们的青春，反而品德不断提高。

[tɪl] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [haʊ] - ['ʌntuː] [ðə; ði] [lɑːst] - [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
til thei haue coomne vnto the last puincte of age .
直到 他们的 豪厄 - vnto 这 最后的 - 的 年龄 .

直到他们达到最后的年龄。

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[nekst] [ðem; ðəm] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] [tuː] [biː] [kə'mend] [ðæt] [haʊ] - -
Next them thei ar too bee commended that haue wythdrawne theim selues
下一个 他们 他们的 ar 也 蜜蜂 赞扬 那 豪厄 - 他们 -
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔ'liː] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪn] [taɪm] .
from the folie of youth in tyme .
从 这 疯狂 的 青年 在 时间 .

其次，他们也值得称赞，因为他们及时从青春的愚昧中走了出来。

- .
SPVDE .
- .

SPVDE。

[bʌt; bət] [wɒt] ['kaʊnsəl] [wɪl] [juː; jʊ] - [ə'dʒiː] [ðæt] [ɪz] [ɪn] ['suːtʃə] [greɪt] - .
But what councel wil you yeoue agee that is in suche great myserie .
但 什么 委员会 威尔 你 - 年龄 那 是 在 这样的 伟大的 - .

但是，对于如此神秘的事情，你们会同意什么建议呢？

['hiːdoʊ] .
HEDO .
赫多 .

HEDO。

[nəʊ][mæn] [ʃʊd] - [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][laɪf] [ɪn'djʊrɛθ] ,
No man shoulde dispayre so long as life endureth ,
不 男人 肩膀 - 所以 长的 作为 生活 忍耐 ,

只要生命尚存，任何人都不应黯然离去。

[ai][waɪl] [ɪgzɔrt] [hɪm][tuː; tə] [fliː] [fɔː(r); fə(r)] [hɛlp] ['ʌntuː][ðə; ði] - - & - [ɒv; əv]
I wyl exhorte him to flee for helpe vnto the infinitie mercye & gentilnes of
我 威尔 劝勉 他 到 逃跑 为了 帮助 vnto 这 - - & - 的
[gɒd] .
God .
上帝 .

我将劝他逃往上帝无限的慈悲和恩典中寻求帮助。

[ɛs'piː] .
SP .
SP .

SP。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɒŋgə(r)][waɪ 'tiː][hiː; hi] [hæθ] -
But the longer yt he hath liued
但 这 更长 yt 他 有 -

但他活得越久

[ðə; ði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪnz] [hæθ] ['juːər]['wæksn] [greɪt] [ænd; ənd]['greɪtə(r)] ,
the heape of his synnes hath euer waxen greate and greater ,
这 希普 的 他的 同义词 有 欧尔 蜡质 很棒 和 更大的 ,

他的罪孽越积越多，

[səʊ] [ðæt] ['naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['pæsəθ] [ðə; ði] [nɑːmbɚ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sændz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
so that nowe it passeth the nomber of the sandes in the sea ,
所以 那 现在 它 经过 这 编号 的 这 沙地 在 这 海 ,

所以现在它超过了海中沙粒的数量，

[eɪtʃ] .
H .
H .

H.

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mə:si] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [fɑː(r)] [ɪksiːd] [ðəʊz] - ,
But the mercies of our lord far excede those sãdes ,
但 这 怜悯 的 我们的 主 远的 超过 那些 - ,

但我们主的慈悲远远超过了那些苦难。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['sændi][kæn; kən][nɒt] [biː] - [ɒv; əv] [mæn] , [jet] [hɪt] [hæθ] [æn; ən]
for although the sande can not bee numbred of manne , yet hit hath an
为了 虽然 这 桑德 能 不是 蜜蜂 - 的 曼恩 , 然而 打 有 一个
[ɛn'diː] ,
ende ,
结束 ,

虽然沙子无法被数清，但它终究会结束。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ɒv; əv] [gɒd] ['naɪðə(r)] ['noʊɪθ] [ɛn'diː] , [ˌen 'iː] ['meʒə(r)] .
but the mercie of God neither knoweth ende , ne measure .
但 这 梅西 的 上帝 两者都不 知道 结束 , ne 措施 .

但神的慈悲无穷无尽，无法衡量。

[ɛs'piː] .
SP **.**
SP .

SP。

[jeɪ]
Yea
是的

是的

[bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] [nəʊ] [speɪs] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
but he hath no space that shall dye by and by ,
但 他 有 不 空间 那 将 染料 经过 和 经过 ,

但他没有空间让生命最终消逝。

\- .
HEDONI .
\- .

赫多尼。

[ðə; ði] ['lɛsiː] [taɪm] [hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði][mɔː(r)] - [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][kæl]['ʌntuː][gɒd][fɔː(r); fə(r)] [greɪs] ,
The lesse tyme he hath the more feruêtly he should cal vnto god for grace ,
这 较少 时间 他 有 这 更多的 - 他 应该 卡尔 vnto 上帝 为了 优雅 ,

他拥有的时间越少，就越应该恳切地向神祈求恩典。

[ðæt] [θɪŋ] [ɪz] [lɒŋ] - [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,
that thyng is long inough before God ,
那 东西 是 长的 - 前 上帝 ,

在上帝面前，这件事已经足够久远了。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] ['suːtʃə] ['paʊə(r)][æz; əz] [tuː] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɜːrθ] ['ʌntuː] - ,
whiche is of suche power as too ascende from the yearth vnto heauê ,
哪个 是 的 这样的 力量 作为 也 - 从 这 年 vnto - ,

它拥有如此强大的力量，以至于能够从年中升至天堂，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [preə(r)] - - - , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
for a short prayer forsoth streght entreth heauê , if it bee made with a
为了 一个 短的 祷告 - - 中心 - , 如果 它 蜜蜂 制成 和 一个
\- ['spɪrɪt] .
vehemêt spirit .
\- 精神 .

for a short prayer forsoth streght entreth heauê, if it be made with a vehemêt spirit.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [waɪ 'tiː]
It is written , yt
它 是 书面 , yt

上面写着，yt

[jiː; ji] - - ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [gɑːspəl] [dɪd] - [əl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [deɪz] :
ye womã synner spoken of in the gospell did penaunce al her life dayes :
是的 - - 说 的 在 这 福音 做过 - al 她 生活 天 :

福音书中提到的那位辛纳夫人一生都在忏悔：

[bʌt; bət] [wɪð] [haʊ] [wɜːdz] [ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [θiːf] [əb'teɪn]['pærədaɪs][ɪn][ðə; ði] [aʊɚ] [ɒv; əv]
but with how fewe wordes again did the thief obtain Paradise in the houre of
但 和 如何 少数 词语 再次 做过 这 贼 获得 天堂 在 这 小时 的
[deθ] ?
death ?
死亡 ?

但是，窃贼在临终之际，又用多少寥寥数语就获得了天堂呢？

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kraɪ] [wɪð] [ænd; ənd] [mɪnd] , [ɡɒd] [haʊ] ['mɜːrsi] [ɒn][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] [ðaɪ] [ɡreɪt] ['mɜːrsi] :

If he will crye with hearte and mynde , God haue mercie on me after thy great mercie :

如果 他 将要 哭泣 和 心 和 明德 ， 上帝 豪厄 梅西 在 我 后 你的 伟大的 梅西 ：

如果他真心实意地呼求，愿上帝以你极大的慈悲怜悯我：

[ɡɒd] [wɪl] [teɪk] [əweɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ['tæntələs] [stəʊn]

God wil take awaye from hym Tantalus stone

上帝 威尔 拿 远 从 赞美诗 坦塔罗斯 石头

上帝会从他那里拿走坦塔罗斯之石

[ænd; ənd] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌhiː'eɪ] -

and yeoue in his hea -

和 - 在 他的 头部 -

而他心中的 yeoue-

- - [ænd; ənd] -

ryng ioye and cõfort

- - 和 -

ryng ioye 和 cõfort

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ˌeɪtʃ'juː] -

and his bones hu -

和 他的 骨头 胡 -

他的骨头……

[maɪld] [θruː]

miled throughe

迈尔德 穿过

穿过

- , [wɪl]

cõtrition , wil

- ，威尔

悔恨，威尔

-

reioyse

-

雷欧伊斯

[ðæt]

that

那

那

[hiː; hi]

he

他

他

[hæθ] [hɪz; ɪz] [sɪnz]

hath his synnes

有 他的 同义词

他的罪孽

-

foryeouen

-

福里尤恩

[hɪm] .
hym .
赞美诗 .

赞美诗。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

[ɪm'prɪntɪd] [æt; ət] ['lʌndən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
Imprinted at London within the
印记 在 伦敦 之内 这

在伦敦印制

['priːsɪŋkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] - [haʊs]
precinct of the late dissolued house
辖区 的 这 晚的 - 房子

已解散房屋的辖区

[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪ] ['fraɪə(r)] ,
of the gray Friers ,
的 这 灰色的 弗里尔斯 ,

灰衣修士们，

[baɪ] [rɪtʃɑːrd]
by Richarde
经过 理查德

作者：理查德

['gɹɑːftɒn] , ['prɪntə(r)] [tuː] [ðə; ði]
Grafton , Printer too the
格拉夫顿 , 打印机 也 这

格拉夫顿，印刷厂也是

['prɪnsɪz] [greɪs] .
Princes grace .
王子们 优雅 .

公主恩典。

[ðə; ði] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
the . XXIX .
这 . 二十九 .

第二十九。

[daɪ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [jɪər]
daie of Iuly , the yere
戴伊 的 - , 这 年份

七月一日，那一年

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːrd] .
of our Lorde .
的 我们的 洛德 .

我们的主。

[em] . [diː] . [ˌɛksˌɛl'viː] .
M . D . XLV .
M . D . xlv .

MDXLV。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神